



R18DD3

ORIGINAL INSTRUCTIONS
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER
ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA
ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS
OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ
PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ
AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
ORIGINALAJUHENDI TÖLGÉ
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA
PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL
PREKLAD ORIGINÁLNYCH POKYNOV
ПРЕВОД ОТ ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
ПЕРЕКЛАД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
ORIJINAL TALIMATLARIN TERÇÜMESİ
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL





Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating the product.
Attention!	Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.
Achtung!	Es ist wichtig, dass Sie vor Zusammenbau, Wartung und Benutzung des Produktes die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.
¡Atención!	Resulta fundamental que lea este manual de instrucciones antes de realizar el montaje, el mantenimiento y de utilizar este producto
Attenzione!	E' importante leggere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di montare il prodotto, svolgere le operazioni di manutenzione sullo stesso e metterlo in funzione.
Let op!	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voor u het product montereert, onderhoudt en gebruikt.
Atenção!	É fundamental que leia as instruções deste manual antes da montagem, manutenção e operação do aparelho.
OBS!	Det er vigtigt, at man læser instrukserne i denne brugsanvisning, inden man samler, vedligeholder og betjener produktet.
Observera!	Det är viktigt att du läser instruktionerna i manualen före montering, användning och underhåll av produkten.
Huomio!	On tärkeää, että luet tämän käskirjan ohjeet ennen tuotteen kokoamista, huoltoa ja käyttöä.
Advarsel!	Det er viktig at du leser instruksjonene i denne manualen før sammensetning, vedlikehold og bruk av produktet
Внимание!	Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией этого изделия.
Uwaga!	Koniecznie należy przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.
Důležité upozornění!	Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.
Atenție!	Este esential să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.
Uzmanību!	Ir svarīgi izlasīt šīs rokasgrāmatas instrukcijas pirms uzstādīšanas, apkopes un preces darbināšanas.
Démesio!	Prieš surenkant, prižiūrint ir naudojant gaminį, būtina perskaityti šiame vadove pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne masina kokkupanekut, hooldamist ja kasutama hakkamist tuleb käsitlevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Vrlo je važno da ste prije sklapanja, održavanja i rada s ovim proizvodom pročitali upute u ovom priručniku.
Pomembno!	Pomembno je da pred montažo vzdruževanjem in uporabo tega izdelka preberete navodila v tem priročniku.
Upzorneñie!	Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítaли pokyny v tomto návode.
Важно!	Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към слобождане, поддръжка или работа с продукта.
Важливо!	Дуже важно, щоб вы прочитали инструкции в цюому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.
Dikkat!	Ürünün montajını, bakımını yapmadan ve ürünü çalıştırmadan önce bu kılavuzda yer alan talimatları okumanız önemlidir.
Προσοχή!	Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο πριν συναρμολογήσετε, συντηρήσετε ή λειτουργήσετε το προϊόν.

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med forbehold om tekniske endringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrezieniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva modificărilor tehnice | Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus | Pasliekant teisē daryti tehninius pakeitimus | Tehnilised muudatused võimalikud | Podloženo tehničkim promjenama | Tehnične spremembe dopuščene | Právo na technické zmeny je vyhradené | Подлежи на технически модификации | € об'єктом для технічних змін | Teknik değişiklik hakkı saklıdır | Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων



EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

Safety, performance, and dependability have been given top priority in the design of your drill driver.

INTENDED USE

The drill driver is intended to be used only by adults who have read and understood the instructions and warnings in this manual, and can be considered responsible for their actions.

The product can be used for drilling into various materials, including wood, metal, and plastics using a drill bit having a shank diameter of less than 13 mm.

The product can be used to drive and remove screws and bolts using an appropriate bit.

Do not use the product in any way other than those stated for intended use.

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instruction for future reference.

DRILL DRIVER SAFETY WARNINGS

- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Wear ear protectors when drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- When not in use, all tools should be disconnected from power source.
- The dust produced when using the product may pose a health hazard. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask..
- Do not operate on materials (e.g., asbestos) that present a health hazard.
- Switch off the product immediately if the bit stalls. Do not switch on the product again while the bit is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the bit stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece
- it has pierced the workpiece
- the product is overloaded
- Sawdust and splinters must not be removed while the product is running.
- When working in walls, ceilings, or floors, avoid hitting electrical cables and gas or water pipes.
- Secure your workpiece with a clamping device.

RESIDUAL RISKS

Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise, and the operator should pay special attention to avoid the following:

- Risk of electrocution if electric cables are drilled into. Always grasp the product by designated handles; do not touch the drill bits.
- Injury caused by vibration. Hold the product by designated handles and limit exposure to vibration. See "RISK REDUCTION".

RISK REDUCTION

It has been reported that vibrations from hand-held tools may contribute to a condition called Raynaud's Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness and blanching of the fingers, usually apparent upon exposure to cold. Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms. There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration:

- Keep your body warm in cold weather. When operating the unit wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported that cold weather is a major factor contributing to Raynaud's Syndrome.
- After each period of operation, exercise to increase blood circulation.
- Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your doctor about these symptoms.

⚠ WARNING

Injuries may be caused, or aggravated, by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.

KNOW YOUR PRODUCT

See page 81.

1. Gear selector

2. Torque adjustment ring
3. Keyless chuck
4. Direction of rotation selector
5. Variable speed switch trigger
6. LED lights
7. Bit storage
8. Screw driver bit
9. Battery port

MAINTENANCE

WARNING

The product should never be connected to a power supply when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, performing maintenance, or when the product is not in use. Disconnecting the product will prevent accidental starting that could cause serious injury.

- When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.
- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt and carbon dust.
- Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.
- Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.
- For greater safety and reliability, all repairs should be performed by an authorised service centre.

LUBRICATION

All of the bearings in the product are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life span of the product under normal operating conditions. Therefore, no further lubrication is required.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing of as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOLS



Safety alert



CE conformity

V Volts

 Direct current

min⁻¹ Revolutions or reciprocations per minute

 Chuck capacity

 No load speed

 EurAsian Conformity Mark

 Please read the instructions carefully before starting the machine.



Ukrainian mark of conformity



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

SYMBOLS IN THIS MANUAL



Note



Warning



Parts or accessories sold separately



Torque, maximum



Torque, minimum



Speed, minimum



Speed, maximum

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product:

DANGER

Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

WARNING

Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

CAUTION

(Without Safety Alert Symbol) Indicates a situation that may result in property damage.

Votre perceuse-visseuse a été conçue en donnant priorité à la sécurité, à la performance et à la fiabilité.

UTILISATION PREVUE

Cette perceuse-visseuse est destinée à n'être utilisé que par des adultes ayant lu et compris les instructions et avertissements présents dans ce manuel, et pouvant être considérés responsables de leurs actions.

L'outil peut être utilisé pour percer des trous dans différents matériaux, notamment du bois, du métal et du plastique à l'aide d'un foret ayant un diamètre inférieur à 13 mm.

Le produit peut être utilisé pour visser et dévisser des boulons et des vis à l'aide d'un embout approprié.

Ne nous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues.

AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez tous les avertissements ainsi que le mode d'emploi pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE RELATIFS A LA PERCEUSE-VISSEUSE

- Utilisez la poignée auxiliaire fournie avec l'outil. Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- Lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble électrique caché, maintenez l'outil par ses surfaces isolées. Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble « sous tension » est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et exposer l'opérateur à une décharge électrique.
- Maintenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations susceptibles de mettre en contact une vis ou un boulon avec des câbles cachés. L'entrée en contact avec un câble « sous tension » pourrait véhiculer cette tension électrique vers les parties métalliques de l'outil et exposer l'opérateur à une décharge électrique.
- Portez une protection auditive lorsque vous percez. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.
- Tous les outils électriques doivent être débranchés lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- La poussière générée lors de l'utilisation du produit peut présenter un risque pour la santé. N'inhalez pas la poussière. Portez un masque anti-poussière adapté.
- N'opérez pas sur des matériaux (par ex. l'amiant) qui

présentent un risque pour la santé.

■ Arrêtez immédiatement le produit en cas de blocage du foret. Ne remettez pas le produit en marche tant que le foret est bloqué, vous risqueriez de déclencher un brusque mouvement de recul ayant une importante force de réaction. Déterminez la raison du blocage du foret et corrigez cette situation, en tenant compte des instructions de sécurité.

Les causes possibles peuvent être :

- il est en biais dans la pièce à travailler
- il a traversé la pièce à travailler
- le produit est en surcharge

■ La sciure et les échardes ne doivent pas être retirées tant que le produit est en fonctionnement.

■ Lorsque vous travaillez sur des murs, des plafonds ou des sols, prenez garde de ne pas entrer en contact avec des câbles électriques ou des tuyaux d'eau ou de gaz.

■ Fixez la pièce de travail avec un dispositif de serrage.

RISQUES RESIDUELS

Même lorsque le produit est utilisé selon les prescriptions, il reste impossible d'éliminer totalement certains facteurs de risque résiduels. Les dangers suivants risquent de se présenter en cours d'utilisation et l'utilisateur doit prêter particulièrement garde à ce qui suit :

- Risque d'électrocution en cas de perçage de câbles électriques. Maintenez toujours l'outil par les poignées destinées à cet effet, ne touchez pas les forets.
- Blessures dues aux vibrations. Maintenez l'outil par les poignées destinées à cet effet et limitez le temps d'exposition aux vibrations. Voir « RÉDUCTION DES RISQUES »

REDUCTION DES RISQUES

Il a été rapporté que les vibrations engendrées par les outils tenus à la main peuvent contribuer à l'apparition d'un état appelé le syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent comprendre des fourmillements, un engourdissement et un blanchiment des doigts, généralement par temps froid. Des facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les habitudes de travail peuvent contribuer au développement de ces symptômes. Certaines mesures peuvent être prises par l'utilisateur pour aider à réduire les effets des vibrations :

- Gardez votre corps au chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants afin de garder vos mains et vos poignets au chaud. Le temps froid est considéré comme un facteur contribuant très largement à l'apparition du syndrome de Raynaud.
- Après chaque session de travail, pratiquez des exercices qui favorisent la circulation sanguine.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

- Faites des pauses fréquentes. Limitez la quantité d'exposition journalière.

Si vous ressentez l'un des symptômes associés à ce syndrome, arrêtez immédiatement le travail et consultez votre médecin pour lui en faire part.

⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation prolongée d'un outil est susceptible de provoquer ou d'aggraver des blessures. Assurez-vous de faire des pauses de façon régulière lorsque vous utilisez tout outil de façon prolongée.

APPRENEZ A CONNAITRE VOTRE PRODUIT

Voir page 81.

1. Sélecteur d'engrenage
2. Bague de réglage du couple
3. Mandrin auto-serrant
4. Sélecteur de sens de rotation
5. Gâchette avec variateur
6. Voyants LED
7. Logement pour forets
8. Embout de tournevis
9. Réceptacle de la batterie

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Le produit ne doit jamais être branché à une source de courant lorsque vous y montez des pièces, lorsque vous effectuez des réglages, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous l'entrenez, ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Le fait de débrancher le produit évitera toute mise en marche accidentelle susceptible de provoquer de graves blessures.

- N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.
- Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour retirer la saleté et la poussière de carbone.
- Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.
- Portez toujours un masque oculaire ou des lunettes de protection à volets latéraux lorsque vous utilisez l'outil électrique ou lorsque vous soufflez de la poussière. Si l'opération génère des poussières, portez également un masque anti-poussière.

- Pour plus de sécurité et de fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un service après-vente agréé.

LUBRIFICATION

Tous les roulements de ce produit sont lubrifiés avec une quantité suffisante d'huile de haute qualité pour toute sa durée de vie dans des conditions d'utilisation normales. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter avec les ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

SYMBOLES



Alerte de sécurité



Conformité CE



Volts



Courant continu



Nombre de tours ou de mouvements par minute



Capacité du mandrin



Vitesse à vide



Marque de conformité d'Eurasie



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Marque de conformité ukrainienne



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales ou votre distributeur pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

SYMBOLES PRESENTS DANS LE MANUEL



Remarque



Avertissement



Pièces détachées et accessoires vendus séparément



Couple maximum



Couple, minimum



Vitesse, minimum



Vitesse, maximum

Les symboles suivants, et les noms qui leur sont associés, permettent d'expliquer les différents niveaux de risques liés à l'utilisation de cet outil.

DANGER

Imminence d'un danger qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

AVERTISSEMENT

Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

ATTENTION

Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures moyennes ou légères.

ATTENTION

(Sans symbole de sécurité) Indique une situation pouvant provoquer des dommages matériels.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

Sicherheit, Leistung und Zuverlässigkeit hatten oberste Priorität bei der Entwicklung Ihres Bohrschraubers.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieser Bohrschrauber ist nur für den Gebrauch durch Erwachsene vorgesehen, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und als verantwortlich für ihre Handlungen erachtet werden können.

Das Produkt kann zum Bohren von verschiedenen Materialien verwendet werden, einschließlich Holz, Metall und Kunststoffe unter Verwendung eines Bohrers mit einem Schaftdurchmesser von weniger als 13 mm.

Das Produkt kann benutzt werden, um Schrauben und Bolzen mit einem entsprechenden Schrauberbit ein- und auszuschrauben.

Benutzen Sie das Produkt nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen.

⚠️ WAREN

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN

- **Benutzen Sie die mit dem Werkzeug mitgelieferten Seitengriffe.** Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Tragen Sie beim Bohren Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Alle Werkzeuge sollten von der Stromquelle getrennt werden, wenn sie nicht benutzt werden.
- Der bei der Benutzung des Produktes entstehende Staub kann ein Gesundheitsrisiko darstellen. Atmen Sie den Staub nicht ein. Tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung, je nach

- Art des Staubs.

■ Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

■ Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Die möglichen Ursachen können sein:

- es ist im Werkstück verkannt
- es hat das Werkstück durchbohrt
- das Produkt ist überlastet
- Sägemehl und Späne dürfen nicht entfernt werden während das Produkt in Betrieb ist.
- Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.
- Sichern Sie das zu bearbeitende Teil mit einer Klemmvorrichtung.

RESTRISIKEN

Sogar wenn das Produkt wie vorgeschrieben benutzt wird, ist es unmöglich ein gewisses Risiko vollständig auszuschließen. Die folgenden Gefahren können bei der Benutzung entstehen, und der Benutzer sollte besonders auf folgende Punkte achten:

- Gefahr von Stromschlag, wenn Stromkabel angebohrt werden. Halten Sie das Werkzeug immer an den vorgesehenen Griffen und berühren nicht den Bohrer.
- Verletzungen durch Vibration. Halten Sie das Werkzeug an den vorgesehenen Griffen und schränken die Vibrationsbelastung ein. Siehe "Risikominderung".

RISIKOVERRINGERUNG

Vibrationen von in der Hand gehaltenen Werkzeugen können bei einigen Personen zu einem Zustand, der Raynaud-Syndrom genannt wird, führen. Symptome sind u.a. Kribbeln, Taubheitsgefühl und episodische Weißfärbung der Finger und treten normalerweise bei Kälte auf. Man geht davon aus, dass ererbte Faktoren, Kälte und Feuchtigkeit, Essgewohnheiten, Rauchen und Arbeitsweise zur Entwicklung dieser Symptome beitragen. Der Anwender kann Maßnahmen ergreifen, um die Auswirkungen der Vibrationen möglicherweise zu verringern:

- Halten Sie den Körper bei Kälte warm. Tragen Sie beim Betrieb des Geräts Handschuhe, um Hände und Handgelenke warm zu halten. Berichten zu Folge ist kaltes Wetter ein wesentlicher Faktor, der zum Raynaud Syndrom beiträgt.
- Betätigen Sie sich nach jedem Einsatz körperlich, um

den Blutkreislauf zu steigern.

- Machen Sie regelmäßig Pausen. Beschränken Sie die Beanspruchung pro Tag.

Sollten bei Ihnen eines der zuvor beschriebenen Symptome / Zustände auftreten, stellen Sie unverzüglich den Betrieb ein und suchen Sie bezüglich der Symptome einen Arzt auf.

⚠️ WÄRNGUNG

Verletzungen können durch lange Benutzung eines Werkzeugs entstehen oder verschlimmert werden. Machen Sie regelmäßig Pause, wenn Sie ein Werkzeug für lange Zeit benutzen.

MACHEN SIE SICH MIT IHREM PRODUKT VERTRAUT

Siehe Seite 81.

1. Gangwahlschalter
2. Ring zur Drehmomenteinstellung
3. Schnellspannfutter
4. Drehrichtungswahlschalter
5. Variable Drehzahlregelung
6. LED Licht
7. Bit-Halterung
8. Schraubendrehereinsatz
9. Akku-Aufnahmeschacht

WARTUNG UND PFLEGE

⚠️ WÄRNGUNG

Das Produkt darf niemals an die Stromversorgung angeschlossen sein, wenn Sie Teile zusammenbauen, Einstellungen vornehmen, Reinigen, Wartungsarbeiten durchführen, oder wenn das Produkt nicht benutzt wird. Trennen des Produktes von der Stromversorgung verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten, das schwere Verletzungen verursachen könnte.

- Verwenden Sie zur Wartung nur Original Ersatzteile. Der Einsatz von anderen Teilen kann eine Gefahr verursachen oder das Produkt beschädigen.
- Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher, um Schmutz und Kohlenstaub zu entfernen.
- Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzine, Produkte auf Erdölbasis, Rostlöser usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit motorbetriebenen Werkzeugen oder beim Wegblasen von Staub immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Tragen Sie außerdem

bei staubigen Arbeiten eine Atemschutzmaske.

- Alle Reparaturen sollten zur besseren Sicherheit und Zuverlässigkeit von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

ÖLEN

Alle Lagerelemente in dem Produkt sind mit genug qualitativ hochwertigem Schmiermittel für die gesamte Lebensdauer des Produktes unter normalen Betriebsbedingungen geölt. Es ist daher keine zusätzliche Schmierung erforderlich.

UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe, anstatt sie im Haushaltsabfall zu entsorgen. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

SYMBOLE



Sicherheitswarnung



CE Konformität



Volt



Gleichstrom



Anzahl Umdrehungen oder Bewegungen pro Minute



Bohrfutterbereich



Leeraufdrehzahl



EurAsian Konformitätszeichen



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Ukrainisches Prüfzeichen



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

SYMBOLE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG



Hinweis



Warnung



Teile oder Zubehör getrennt erhältlich



Größtes, Drehmoment



Mindest-Drehmoment



Drehzahl, Minimum



Drehzahl, Maximum

Mit den folgenden Symbolen wird die Bedeutung der verschiedenen Risikostufen, die mit dem Produkt einhergehen, dargestellt.

GEFÄHR

Bezeichnet eine unmittelbare Gefahrensituation, die, falls nicht vermieden, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.

WARNUNG

Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls nicht vermieden, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls nicht vermieden, zu kleineren und mittleren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

(Ohne Warnsymbol) weist auf eine Situation hin, die zu Sachschaden führen kann.

Seguridad, desempeño y fiabilidad han sido las prioridades en el diseño de su taladro de impacto.

USO PREVISTO

Este taladro/atornillador está diseñado para ser utilizado por adultos que hayan leído y comprendido las instrucciones y advertencias recogidas en este manual y que puedan ser considerados responsables de sus acciones.

El producto se puede utilizar para perforar varios materiales, como madera, metal y plástico, con una broca de perforación con un diámetro de la espiga de menos de 13 mm.

El producto puede utilizarse para atornillar y desatornillar tornillos y tuercas usando el accesorio adecuado.

Utilice el producto exclusivamente para el uso para el que fue diseñado.

ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. No seguir las advertencias e instrucciones correctamente puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves.

Conserve estas advertencias e instrucciones para poder consultarlas posteriormente.

AVISOS DE SEGURIDAD DEL TALADRO ATORNILLADOR

- Utilice el asa auxiliar suministrada con la herramienta. La pérdida de control de la herramienta puede causar daños personales.
- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto. El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.
- Sujete la herramienta motorizada por las superficies de agarre aisladas al realizar una operación en la que el fijador pueda estar en contacto con el cableado oculto. El contacto de las brocas con un cable con corriente puede cargar las partes metálicas de la herramienta y puede provocar una descarga eléctrica.
- Usar protectores de oídos al perforar La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición.
- Cuando no se encuentran en funcionamiento, todas las herramientas deben desconectarse de su fuente de alimentación.
- El polvo producido al utilizar el producto puede suponer

un riesgo para la salud. No inhale el polvo. Use una mascarilla adecuada.

- No utilizar sobre materiales que puedan suponer un riesgo para la salud (por ejemplo, amianto).
- Apague el producto inmediatamente si la broca se atasca. No vuelva a encender el producto mientras la broca esté atascada/o, ya que si lo hace podría causar un impacto repentino con una alta fuerza reactiva. Determine la causa del atasco de la broca y corríjala, prestando atención a las instrucciones de seguridad. Las posibles causas pueden ser:
 - está inclinada/o en la pieza de trabajo
 - ha perforado la pieza de trabajo
 - el producto se ha sobrecargado
- No debe retirar el serrín y las astillas mientras el producto está en funcionamiento.
- Cuando se trabaja en paredes, techos o pisos, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.
- Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación.

RIESGOS RESIDUALES

Incluso cuando se utiliza el producto según las instrucciones, sigue siendo imposible eliminar por completo ciertos factores de riesgo residuales. Pueden surgir los siguientes riesgos durante el uso y el operador debe prestar especial atención para evitar lo siguiente:

- Riesgo de electrocución si se perforan cables eléctricos. Sujete siempre la herramienta mediante los correspondientes mangos, no toque las brocas.
- Lesión provocada por vibración. Sujete la herramienta mediante los correspondientes mangos y límite su exposición a la vibración. Consulte el apartado "Reducción De Riesgos".

REDUCCIÓN DEL RIESGO

Se ha informado de que las vibraciones de las herramientas de mano puede contribuir a una condición llamada síndrome de Raynaud en ciertos individuos. Los síntomas pueden incluir hormigueo, entorpecimiento y decoración de los dedos, generalmente aparentes cuando tiene lugar una exposición al frío. Se considera que los factores hereditarios, exposición al frío y a la humedad, dieta, tabaquismo y prácticas de trabajo contribuyen al desarrollo de estos síntomas. Existen medidas que pueden ser tomadas por el operador para reducir los efectos de vibración:

- Mantenga su cuerpo caliente durante el tiempo frío. Al manipular la unidad, utilice guantes para mantener las manos y las muñecas calientes. Hay informes que indican que el tiempo frío es un gran factor que contribuye al síndrome de Raynaud.
- Despues de cada período de funcionamiento, realice

ejercicios para aumentar la circulación sanguínea.

- Haga pausas de trabajo frecuentes. Limite la cantidad de exposición por día.

Si siente alguno de los síntomas de esta enfermedad, interrumpa inmediatamente el uso y consulte a su médico estos síntomas.

⚠ ADVERTENCIA

El uso prolongado de la herramienta puede provocar o agravar lesiones. Al utilizar cualquier herramienta durante períodos prolongados asegúrese de tomar descansos regulares.

CONOZCA EL PRODUCTO

Consulte la página 81.

1. Selector de velocidad
2. Anillo de ajuste del par
3. Mandril sin llave
4. Selector de la dirección de rotación
5. Gatillo-interruptor de velocidad variable
6. Led
7. Espacio para guardar brocas
8. Punta atornilladora
9. Puerto de la batería

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

El aparato nunca debe estar conectado a una fuente eléctrica mientras se estén montando las piezas, realizando ajustes, limpiando, llevando a cabo el mantenimiento o cuando no esté en uso. Apagar el aparato evitará que se ponga en marcha accidentalmente y cause lesiones graves.

- Utilice solo piezas de recambio idénticas cuando esté realizando labores de mantenimiento de la máquina. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.
- Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el mercado. Utilice trapos limpios para eliminar la suciedad y el polvo de carbón.
- No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.
- Siempre use gafas de seguridad o gafas de seguridad con protección lateral durante el funcionamiento de la herramienta eléctrica o cuando ésta desprenda polvo. Si la superficie de trabajo es polvoriento, use también

una careta específica.

- Para una mayor seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

LUBRICACIÓN

Todos los cojinetes de este producto están lubricados con una cantidad suficiente de lubricante de alta calidad para la vida del producto en condiciones normales de funcionamiento. Por lo tanto, no es menester prever ninguna lubricación adicional.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

SÍMBOLOS



Alerta de seguridad



Conformidad CE



V Voltios



Corriente directa



Número de revoluciones o movimientos por minuto



Capacidad del mandril



Sin velocidad de carga



Certificado EAC de conformidad



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Marca de conformidad ucraniana



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

SÍMBOLOS EN ESTE MANUAL



Nota



Advertencia



Las piezas o accesorios se venden por separado



Torsión, máxima



Par mínimo



Velocidad, mínimo



Velocidad, máxima

Los siguientes símbolos y palabras detallan los niveles de cuidado necesarios para usar este producto.

PELIGRO

Indica una situación inminente de peligro que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

PRECAUCIÓN

(Sin símbolo de seguridad) Indica una situación que podría ocasionar daños materiales.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

E' stata data massima priorità a sicurezza, prestazioni e affidabilità nel design di questo trapano avvitatore.

UTILIZZO

Questo trapano avvitatore è adatto per essere utilizzato da adulti che hanno letto e compreso le istruzioni e gli avvertimenti nel presente manuale e che possono quindi essere considerati responsabili delle loro azioni.

Il prodotto è utilizzabile per forare diversi materiali, fra cui legno, metallo e plastica, per mezzo di una punta dal gambo di diametro inferiore a 13 mm.

Il prodotto può essere utilizzato per inserire o rimuovere viti e bulloni utilizzando una punta appropriata.

Non utilizzare il prodotto in modi diversi da quelli indicati.

AVVERTENZE

Leggere tutti gli avvertimenti e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Conservare le presenti avvertenze ed istruzioni per poterle consultare in seguito.

AVVERTENZE DI SICUREZZA TRAPANO AVVITATORE

- **Utilizzare il manico secondario fornito con l'utensile.** La perdita di controllo potrebbe causare lesioni personali.
- **Reggere l'utensile dalle superfici isolate quando si svolge un'operazione nella quale le lame potrebbero toccare dei cavi nascosti.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettrotensile potrebbero fare da conduttore e causare scosse elettriche.
- **Reggere l'utensile dalle superfici in gomma isolate quando si svolgono operazioni durante le quali i chiodi potranno entrare in contatto con cavi nascosti.** I chiodi che entrano in contatto con un cavo "sotto tensione" potranno mettere sotto tensione le parti in metallo dell'utensile e causare scosse elettriche all'operatore. all'operatore.
- **Indossare cuffie di protezione durante le operazioni di foratura.** L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'uditivo.
- Quando l'utensile non viene utilizzato, scollegarlo dall'alimentazione.
- La polvere prodotta quando si utilizza il prodotto potrà rappresentare un rischio alla salute. Non inhalare la polvere. Indossare una mascherina anti-polvere idonea.
- Non mettere in funzione su materiali (per esempio amianto) che rappresentano un rischio per la salute.
- Spegnere il prodotto immediatamente se [la punta / la

lama / l'accessorio] si blocca. Non attivare il prodotto se la punta risulta bloccato/a, dal momento che ciò potrà causare un improvviso rimbalzo con una forza di reazione. Determinare perché la punta risulta bloccato/a e correggere l'errore prestando attenzione alle istruzioni di sicurezza.

Le cause possibili possono essere:

- è inclinato/a nel pezzo sul quale si sta lavorando
- ha forato il pezzo sul quale si sta lavorando
- prodotto sovraccaricato
- Segatura e schegge non devono essere rimosse mentre il prodotto è in funzione.
- Quando si lavora su pareti, soffitti o pavimenti, evitare cavi elettrici o tubi del gas o dell'acqua.
- Fissare il pezzo da lavorare con una morsa.

RISCHI RESIDUI

Anche quando il prodotto viene utilizzato come indicato, sarà ancora impossibile eliminare completamente alcuni fattori di rischio residuo. Si potranno verificare i seguenti rischi e l'operatore dovrà prestare particolare attenzione per evitare quanto segue:

- Rischio di scosse elettriche nel caso in cui si foreranno cavi elettrici. Afferrare l'utensile sempre dai manici indicati, non toccare le punte.
- Lesioni causate dalle vibrazioni. Reggere l'utensile dai manici indicati e limitare l'esposizione alle vibrazioni. Vedere "Riduzione Rischio".

RIDUZIONE DEL RISCHIO

Si è accertato che le vibrazioni causate da utensili a mano possono contribuire a causare una condizione chiamata Sindrome di Raynaud in alcune persone. I sintomi, comprendenti formicolio, intorpidimento e perdita di colore alle dita, si verificano di solito quando ci si espone al freddo. Fattori ereditari, esposizione a freddo e umidità, una dieta scorretta, fumo e condizioni di lavoro non sicure potranno contribuire allo sviluppo di questi sintomi. è possibile prendere delle precauzioni per ridurre le vibrazioni:

- Tenere il corpo al caldo a basse temperature. Quando si utilizza l'utensile, indossare guanti e tenere le mani e i polsi caldi. Le basse temperature contribuiscono a causare la Sindrome di Raynaud.
- Dopo aver utilizzato l'utensile per un certo periodo, fare degli esercizi per stimolare la circolazione del sangue.
- Fare spesso delle pause. Limitare la quantità di esposizione giornaliera.

Nel caso in cui si provino i sintomi di questa condizione, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile e consultare un dottore.

⚠ AVVERTENZE

L'utilizzo prolungato dell'utensile potrà causare o aggravare lesioni già esistenti. Quando si utilizza questo utensile per periodi di tempo prolungati, assicurarsi di fare sempre delle pause regolari.

per tutta la durata del prodotto nelle normali condizioni di funzionamento. Di conseguenza, non è necessario effettuare alcuna lubrificazione supplementare.

FAMILIARIZZARE CON IL PRODOTTO

Vedere a pagina 81.

1. Selettore della marcia
2. Anello di regolazione torsione
3. Mandrino senza chiave
4. Selezionatore di direzione rotazione
5. Grilletto interruttore della velocità variabile
6. LED
7. Alloggiamento punte
8. Punta per avvitare
9. Porta batterie

MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZE

Questo prodotto non dovrà mai essere collegato all'alimentazione mentre si montano le sue parti, svolgono regolazioni, operazioni di pulizia e manutenzione o quando il prodotto non viene utilizzato. Scollegare il prodotto per prevenire l'avvio accidentale che potrà causare gravi lesioni.

- Quando si svolgono operazioni di manutenzione, utilizzare solo ricambi identici. Utilizzare parti di ricambio diverse potrebbe causare rischi o danneggiare il prodotto.
- Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Usare dei panni puliti per rimuovere sporcizia e polveri di carbonio.
- Non lasciare che liquidi per freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc., entrino in contatto con le parti in plastica. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di sicurezza con schermi laterali durante le operazioni con l'elettronutensile o quando si aspira della polvere. Nel caso in cui si preveda che le operazioni di lavoro causeranno polvere, indossare sempre una maschera anti-polvere.
- Per maggiore sicurezza e affidabilità, tutte le riparazioni dovranno essere svolte da un centro servizi autorizzato.

LUBRIFICAZIONE

Tutti i cuscinetti in questo prodotto sono stati lubrificati con una quantità di lubrificante ad alto indice di viscosità

TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

SIMBOLI



Indicazioni sicurezza



Conformità CE



Volt



Corrente diretta



Numero di giri o di movimenti al minuto



Capacità mandrino



Velocità senza carico



Marchio di conformità EurAsian



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Marchio di conformità ucraino



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

SIMBOLI NEL MANUALE



Note



Avvertenze

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL



Parti o accessori venduti separatamente



Torsione, massima



Coppia minime



Velocità, minimo



Velocità, massima

I seguenti simboli indicano i livelli di rischio associati a questo prodotto.

PERICOLO

Indica una situazione immediatamente pericolosa che, se non evitata, potrà causare gravi lesioni o morte.

AVVERTENZE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata potrà causare gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrà causare lesioni minori o moderate.

ATTENZIONE

(Senza simbolo di allarme in materia di sicurezza) Indica una situazione che può provocare danni materiali.

Veiligheid, prestaties en betrouwbaarheid kregen toprioriteit in het ontwerp van uw klopoormachine.

BEOOGD GEBRUIK

Deze boorhamer is uitsluitend geschikt om te worden gebruikt door volwassenen die de instructies en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen en die als verantwoordelijk voor hun handelingen kunnen worden beschouwd.

Het product kan worden gebruikt voor boren in verschillende materialen, zoals hout, metaal en kunststof, door gebruik te maken van een boor met een schachtdiameter van minder dan 13 mm.

Het product kan worden gebruikt om schroeven en bouten in en uit te draaien met behulp van een geschikte Schroefbit.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd.

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Wanneer u deze en en instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot electrocutie, brand en/of ernstige letstels.

Bewaar deze waarschuwingen en voorschriften zorgvuldig om ze ook later te kunnen inzien.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SCHROEFBOORMACHINE

- **Gebruik de extra handvatten die met de machine worden meegeleverd.** Controleverlies kan leiden tot lichamelijk letsel.
- **Houd de machine aan de geïsoleerde handvatten vast wanneer u werkt op plaatsen waar de accessoire een verborgen snoer kan raken.** Wanneer de accessoire een spanningvoerende leiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van de machine onder spanning komen waardoor de gebruiker wordt geëlektrocuteerd.
- **Neem het gereedschap vast bij de grip wanneer de Schroef contact kan maken met een verborgen draad.** Wanneer het apparaat contact maakt met een draad waarop spanning staat, kunnen niet-geïsoleerde onderdelen een elektrische schok veroorzaken.
- **Draag gehoorbescherming tijdens het boren.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.
- **Wanneer u de machine niet gebruikt, dient u het uit de contactdoos te trekken.**
- **Het stof dat wordt veroorzaakt door het gebruik van het product kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid.** De stof niet inademen. Draag een geschikt stofmasker.
- **Niet gebruiken op materialen (zoals asbest) die gevaarlijk zijn voor de gezondheid.**

■ Schakel het product onmiddellijk uit als de boor zit vastgeklemd. Schakelt het product niet opnieuw in terwijl de boor hapert aangezien dit kan leiden tot een plotselinge terugslag met hoge reactiekragten. Controleer waarom de boor hapert en verhelp de oorzaak, rekening houdend met de veiligheidsinstructies.

De mogelijke oorzaken kunnen zijn:

- het is gekanteld in het werkstuk
 - het heeft het werkstuk doorboord
 - het product is overbelast
- **Zaagsel en splinters mogen niet worden verwijderd terwijl het product loopt.**
 - **Wanneer u werkt in muren, plafonds of vloeren, moet u voorzichtig zijn om elektrische kabels en gas- of waterleidingen te vermijden.**
 - **Zet uw werkstuk met klemgereedschap vast.**

RESTRISICO'S

Zelfs wanneer het product zoals voorgeschreven wordt gebruikt, blijft het onmogelijk om alle restrisico's te voorkomen. De volgende gevaren kunnen optreden bij gebruik en de gebruiker dient speciaal op te letten om het volgende te voorkomen:

- **Gevaar voor elektrocutie** als men in elektrische leidingen boort. Neem de boormachine altijd aan de handvatten vast, raak de boorstiften niet aan.
- **Letsel veroorzaakt door trillingen.** Houd het werktuig aan de handvatten vast en beperk de blootstelling aan trillingen. Zie "Risico's Beperken".

RISICOBEPERKING

Er zijn meldingen dat trillingen van handwerk具gen bij sommige mensen bijdragen tot het Syndroom van Raynaud. Symptomen kunnen ondermeer tintelingen, gevoelloosheid en bleek worden van de vingers omvatten, wat normaal gezien duidelijk wordt bij blootstelling aan koude. Erfelijke factoren, blootstelling aan koude en vocht, dieet, roken en werkroutine kunnen allemaal bijdragen tot de ontwikkeling van deze symptomen. Er kunnen door de bediener maatregelen worden genomen om de gevolgen van de trillingen te beperken:

- **Houd bij koud weer uw lichaam warm.** Draag handschoenen wanneer u de machine gebruikt om handen en polsen warm te houden. Men neemt aan dat koud weer een belangrijke factor is die bijdraagt tot het Syndroom van Raynaud.
- **Doe oefeningen om de bloeddoorstroming te bevorderen** na elke periode van gebruik.
- **Neem regelmatig een pauze.** Beperk het aantal uren dat u per dag wordt blootgesteld.

Wanneer u enige van de symptomen van deze aandoening ervaart, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

toestel en raadpleeg uw dokter

WAARSCHUWING

Letsels kunnen optreden of verergeren door langdurig gebruik van een gereedschap. Als u een werktuig gedurende langere periodes gebruikt, neem dan regelmatig pauze.

KEN UW PRODUCT

Zie pagina 81.

1. Toerentalselector
2. Afstelling draaimoment
3. Sleutelloze boorhouder
4. Richting van de rotatieselectieknop
5. Variabele snelheidsknop
6. LED
7. Boorstiftopslag
8. Schroefbit
9. Accupoort

ONDERHOUD

WAARSCHUWING

Het product mag nooit worden aangesloten op de netvoeding bij het aansluiten van onderdelen, maken van afstellingen, schoonmaken, uitvoeren van onderhoud of als het product niet wordt gebruikt. Ontkoppelen van het product voorkomt accidenteel opstarten, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

- Gebruik voor vervanging uitsluitend originele reserveonderdelen. Gebruik van niet originele onderdelen kan gevaar opleveren of schade aan de machine veroorzaken.
- Voorkom het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen reinigt. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil en koolstof te verwijderen.
- Remvloeistof, benzine, producten op basis van petroleum, kruipolie, enz mogen nooit in contact komen met kunststof onderdelen. Deze chemicaliën bevatten namelijk stoffen die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.
- Draag altijd een veiligheidsbril of gezichtsbescherming met zijdelingse bescherming terwijl u het werktuig gebruikt of wanneer u stof blaast. Als het werk stof veroorzaakt, draag dan ook een stofmasker.
- Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een Erkend Ryobi Servicecentrum teneinde de veilige en betrouwbare werking van de machine te garanderen.

SMERING

Alle lagers in het product zijn gesmeerd met voldoende kwalitatief smeermiddel voor de gehele levensduur van het product bij normale gebruiksomstandigheden. Extra smering is daarom niet noodzakelijk.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen worden gerecycleerd in plaats van weggegooid als afval. Om het milieu te beschermen dient de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum te worden aangeleverd.

SYMBOLEN



Veiligheidswaarschuwing



EG conformiteit

V Volt



Gelijkstroom

min⁻¹

Aantal toeren of omwentelingen per minuut



Boorhouervermogen

n₀

Onbelast toerental



EurAsian-symbool van overeenstemming



Oekraïens conformiteitssymbool



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw gemeente of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

SYMBOLEN IN DE GEBRUIKSAANWIJZING



Opmerking



Waarschuwing



Onderdelen of accessoires afzonderlijk gekocht



Max. koppel



Koppel Minimumafmeting



Snelheid, minimaal



Snelheid, max.

De volgende kernwoorden en verklaringen zijn bedoeld om de gevaren niveaus die op dit toestel betrekking hebben, te verklaren.

GEVAAR

Wijst op een gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

WAARSCHUWING

Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

LET OP

Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, kan leiden tot lichte of middelmatige verwondingen.

LET OP

(Zonder veiligheidssymbool) Geeft een situatie aan die materiële schade zou kunnen veroorzaken.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

Segurança, desempenho e fiabilidade foram as prioridades na conceção do seu berbequim de percussão.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este berbequim de impacto foi desenhado para ser utilizado por adultos que tenham lido e compreendido as instruções e avisos recolhidos neste manual e que possam ser considerados responsáveis das suas ações.

O produto pode ser utilizado para fazer furação em diversos materiais, incluindo madeira, metal e plásticos, utilizando uma ponta de broca com um diâmetro de haste inferior a 13 mm.

O produto pode ser utilizado para aparafusar e desaparafusar parafusos e porcas usando a peça adequada.

Utilize o produto exclusivamente para o uso para o qual foi concebido.

AVISO

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento em seguir os s e as instruções pode ter como consequências o choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Conserve estas advertências e instruções para que possa consultá-las mais tarde.

AVISOS DE SEGURANÇA DO BERBEQUIM

- **Use as pegas auxiliares fornecidas com a ferramenta.** A perda de controlo pode provocar ferimentos.
- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de pega isoladas, ao realizar uma operação em que o acessório possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.
- **Pegue na ferramenta eléctrica pelas partes isoladas sempre que executar uma operação em que o fixador possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** O contacto do fixador com um cabo com tensão eléctrica pode expor as peças metálicas da ferramenta à corrente eléctrica, o que pode provocar um choque ao operador.
- **Usar protectores de ouvidos ao perfurar.** A influência de ruídos pode causar surdez.
- Quando não se encontram em utilização, todas as ferramentas devem ser desconectadas da fonte de alimentação.
- O pó produzido ao utilizar o produto pode implicar um risco para a saúde. Não inale o pó. Use uma máscara adequada.

■ Não utilizar sobre materiais que possam implicar um risco para a saúde (por exemplo, amianto).

■ Desligue o produto imediatamente se a peça obstruído. Não volte a ligar o produto enquanto a peça estiver obstruído/o, porque se o fizer poderá causar um impacto repentino com uma alta força reativa. Determine a causa da obstrução da peça e corrija-a, prestando atenção às instruções de segurança.

As possíveis causas podem ser:

- está inclinada/o na peça de trabalho
- perfurou a peça de trabalho
- o produto está sobrecarregado

■ Não deve retirar o serrim e as astilhas enquanto o produto estiver em funcionamento.

■ Quando trabalhar em paredes, tetos ou pisos, tome cuidado para evitar cabos eléctricos e tubos de gás ou água.

■ Fixe a peça de trabalho em segurança com um grampo.

RISCOS RESIDUAIS

Mesmo quando se utiliza o produto segundo as instruções, continua a ser impossível eliminar por completo certos fatores de risco residuais. Podem surgir os seguintes riscos durante o uso e o operador deve prestar especial atenção para evitar o seguinte:

- Risco de electrocção se se perfurarem cabos eléctricos. Segure sempre a ferramenta através das mangas correspondentes, não toque nas brocas.
- Ferimentos causados por vibração. Segure a ferramenta através das mangas correspondentes e limite a sua exposição à vibração. Consulte o ponto "Redução De Riscos".

REDUÇÃO DO RISCO

Foi reportado que as vibrações das ferramentas de mão podem contribuir para uma doença designada de Síndrome de Raynaud em determinados indivíduos. Os sintomas podem incluir formigueiro, entorpecimento e empalidecimento dos dedos, habitualmente visível aquando da exposição ao frio. Estima-se que os factores hereditários, exposição ao frio e humidade, dieta, tabagismo e práticas de trabalho contribuem todos para o desenvolvimento destes sintomas. Existem medidas que podem ser tomadas pelo operador para possivelmente reduzir os efeitos da vibração:

- Mantenha o seu corpo quente durante o tempo frio. Ao operar a unidade, use luvas para manter as mãos e os pulsos quentes. Encontra-se reportado que o tempo frio é um grande factor que contribui para o Síndrome de Raynaud.
- Após cada período de operação, exerçite para aumentar a circulação sanguínea.
- Faça pausas frequentes no trabalho. Limite o tempo de

exposição por dia.

Caso sinta algum dos sintomas desta doença, interrompa de imediato a sua utilização e consulte o seu médico sobre estes sintomas.

AVISO

As lesões podem ser causadas ou agravadas pelo uso prolongado de uma ferramenta. Ao usar qualquer ferramenta durante períodos prolongados, assegure-se que faz intervalos regulares.

CONHEÇA O SEU PRODUTO

Consulte a página 81.

1. Selector de engrenagem
2. Anel de ajuste do binário
3. Mandril de aperto rápido
4. Seletor de direção de rotação
5. Gatilho-interruptor de velocidade variável
6. LED
7. Armazenamento de brocas
8. Ponta de parafusar
9. Orifício da bateria

MANUTENÇÃO

AVISO

O produto não deve ser ligado à corrente eléctrica durante a montagem de peças, a realização de ajustes, limpeza, operações de manutenção ou quando não está em uso. Ao ligar o produto estará a evitar um arranque acidental que pode causar lesões graves.

- Ao realizar serviços de manutenção, use apenas peças de substituição idênticas. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.
- Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize panos limpos para remover sujidade e pó de carvão.
- Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, gasolina, produtos petrolieros, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.
- Use sempre óculos de protecção ou óculos de segurança com protecções laterais durante a operação da ferramenta eléctrica ou quando estiver a levantar poeira no ar. Caso a operação seja poeirenta, use também uma máscara contra o pó.
- Para uma maior segurança e fiabilidade, todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado.

LUBRIFICAÇÃO

Todos os rolamentos deste produto estão lubrificados com um montante suficiente de lubrificante de elevado nível, de acordo com a duração de vida do produto em condições normais de funcionamento. Por conseguinte, não requer nenhuma lubrificação suplementar.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

SÍMBOLOS



Alerta de segurança



Conformidade CE

V

Volts



Corrente directa

min⁻¹

Número de rotações ou movimentos por minuto

Ø

Capacidade do mandril



Velocidade sem carga



Marca de conformidade EurAsian



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Marca de conformidade ucraniana



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

SÍMBOLOS NESTE MANUAL



Nota

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL



Aviso



As peças ou acessórios vendem-se separadamente



Binário máximo



Torque mínimo



Velocidade, mínimo



Velocidade, máximo

As seguintes palavras de sinal e significados destinam-se a explicar os níveis de risco associados a este produto.

PERIGO

Indica uma situação de perigo iminente, a qual, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.



CAUTELA

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados.

CAUTELA

(Sem símbolo de segurança) Indica uma situação que pode provocar danos materiais.

Sikkerhed, ydelse og driftssikkerhed har fået topprioritet i designet af din bore-/skruemaskine.

TILTÆNKET ANVENDELSESFORMÅL

Denne bore-/skruemaskine er kun beregnet til at blive brugt af voksne, som har læst og forstået instrukserne og advarslerne i denne brugsanvisning, og som kan betragtes som værende ansvarlige for deres handlinger.

Produktet kan benyttes til boring i forskellige materialer inkl. træ, metal og plast ved hjælp af borebits med en skaftdiameter på mindst 13 mm.

Produktet kan bruges til at iskrue og fjerne skruer og bolte ved hjælp af en passende bit.

Produktet må kun bruges til de formål, der er angivet under formålsbestemt/korrekt brug.

ADVARSEL

Alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger skal læses. Hvis advarslen og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød og/eller alvorlig personskade.

Gem vejledningen med advarsler og anvisninger til senere opslag.

SIKKERHEDSADVARSLER VEDR. BORE-/SKRUEMASKINE

- **Brug støttegrebet, der medfører værktøjet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.
- **Hold maskinværktøjet i de isolerede gribeverlader, når der arbejdes på steder, hvor man kan komme til at skære i skjulte ledninger.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinværktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.
- **Når der udføres arbejde, hvor sømmet/klammen risikerer at komme i kontakt med skjulte elkabler, skal man holde el-værktøjet i isolerede håndtag.** Søm/klammer, som kommer i kontakt med et strømførende kabel, kan gøre udsatte metaldele af elværktøjet strømførende og kan give operatøren elektrisk stød.
- **Bær øreværn under boring.** Støjpåvirkning kan bevirkede tab af hørelse.
- Værktøjer, som ikke anvendes, skal kobles fra strømforsyningens kilden.
- Det støv, der frembringes under brugen af produktet, kan udgøre en sundhedsrisiko. Undlad at inhalere støvet. Benyt en passende støvmaske.
- Må ikke bruges på materialer (fx asbest), der udgør en sundhedsrisiko.
- Sluk produktet straks, hvis bitten sætter sig fast. Tænd

ikke produktet igen, så længe bitten sidder fast, da dette vil kunne udløse et pludseligt tilbageslag med høj reaktiv kraft. Find ud af, hvorfor bitten har sat sig fast, og afhjælp årsagen; følg sikkerhedsforskrifterne.

Der findes følgende mulige årsager:

- det står skævt i emnet
 - det er trængt igennem emnet
 - produktet er overbelastet
- Savsmuld og splinter må ikke fjernes, mens produktet kører.
 - Når der arbejdes i vægge, loftet eller gulve, skal man sørge for at undgå el-, gas- eller vandledninger.
 - Fastgør arbejdsemnet med opspændingsanordning.

UUNDGÅELIGE RISICI

Selv om produktet anvendes som foreskrevet, er det stadig umuligt at eliminere visse uundgåelige risikofaktorer fuldstændigt. Følgende risici kan opstå under brug, og operatøren bør være særligt opmærksom for at undgå følgende:

- Der er fare for elektrisk stød, hvis der bores ind i kabler. Hold altid værktøjet i de hertil indrettede håndtag; undlad at røre ved borebitsene.
- Skader forårsaget ved vibration. Hold værktøjet i de hertil indrettede håndtag, og begræns eksponeringen for vibrationer. Se "Risikoreduktion".

RISIKOREDUKTION

Der er rapporteret om, at vibrationer fra håndholdte værktøjer kan være medvirkende til en lidelse kaldet Raynauds syndrom hos visse personer. Symptomerne herpå kan være prikken, følelsesløshed og blegning af fingrene, der normalt viser sig ved kuldepåvirkning. Faktorer som arvelighed, udsættelse for kulde og fugt, kost, rygning og arbejdsvaner menes alle at medvirke til udviklingen af disse symptomer. Der findes forholdsregler, som operatøren kan træffe for at begrænse påvirkningen fra vibrationer:

- Hold kroppen varm i koldt vejr. Brug handsker, så hænder og vriste holdes varme under arbejdet. Der er rapporteret om, at koldt vejr er en væsentlig faktor til Raynauds syndrom.
- Motionér efter hver arbejdsperiode for at øge blodcirkulationen.
- Hold hyppige arbejdspauser. Begræns eksponeringen for vibrationer pr. dag.

Hvis du mærker nogen af symptomerne på denne tilstand, skal du straks ophøre med arbejdet og søge læge.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

⚠ ADVARSEL

Længere tids brug af et værktøj kan forårsage - eller forværre - personskader Når man bruger et værktøj i længere perioder ad gangen, skal man huske at holde hyppige pauser.

KEND PRODUKTET

Se side 81.

1. Gearvælger
2. Ring til indstilling af drejningsmoment
3. Automatisk spændepatron
4. Drejevejlerens retning
5. Udløsekontakt for variabel hastighed
6. LED
7. Opbevaringsrum til bits
8. Skruetrækkerbit
9. Batteriåbning

VEDLIGEHOLDELSE

⚠ ADVARSEL

Produktet må aldrig sluttet til en strømforsyning, mens man er i færd med at samle dele, foretage justeringer, rengøre, udføre vedligeholdelsesarbejde, eller når produktet ikke anvendes. Ved at afbryde forbindelsen til strømforsyningen forhindrer man utilsigtet start af produktet, hvilket kan medføre alvorlige personskader.

- I forbindelse med servicearbejde må der kun bruges originale reservedele. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.
- Undgå brug af oplosningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste plasttyper bliver ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse oplosningsmidler. Brug en ren klud til at fjerne snavs og kulstøv.
- Sørg for, at bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, penetreringsolie, mv., aldrig kommer i kontakt med plastdele. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.
- Bær altid sikkerhedsbriller med sideskjolde under betjening af elværktøjet eller ved støv-ophvirling. Hvis der ophvirles støv under arbejdet, bæres også støvmasker.
- For bedre sikkerhed og pålidelighed skal alt reparationsarbejde udføres på et autoriseret servicecenter.

SMØRING

Alle lejerne i produktet er smurt for produktets levetid under normale driftsbetingelser med en tilstrækkelig mængde højkvalitetssmøremiddel. Det er derfor ikke nødvendigt med yderligere smøring.

MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genbruges og ikke bortslettes som almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

SYMBOLER



Sikkerhedsadvarsel



CE-overensstemmelse



Volt



Direkte strøm



Antal omdrejninger eller bevægelser pr. Minut



Spændepatronkapacitet



Tomgangshastighed



EurAsian overensstemmelsesmærke



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Ukrainsk overensstemmelsesmærke



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.

SYMBOLER I BRUGSANVISNINGEN



Bemærk



Advarsel



Dele eller tilbehør, der sælges separat



Max moment



Drejningsmoment, minimum



Hastighed, mindste



Hastighed, max

De følgende iconer og betydnninger er beregnet til at forklare risikoen involveret i at anvende denne enhed.

 **FARE**

Indikerer en umiddelbart farlig situation, som - hvis den ikke afværges - vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

 **ADVARSEL**

Indikerer en potentelt farlig situation, som - hvis den ikke afværges - kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

 **VÆR OPMÆRKSom**

Indikerer en potentelt farlig situation, som - hvis den ikke afværges - kan medføre mindre eller middelsvær personskade.



VÆR OPMÆRKSom

(Uden sikkerhedssymbol) indikerer en situation som kan føre til skade af personlig ejendom.



EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

Säkerhet, prestanda och pålitlighet har varit högsta prioritet vid design av din borr-/skruvdragare.

ANVÄNDNINGSMÖRÅDE

Denna slagborr är enbart avsedd att användas av vuxna som har läst och är införstådda med instruktioner och varningar i denna bruksanvisning och kan anses vara ansvariga för sina åtgärder.

Produkten kan användas för borrning i olika material, inklusive trä, metall och plast med hjälp av en borrkrona med skaftdiameter på mindre än 13 mm.

Produkten kan användas för att dra och lossa skruvar och bultar med passande bits.

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som är avsett.

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och anvisningar. Att inte följa en och instruktionerna kan resultera i elstöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara dessa varningar och instruktioner för senare behov.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR SLAGBORR

- **Använd extrahandtaget som följer med verktyget.** Om du tappar kontrollen över verktyget kan det resultera i personskador.
- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- **Håll elverktyget i de isolerade greppen när du använder verktyget och fastsättaren kan komma i kontakt med dolda ledningar eller sin egen kabel.** Om fastsättaren kommer i kontakt med en "aktiv" ledning kan metalldelar exponeras och ge användaren en elektrisk stöt.
- **Bär hörselskydd när du borrar.** Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.
- Alla verktyg ska kopplas bort från strömkälla när de inte används.
- Damm som uppkommer vid användning kan innebära hälsorisk. Andas inte in dammet. Använd lämplig dammask.
- Använd inte på material (som asbest) som kan innebära hälsorisker.
- Stäng omedelbart av produkten om bit sätter sig. Slå inte på produkten på nytt när bit har satt sig; det kan utlösa plötslig rekyl med stor kraft. Fastställ varför bit har satt sig och korrigera det, följ säkerhetsföreskrifterna noga.

Möjliga orsaker kan vara:

- är sned i arbetsstycket
- har trängt igenom arbetsstycket
- produkten är överbelastad
- Sägdamm och flisor får inte tas bort när produkten är igång.
- Vid arbete i väggar, golv eller tak ska du vara noga med att undvika el-, gas- och vattenledningar.
- Säkra ditt arbetsstycke med en fastklämningsanordning.

RESIDUALRISK

Även om produkten används enligt instruktionerna går det inte att eliminera alla eventuella riskfaktorer. Följande risker kan uppstå vid användning och operatören ska vara extra uppmärksam för att undvika följande:

- Det finns risk för elektrisk stöt om man borrar i elkablar. Håll alltid verktyget i dess handtag, rör inte vid borrbitsen.
- Skada orsakad av vibrationer. Håll produkten i de avsedda handtagen och begränsa exponering för vibrationer. Se "Riskreducering".

RISKMINSKNING

Det finns rapporter om att vibrationer från handhållna verktyg kan bidra till ett tillstånd som kallas Raynauds syndrom för vissa personer. Symptomen brukar vara att det sticker i fingrarna och att de domnar bort; fingrarna kan också bli vita, särskilt vid kyla. Årliga faktorer, kyla och fukt, diet, rökning och arbetsrutiner tros alla bidra till att orsaka dessa symptom. Det finns förebyggande åtgärder som du kan vidta för att försöka minska vibrationernas påverkan:

- Håll dig varm när du arbetar i kallt väder. Använd handskar för att hålla kvar varmen i händer och handleder. Kyla har rapporterats som en viktig del i utvecklandet av Raynauds syndrom.
- Träna och rör på dig efter varje användningstillfälle för att öka blodcirkulationen.
- Ta ofta pauser från arbetet. Begränsa tiden du utsätter dig varje dag.

Upphör omedelbart om du upplever några av dessa symptomer och uppsök din läkare.

⚠ VARNING

Risk för person- eller slitageskador vid användning av verktyget under lång tid. Om verktyget används under längre perioder krävs regelbundna pauser.

LÄR KÄNNA DIN PRODUKT

Se sidan 81.

1. Växelväljare

2. Justeringsring för åtdragningsmoment
3. Nyckellös chuck
4. Rotationsriktningsvälvare
5. Reglage för variabel hastighet
6. LED
7. Förvaring av bits
8. Borrbit
9. Batteriport

UNDERHÅLL

VARNING

Produkten får aldrig anslutas till strömkälla under montering, justeringar, rengöring, underhåll eller när produkten inte används. Fränkoppling av produkten förhindrar uppstart av misstag vilket kan orsaka allvarliga skador.

- Använd endast identiska originaldelar när du servar maskinen. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.
- Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd rena dukar för att avlägsna smuts och koldamm.
- Låt aldrig bromsvätska, bensin, petroleumbaserade produkter, penetrerande oljor och liknande komma i kontakt med plastdelar. Dessa ämnen innehåller kemiska produkter som kan skada, försvaga eller förstöra plastylen.
- Använd alltid skyddsglasögon när du använder verktyget eller när du blåser damm. Använd en ansiktsmask om det dammar mycket.
- För säkerhet och pålitlighet ska alla reparationer utföras av auktoriserat reparationscenter.

SMÖRJNING

Alla lager i produkten har smorts med tillräcklig mängd högklassig smörjmedel för produktens livslängd under normala driftsförhållanden. Därför behövs ingen ytterligare smörjning.

MILJÖSKYDD



Råmaterialen ska återvinnas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

SYMBOLER



Säkerhetsvarning



CE-överensstämmelse



Volt



Likström



Antal varv eller rörelser per minut



Chuckkapacitet



Ingen belastningshastighet



EurAsian överensstämmesesymbol



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Ukrainskt märke för överensstämmelse



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

SYMBOLER I MANUALEN



Notera



Varning



Delar och utrustning säljs separat



Maximum vridmoment



Vridmoment, minsta



Hastighet, minsta



Hastighet, maximum

Följande signalord och betydelser är tänkta att förklara de olika risknivåerna som är associerade med denna produkt.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

FARA

Visar på en direkt riskfylld situation som, om den inte undviks, kan orsaka dödsfall eller allvarlig personskada.

VARNING

Visar på en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, kan orsaka dödsfall eller allvarlig personskada.

FÖRSIKTIGHET

(Utan säkerhetssymbolen) Indikerar en situation som kan leda till egendomsskada.

Ruuvinväntimesi suunnittelussa on pidetty etusijalla turvallisuutta, suorituskykyä ja luotettavuutta.

KÄYTÖTÖTARKOITUS

Tämä porakone/ruuvinvännin on tarkoitettu vain sellaisten aikuisen käytettäväksi, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet tämän käsikirjan ohjeet ja varoituksen ja joita voidaan pitää vastuullisina teoistaan.

Laitetta voidaan käyttää monenlaisten materiaalien - esim. puu, metalli ja muovi - poraamiseen poranterällä, jonka varren läpimitta on alle 13 mm.

Tuotetta voidaan käyttää ruuvien ja pulppien kiertämiseen ja irrottamiseen asianmukaisella terällä.

Älä käytä tästä tuotetta millään muulla tavalla kuin mihin se on tarkoitettu.

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusvaroituksia ja ohjeet. ten ja ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

Säilytä nämä varoituksia ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

RUUVINVÄNTIMEN TURVALLISUUSVAROITUUKSET

- **Käytä laitteen mukana tullutta lisäkahvaa.** Hallinnan menetyks voi aiheuttaa vamman.
- **Pidä kiinni sähkötyökalusta vain kahvasta jossa tartuntapinta, erityisesti kun työstät materiaalia, jossa on mahdollisesti piilossa olevia johtoja.** Jos leikkuri koskettaa sähköistettyjä johtoja, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- **Pitele sähkötyökalua eristetyistä tartuntapinnasta, kun teet työtä, jossa kiinnike voi koskettaa piilossa olevaa johtoa.** Jos kiinnitin koskettaa sähköistettyjä johtoja, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- **Käytä poratessasi kuulosuojaamia.** Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.
- Kun et käytä laitteita, ne tulee irrottaa virtalähteestä.
- Tuotteen käytöstä syntyvä pöly voi aiheuttaa terveysriskin. Älä hengitä pölyä. Käytä asianmukaista pölynaamaria.
- Älä käytä materiaaleissa (kuten asbestissa), joista aiheutuu terveysriski.
- Sammuta tuote heti, jos terä jumittuu. Älä käynnistä tuotetta uudelleen niin kauan kuin terä on jumissa, sillä muutoin tuote saattaa potkaista takaisin voimakkaasti. Selvitä, miksi terä jumittui, ja korjaa tilanne noudattaa turvallisuusohjeita.

Mahdollisia syitä:

- se on kallellaan työkappaleeseen nähdyn
 - se on tehnyt työkappaleeseen reiän
 - tuote on ylikuormitettu
- Sahanpurua tai säröjä ei saa poistaa tuotteen ollessa käynnissä.
 - Kun käsiletet seiniä, kattoja tai lattioita, varo osumasta sähköjohtoihin ja kaasu- tai vesiputkiin.
 - Kiinnitä työkappale lujasti kiinnityslaitteeseen.

KÄYTÖN RISKIT

Vaikka tuotetta käytettäisiin ohjeiden mukaisesti, ei ole mahdollista täysin eliminoida tietyjä käytöön liittyviä riskitekijöitä. Käytössä voi aiheuttaa seuraavia vaaroja, ja käyttäjän tulee kiinnittää erityistä huomiota niiden välttämiseen:

- Sähköiskun vaara, jos porataan sähköjohtoja. Pitele laitetta aina kahvoista äläkä kosketa poranterää.
- Suoja tärinältä. Pitele laitetta kahvoista ja rajoita tärinälle altistumista. Katso kohta Riskien Vähentäminen.

RISKIEN VÄHENTÄMINEN

Raportien mukaan käskäytöisten laitteiden tärinä voi joidenkin kohdalla myötävaikuttaa Raynaud's Syndromen (Raynaudin oireen) ilmenemiseen. Oireita ovat pistely, turtuu ja sormien kalpeneminen, yleensä kylmässä ilmissä. Perinnölliset tekijät, kylmyys ja kosteus, ruokavalio, tupakkointi sekä työtavat voivat kaikki myötävaikuttaa näiden oireiden ilmenemiseen. Käyttäjä voi ehkäistä tärinän aiheuttamia vaikutuksia seuraavasti:

- Pidä itsesi lämpimänä kylmällä säällä. Käytä laitteen käytön aikana käsineitä, jotta kätesi ja ranteesi pysyvät lämpöisinä. Raportien mukaan kylmä ilma on tärkeä tekijä Raynaud's Syndromen (Raunaudin oireiden) ilmenemisessä.
- Harjoita kunkin käyttöjakson jälkeen liikuntaa, jotta verenkierto lisääntyy.
- Pidä työn aikana säännöllisesti taukoja. Rajoita pääivittäisen tärinän määrä.

Jos mitään yllä mainittuja oireita ilmenee, lopeta heti laitteen käyttö ja kerro oireista lääkärille.

VAROITUS

Laitteen pitkittynyt käyttö voi aiheuttaa tai vaikeuttaa vammoja. Kun käytät mitä tahansa laitetta pitkiä aikoja, muista pitää säännöllisiä taukoja.

TUNNE TUOTTEESI

Katso sivu 81.

1. Vaihteenvaihtisin
2. Momentinsäätörengas

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

3. Avaimeton istukka
4. Kiertosuunnan valitsimien suunta
5. Nopeussäätöliipaisin
6. Merkkivalo
7. Teräsäälytys
8. Ruuvausterä
9. Akkutila

HUOLTO

▲ VAROITUS

Tuotetta ei tule koskaan kytkeä pistorasiaan osia koottaessa, säätöjä tehtäessä, puhdistettaessa, huollon aikana tai kun tuotetta ei aiota käyttää. Tuoteen irrottaminen pistorasiasta estää sitä käynnistymättä vahingossa, jolloin vältytään mahdollisilta vakavilta vammoilta.

- Huollossa tulee käyttää ainostaan identtisiä varaosia. Muunlaisien osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.
- Älä puhdista muoviosia liuottimilla. Suurin osa muuveista ei siedä markkinoilta olevia määritetyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhtaata kangasliinoja lian ja hilipölyn pois pyyhkimiseen.
- Älä koskaan päästää jarrunesteitä, bensiiniä, öljytuotteita, läpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Nämä kemialliset aineet volvat vaurioittaa, heikentää tai tuhotaa muovin.
- Käytä aina sähkölaiteita käyttäessäsi tai pölyä ruohitaessasi suojalaseja, joissa on sivusuojaimet. Käytä lisäksi pölynaamaria, jos työ on pölyistä.
- Jotta laite toimisi turvallisesti ja luotettavasti, kaikki korjaukset tulee antaa valtuutetun huoltopisteen hoidettavaksi.

VOITELU

Tuotteen laitteen laakerit on voideltu laitteen eliniäksi normaalililosuheteissa riittävällä määrellä korkealaatuista voiteluainetta. Tästä syystä yökalu ei kaipaata lisävoitelua.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä hävitä raaka-aineita jätteinä vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisäva r usteet ja pakausmateriaali on lajiteiltava.

SYMBOLIT



Turvallisuusvaroitus



Todistus CE-sääntöjen noudattamisesta

V Voltti

Tasavirta

min⁻¹ Kierrosten tai liikkeiden määrä minuutissa

Karan kapasiteetti.

Kuormaton nopeus

EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Ukrainalainen sääädostenmukaisuusmerkintä



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

KÄSIKIRJAN SYMBOLIT



Huom



Varoitus



Osat ja lisävarusteet on hankittava erikseen



Maksimimomentti



Vääntömomentti, vähimmäismäärä



Nopeus, pienin



Nopeus, maksimimomentti

Seuraavat signaalisanat ja merkitykset on tarkoitettu selittämään tähän tuotteeseen liittyviä riskin tasuja.

 **VAARA**

Ilmoittaa välittömästä vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.

 **VAROITUS**

Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.

 **VAROITUS**

Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa pienen tai kohtalaisen vamman.

VAROITUS

(Ilman varoitusmerkkiä) Tilanne, joka voi aiheuttaa materiaalista vahinkoa.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

Sikkerhet, ytelse og driftssikkerhet har blitt gitt topp prioritet i utviklingen av maskinen din.

TILTENKT BRUK

Denne roterende slagdrillen skal kun brukes av voksne som har lest og forstått anvisningene og advarslene i denne brukermanualen og som kan anses å være ansvarlige for sine handlinger.

Produktet kan brukes til boring i forskjellige materialer, som trevirke, metall, plast og ved hjelp av en borbit med en tangediameter på mindre enn 13 mm.

Produktet kan brukes til å skru inn og ut skruer og bolter med passende bits.

Ikke bruk produktet på noe annen måte enn det som er beskrevet som tiltenktil bruk.

ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Dersom man ikke holder seg til advarslene og instruksjonene kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på disse advarslene og instruksene for å se i dem senere.

SIKKERHETSADVARSLER FOR DRILLER

- **Bruk ekstrahåndtaket som følger med drillen.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- **Hold det elektriske verktøyet på de isolerte gripeplatene når du foretar arbeid der skjæreredskapen kan få kontakt med skjulte strømførende elektriske ledninger.** Skjæreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.
- **Hold elektrisk verktøy på de isolerte håndtakene når du jobber på steder der stifter kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Stifter som er i kontakt med strømførende ledninger kan gjøre metalldeler på elektroverktøyet strømførende, noe som kan føre til at brukeren får elektrisk støt.
- **Bruk hørselvern når du driller.** Støv kan føre til tap av hørselen.
- Når verktøyet ikke er i bruk må det kobles vekk fra strømkilden.
- Støv som oppstår ved bruken av produktet kan representere helsefare. Ikke pust inn støvet. Bruk en passende støvmaske.
- Ikke bruk på materialer (for eksempel asbest) som representerer en helsefare.
- Slå umiddelbart av produktet hvis [bit / blad / tilkoplinger] blokkerer. Ikke slå på produktet igjen mens

det er blokkert, idet dette kan utløse et brått tilbakeslag med stor kraft. Finn ut hvorfor det ble blokkert og sør for å fjerne årsaken samtidig som det tas hensyn til sikkerhetsinstruksjonene.

De mulige årsakene kan være:

- det er skråttstilt i arbeidsstykket
- det har gjennomboret arbeidsstykket
- produktet er overbelastet
- Sagspon og fliser må ikke fjernes mens produktet er igang.
- Når det arbeides på vegger, tak eller gulv må det påses at det ikke bores i elektriske ledninger og vann- eller gassrør.
- Sikre arbeidsstykket med en klemanordning.

GJENVÆRENDE RISIKO

Også når produktet brukes som beskrevet, er det ikke mulig å utelukke risiko for brukere eller personer i nærheten. Følgende fare kan oppstå ved bruk og operatøren bør være spesielt oppmerksom på å unngå/sikre følgende:

- Fare for dødelig elektrosjokk dersom man driller inn i elektriske ledninger. Hold verktøyet alltid i håndtakene, ikke ta på borene.
- Skade forårsaket av vibrasjoner. Hold verktøyet i håndtakene og begrens eksponeringen for vibrasjon. Se "Fareredusjon".

FAREREDUKSJON

Det foreligger rapporter om at vibrasjoner fra håndholdt verktøy for enkelte personer kan bidra til en tilstand som kalles Raynauds Syndrome. Symptomene kan omfatte følelsesløshet og gjøre fingrene bleke, vanligvis synlig ved eksponering til lave temperaturer. Arvelige faktorer, eksponering mot lave temperaturer og fuktighet, diett, røyking og arbeidspraksis blir alle ansett for å kunne bidra til å utvikle disse symptomene. Brukeren kan iverksette tiltak for mulig å redusere virkningen av vibrasjonene:

- Hold kroppen din varm i kaldt vær. Bruk hanskjer og hold hender og vrister varme ved bruk av gressklipperen. Det er rapportert at kaldt vær er en viktig faktor som bidrar til Raynauds Syndrome.
- Etter hver arbeidsperiode bør det utføres øvelser for å øke blodsirkulasjonen.
- Ta ofte pauser fra arbeidet som utføres. Begrens mengden av eksponering pr. dag.

Hvis du opplever noen av symptomene på denne tilstanden må du øyeblikkelig avbryte arbeidet og oppsøke en lege med disse symptomene.

⚠ ADVARSEL

Skader kan oppstå eller forsterkes ved forlenget bruk av et verktøy. Når du bruker et verktøy over en lengre tidsperiode, husk å ta regelmessige pauser.

KJENN DITT PRODUKT.

Se side 81.

1. Valg av utstyr
2. Justeringsring for dreimoment
3. Nokkelløs chuck
4. Rotasjonsretningsvelger
5. Variabel hastighetsbryter
6. LED
7. Bits-lager
8. Skrutrekkerbit
9. Batteridør

VEDLIKEHOLD

⚠ ADVARSEL

Produktet skal aldri kobles til en strømforsyning mens du monterer på deler, gjør justeringer, rengjør, utfører vedlikehold eller når produktet ikke er i bruk. Ved å koble fra produktet hindrer man utilsiktet start som kan forårsake alvorlig personskade.

- Når vedlikehold utføres, må kun identiske reservedeler brukes. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.
- Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk rene kluter når du fjerner skitt og kullstøv.
- Du må aldri la bremsevæske, drivstoff, petroleumsbaserte produkter, rustopplösende olje osv. komme i kontakt med plastikkdeler. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten.
- Bruk alltid vernebriller eller sikkerhetsbriller med sidebeskyttelse ved bruk av elektrisk verktøy eller når det blåses støv. Hvis arbeidet utløser støv, bruk også en støvmaskin.
- For edre sikkerhet og pålitelighet skal alle reparasjoner utføres av et autorisert verksted.

SMØRING

Alle lager i dette produktet skal smøres med en tilstrekkelig mengde med et høyverdig smøremiddel for å sikre lang levetid under normale driftsforhold. Det er derfor unødvendig med tilleggsmøring.

MILJØVERN



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

SYMBOLER



Sikkerhetsadvarsel



CE samsvarserklæring



Volt



Likestrøm



Antall omdreninger eller bevegelser pr. Minutt



Chuckkapasitet



Hastighet uten belastning



EurAsian Konformitetstegn



Vennligst les instruksjonene nøyde før du starter maskinen.



Ukrainsk merke for konformitet



Avgift fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkulervedeksisterende avgfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

SYMBOLER I MANUALEN



Nb



Advarsel



Deler eller tilbehør solgt separat

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL



Maks dreiemoment



Moment, Minimum



Hastighet, minimum



Hastighet, maks

Følgende symboler og betydninger forklarer risikonivået som er assosiert med dette produktet.

FARE

Indikerer en umiddelbart farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død.

ADVARSEL

Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død.

ADVARSEL

Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate skader.

ADVARSEL

(Uten sikkerhetssymbol) Indikerer en situasjon som kan resultere i skader på eiendom.

При разработке этой дрели-шуруповерта особое внимание уделялось безопасности, производительности и надежности.

НАЗНАЧЕНИЕ

Дрелью-шуруповертом могут пользоваться только компетентные взрослые, которые прочли инструкции по технике безопасности, осознали опасности, связанные с эксплуатацией изделия, и могут считаться ответственными за свои действия.

Это изделие предназначено для сверления отверстий в различных материалах, включая дерево, металл и пластик диаметром менее 13 мм.

Изделие предназначено для закручивания и откручивания шурупов и болтов с помощью соответствующей головки.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

⚠ ОСТОРОЖНО

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение предостережений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции по технике безопасности для последующего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДРЕЛИ-ШУРУПОВЕРТА

- При работе с инструментом используйте входящие в комплект поставки дополнительные рукоятки. Потеря управления может стать причиной травмы.
- При работе держите инструмент за рукоятку с электроизолирующим покрытием, так как пильное полотно может наткнуться на скрытую электропроводку. В результате контакта полотна с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.
- При выполнении операций, когда скоба может войти в контакт со скрытой проводкой, держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата. Контакт зажимов с проводкой, находящейся под напряжением, может привести к попаданию тока на открытые металлические части электроинструмента и к поражению рабочего электрическим током.
- При сверлении используйте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

■ Если инструмент не используется, отключите его от источника питания.

■ Пыль, образуемая при работе с устройством, может причинить вред вашему здоровью. Не вдыхайте пыль. Носите надлежащий респиратор.

■ Не работайте с материалами (например, асбестом), которые представляют опасность для здоровья.

■ Немедленно выключите изделие в случае застревания головки. Не включайте изделие, пока не освободите головку, иначе может произойти внезапная сильная отдача. Определите причину застревания головки и устраните ее, соблюдая требования техники безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- произошел наклон в заготовке
- произошло проникновение сквозь заготовку
- изделие перегружено

■ Запрещается удалять опилки и щепки во время работы изделия.

■ При выполнении работ на стенах, потолках или полах следите за тем, чтобы не задеть электрические кабели и газовые или водопроводные трубы.

■ Зафиксируйте обрабатываемую деталь в зажимном устройстве.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Даже когда изделие используют согласно инструкциям, невозможно полностью устраниТЬ факторы риска. Следующие опасности могут возникнуть во время его использования, и во избежание их рабочий должен обратить особое внимание на следующее:

- Риск поражения электрическим током в случае повреждения сверлом электрического кабеля. Всегда держите инструмент за ручки, не дотрагивайтесь до сверла.
- Травма вследствие вибрации. Держите инструмент только за предназначенные для этого ручки и соблюдайте рабочий режим. См. «Снижение Риска».

СНИЖЕНИЕ РИСКА

Считается, что вибрация ручного инструмента может привести к проявлению у отдельных лиц так называемой болезни Рейно (Raynaud's Syndrome). К симптомам могут относиться покалывание, онемение и побеление пальцев (как при переохлаждении). Считают, что наследственные факторы, охлаждение и влажность, диета, курение и практический опыт способствуют развитию этих симптомов. Ниже приводятся меры, которые может принять оператор для снижения воздействия вибрации:

■ Одевайтесь теплее в холодную погоду. При работе с устройством пользуйтесь перчатками, чтобы

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

руки и запястья были в тепле. Считается, что холодная погода является основным фактором, способствующим возникновению болезни Рейно (Raynaud's Syndrome).

- После каждого этапа работы выполните упражнения для усиления кровообращения.
- Чаще делайте перерывы в работе. Сократите длительность ежедневного пребывания на открытом воздухе.

При появлении каких-либо из указанных симптомов сразу же прекратите работу и обратитесь по их поводу к врачу.

⚠ ОСТОРОЖНО

Продолжительное использование инструмента без перерыва может привести к травмам. При использовании инструмента в течение длительного времени делайте регулярные перерывы.

ИЗУЧИТЕ ИЗДЕЛИЕ

Стр 81.

1. Переключатель передач
2. Кольцо регулировки крутящего момента
3. Бесключевой патрон
4. Переключатель направления вращения
5. Кнопка запуска с регулировкой скорости
6. Индикатор
7. Хранилище бура
8. Насадка для отвертки
9. Гнездо подключения батареи

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ОСТОРОЖНО

Прибор ни в коем случае не должен подсоединяться к источнику питания, когда вы разбираете его компоненты, выполняете регулировку, очистку, проводите техническое обслуживание, или когда прибор не используется. Отсоединение прибора позволит защитить инструмент от случайного запуска, чреватого серьезными физическими травмами.

- При проведении текущего ремонта используйте только идентичные запчасти. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделие.
- Избегайте использования растворителей во время чистки пластмассовых частей. Многие пластмассы чувствительны к воздействию различных бытовых растворителей и в результате их использования могут разрушиться. С помощью чистой ткани удалите грязь и угольную пыль.
- Никогда не допускайте контакта тормозной

жидкости, бензина, продуктов на нефтяной основе, пропиточного масла и т. д. с пластмассовыми частями. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассы.

- Всегда надевайте предохранительные или защитные очки с боковыми защитными экранами при работе с данным инструментом или сдувании пыли. Если во время работы образуется много пыли, также надевайте пылезащитную маску.
- Для большей безопасности и надежности все ремонтные работы должны проводиться авторизованным сервисным центром.

СМАЗКА

Все подшипники в изделии смазаны достаточным количеством высокосортной смазки для продолжительной эксплуатации изделия в нормальных рабочих условиях. Поэтому дополнительная смазка не требуется.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Утилизируйте как сырье, а не выбрасывайте как мусор. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Сигнал опасности



Соответствие требованиям CE



Вольт



Постоянный ток



Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту



Наибольший диаметр сверла в патроне



Скорость без нагрузки



Знак Евразийского Соответствия



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Украинский знак стандартизации





Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

ОБОЗНАЧЕНИЯ В РУКОВОДСТВЕ



Примечание



Осторожно



Детали или принадлежности, приобретаемые отдельно



Максимальный крутящий момент



Крутящий момент, Минимальный размер



Скорость, минимальная



Скорость, максимальная

Следующие сигнальные слова и значения предназначены, чтобы объяснить уровни риска, связанного с этим изделием.

ОПАСНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к летальному исходу или серьезной травме.

ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к летальному исходу или серьезной травме.

ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травме легкой или средней тяжести.

ВНИМАНИЕ

(Без Символа Тревоги Безопасности) Указывает ситуацию, которая может кончаться повреждением собственности.



EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

W17 Y2015, где Y2015 - год изготовления

W17 – неделя изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице, на примере 2015 года.

Обратите внимание! Количество недель в месяце различается от года в год.

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год
Неделя	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	2015
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48	53	
			14			27							

W przypadku tej wkrętarki zwrócono szczególną uwagę na zapewnienie bezpieczeństwa, wysokiej wydajności oraz niezawodności.

PRZEZNACZENIE

Wiertarka udarowa może być używana wyłącznie przez dorosłe osoby, które przeczytały i zrozumięły instrukcje oraz ostrzeżenia podane w tym podręczniku oraz, które mogą odpowiadać za swoje działania.

Produkt można wykorzystywać do wiercenia w różnych materiałach, w tym drewnie, metalu i tworzywach sztucznych, za pomocą wiertel o średnicy trzonka poniżej 13 mm.

Produkt może być używany do wkręcania wkrętów i śrub przy użyciu odpowiedniej końcówki.

Nie należy używać tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

OSTRZEŻENIE

Zapoznaj się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa i instrukcjami. Nieprzestrzeganie instrukcji i zasad bezpieczeństwa zawartych w ostrzeżenях grozi porażeniem prądem elektrycznym, pożarem lub poważnymi obrażeniami.

Zachowajcie te ostrzeżenia i zalecenia, aby móc się do nich odnieść w późniejszym czasie.

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WIERTARKO-WKRĘTARKI

- Używać rękojeści pomocniczej dołączonej do wiertarki. Utrata panowania nad wiertarką grozi zranieniem.
- Urządzenie elektryczne należy trzymać za izolowany uchwyt, gdy zachodzi ryzyko przewiercenia przewodu pod napięciem. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływy prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.
- Podczas pracy trzymaj elektronarzędzie izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ element mocujący może zetknąć się z ukrytymi przewodami lub własnym przewodem. Zetknięcie elementów mocujących z przewodem pod napięciem spowoduje, że wszystkie metalowe części elektronarzędzia będą również pod napięciem, co w rezultacie spowoduje porażenie operatora prądem.
- Podczas wiercenia zakładać środki ochrony słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- Nieużywane narzędzia powinny być odlączone od źródła zasilania.
- Pył powstający podczas używania produktu może być niebezpieczny dla zdrowia. Nie wdycha kurzu. Należy nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

■ Nie należy używać w przypadku materiałów (np. azbestu) stwarzających zagrożenie dla zdrowia.

■ Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli dojdzie do zablokowania końcówki. Nie włączać ponownie produktu, gdy końcówka są zablokowane, ponieważ może dojść do gwałtownego szarpnięcia. Należy ustalić, dlaczego końcówka są zablokowane i usunąć przyczynę, zwracając uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Możliwe przyczyny:

- przekrystwienie w obrabianym materiale
- przebicie obrabianego materiału
- produkt jest przeciążony

■ Nie wolno usuwać pyłu ani trocin, gdy produkt pracuje.

■ Przy wykonywaniu prac na ścianach, sufitach lub podłogach należy unikać kontaktu z przewodami elektrycznymi oraz rurami gazowymi i wodnymi.

■ Zabezpieczyć obrabiany element urządzeniem zaciśkowym.

RYZYKO ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM

Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie z zaleceniami, nadal nie jest możliwe wyeliminowanie określonych czynników ryzyka. Następujące zagrożenia mogą wystąpić podczas używania urządzenia i operator powinien zwracać szczególną uwagę na poniższe punkty:

- Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym w przypadku przewiercenia kabli elektrycznych. Narzędzie zawsze należy chwytać w przeznaczonych do tego miejscach. Nie należy dotykać wiertel.
- Obrażenia spowodowane przez wibracje. Należy trzymać urządzenie za odpowiednie uchwyty oraz ograniczyć narażenie na wibracje. Patrz "Ograniczenie Ryzyka".

OGRANICZENIE RYZYKA

Badania dowodzą, że wibracje powodowane przez narzędzia ręczne mogą wywoływać u niektórych osób objawy syndromu Raynauda. Typowe objawy to mrowienie, drętwienie i blednięcie palców, widoczne zwykle po wystawieniu na działanie zimna. Uważa się, że czynniki dziedziczone, wystawienie na działanie zimna i wilgoci, dieta, palenie papierosów i przyjęte zwyczaje przyczyniają się do rozwoju tych objawów. Istnieją środki zaradcze, które może podjąć operator narzędzia, aby zmniejszyć efekt wibracji:

- Zadbać w niskich temperaturach o ciepłość własnego ciała, zakładając odpowiednie ubranie. Podczas obsługi urządzenia należy nosić rękawice, aby dlonie i nadgarstki były ciepłe. Wiadomo, że niskie temperatury są główną przyczyną powstawania objawu Raynauda.
- Podczas przerw w pracy należy wykonywać ćwiczenia poprawiające krążenie krwi..
- Podczas pracy robić częste przerwy. Ograniczyć

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

ekspozycję w ciągu dnia.

W razie doświadczenia dowolnego z wymienionych objawów, należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania tego urządzenia i skontaktować się z lekarzem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Długotrwałe użytkowanie narzędzia może spowodować obrażenia ciała lub nasilić dolegliwości zdrowotne. W przypadku używania narzędzia przed dłuższy czas należy pamiętać o regularnych przerwach.

INFORMACJE O PRODUKCIE

Patrz strona 81.

1. Επιλογέας ταχύτητας
2. Pierścień regulacji momentu obrotowego
3. Uchwyty szybkozacziskowy
4. Przelącznik kierunku obrotów
5. Przycisk ze zmienią regulacją prędkości
6. LED
7. Uchwyty końcówek roboczych
8. Końcówka robocza
9. Gniazdo akumulatora

KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt nigdy nie może być podłączony do źródła zasilania podczas montażu części, regulacji, czyszczenia, konserwacji lub gdy nie jest używany. Odłączenie produktu zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu, które mogłyby spowodować poważne obrażenia ciała.

- Do napraw używać wyłącznie identycznych zamienników. Użycie jakiekolwiek innej części mogłyby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.
- Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogącej zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Usunąć zabrudzenia i pył węglowy czystymi szmatkami.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu plastikowych części z płynem hamulcowym, benzyną, produktami ropopochodnymi, olejami penetrującymi itp. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.
- Podczas użytkowania elektronarzędzi lub wydmuchiwanego pyłu należy zawsze nosić okulary ochronne z osłonami bocznymi. Jeśli wykonywanej pracy towarzyszy powstawanie pyłu, należy również stosować maskę przeciwpyłową.
- Aby zapewnić wyższy poziom bezpieczeństwa i niezawodności, wszystkie naprawy powinny być

przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy.

SMAROWANIE

Wszystkie łożyska produktu są smarowane przy użyciu odpowiedniej ilości wysokiej jakości smaru na cały okres eksploatacji produktu przy uwzględnieniu normalnych warunków roboczych. W wyniku czego, nie zachodzi potrzeba dodatkowego smarowania.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do powtórnego przetworzenia zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SYMBOLE



Uwaga dotycząca bezpieczeństwa



Zgodność CE



Wolt



Prąd stały



Ilość obrotów czy ruchów na minutę



Rozmiar uchwytu



Prędkość bez obciążenia



Znak zgodności EurAsian



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Ukraiński znak zgodności



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.



SYMBOLE W INSTRUKCJI



Uwaga



Ostrzeżenie



Części lub akcesoria sprzedawane oddzielnie



Maksymalny moment obrotowy



Moment obrotowy, Minimalny rozmiar



Bieg, minimalne



Bieg, maksymalny

Poniższe symbole i nazwy które im nadano, pozwalają wyjaśniać różne poziomy ryzyka związanego z używaniem tego narzędzia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, spowoduje śmierć lub poważne urazy ciała.

OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne urazy ciała.

UWAGA

Oznacza potencjalne niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane urazy ciała.

UWAGA

(Bez symbolu bezpieczeństwa) Wskazuje na sytuację mogącą spowodować straty materialne.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

Bezpečnost, výkon a spolehlivost byli hlavní prioritou při návrhu vaši vrtačky.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tento vrtací šroubovák je určen pouze pro používání dospělými osobami, které si přečetly a řádně pochopily pokyny a varování v této příručce a jsou zodpovědné za své konání.

Výrobek lze použít pro vrtání do různých materiálů, včetně dřeva, kovu a plastu se šroubovacím bitem o průměru stopky do 13 mm.

Tento výrobek spolu s použitím vhodného bit lze použít k zašroubování a odstranění šroubů.

Nepoužívejte výrobek jinak než je uvedeno v určeném použití.

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny pokyny a bezpečnostní varování. Nedodržování upozornění a těchto pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru nebo vážnému zranění.

Uschovějte všechny pokyny a upozornění, abyste se k nim mohli v budoucnosti vrátit.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ K VRTACÍMU ŠROUBOVÁKU

- Používejte pomocné rukojeti dodávané s nástrojem. Ztráta kontroly může způsobit vážný úraz osob.
- Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopové plochy, když nástroj používáte s vrtacím příslušenstvím, které může přijít do styku se skrytými vodiči. Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.
- Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopovové plochy, když nástroj používáte se sponami, které mohou přijít do styku se skrytými vodiči. Spony zasahující do „živého“ vodiče způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou vystavenými a způsobí elektrický úraz obsluze.
- Při vrtání používejte ochranu sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.
- Odpojte všechny nástroje od napájení, když je nepoužíváte.
- Prach produkovaný při používání výrobku může ohrožovat zdraví. Nevdechujte prach. Používejte vhodnou protipráchovou masku.
- Nepracujte s materiály (např. azbest), které ohrožují lidské zdraví.
- Vypněte výrobek okamžitě, pokud se bit zastaví. Výrobek znova nezpápnějte, když je bit zastavený,

protože by mohlo dojít k náhlému zpětnému rázu s vysoké reaktivní silou. Zjistěte, proč se bit zastavil a sjednejte nápravu, věnujte pozornost bezpečnostním pokynům.

Možné příčiny:

- náklon na zpracovávaném kusu
- proražení zpracovávaného kusu
- výrobek je přetížený
- Piliny a třísky nesmí být odstraňovány, je-li výrobek spuštěný.
- Při práci na stěnách, stropech nebo podlahách budete opatrni a vyhněte se elektrickým kabelům a plynovému nebo vodnímu potrubí.
- Zajistěte opracovávaný díl v upínacím nástroji.

ZBYTKOVÁ RIZIKO

Dokonce, i když se výrobek provozuje jak je předepsáno, je stále nemožné zcela eliminovat veškeré zbytkové rizikové faktory. Následující nebezpečí mohou nastat při používání; vyhýbejte se:

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, pokud jsou elektrické kabely provrtány. Vždy držte nástroj za určené rukojeti, nedotýkejte se vrtáku.
- Poranění způsobené vibrací. Držte nástroj za rukojetě určené a omezte expozici vibracím. Viz "Snižování Rizik".

SNÍŽENÍ RIZIKA

Bylo zjištěno, že vibrace z ručních pracovních nástrojů mohou u některých osob přispívat ke stavu tzv. Raynaud's Syndrome (Raynaudovu syndromu). Mezi jeho příznaky patří brnění, necitlivost a zbělení prstů, patrné obvykle po pobytu v chladu. Vědci se domnívají, že k rozvinutí těchto příznaků přispívají dědičné faktory, pobyt v chladu a vlhku, strava, kouření a pracovní návyky. Uživatel může omezit případné působení vibrací použitím vhodných opatření:

- Za chladného počasí se teple oblečte. Při práci s nástrojem si navlékněte rukavice, abyste udrželi ruce a zápěstí v teple. Bylo zjištěno, že chladné počasí je hlavním faktorem přispívajícím k Raynaud's Syndrome (Raynaudovu syndromu).
- Během práce si v pravidelných intervalech zacvičte, abyste zvýšili krevní oběh.
- Zařazujte časté pracovní přestávky. Omezte dobu práce za den.

Jakmile pocítíte některý z výše uvedených příznaků tohoto syndromu, okamžitě přerušte práci a vyhledejte lékaře.

⚠ VAROVÁNÍ

Poranění mohou být způsobena, či zhoršena, prodlouženým používáním nástroje. Když používáte jakýkoliv nástroj delší dobu, dělejte pravidelně přestávky.

SEZNAMTE SE S VÝROBKEM

Viz strana 81.

1. Řadič rychlosti
2. Nastavovací kroužek kroutícího momentu
3. Rychloupínací sklíčidlo
4. Volič směru otáčení
5. Spoušť spínače regulátoru rychlosti
6. LED
7. Úložiště nástavců (bitů)
8. Šroubovací nástavec
9. Otvor pro baterie

ÚDRŽBA

▲ VAROVÁNÍ

Výrobek nikdy nepřipojujte ke zdroji napájení, když se montují díly, provádí seřizování, čištění, údržba nebo když se nepoužívá. Odpojením produktu předejdete náhodnému spuštění a tím vážnému osobnímu poranění.

- Při údržbě používejte pouze stejné náhradní díly. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.
- Vyhnete se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní sítí se nehodí k čištění plastových částí, neboť naruší povrch plastů. K odstranění nečistot a uhlelného prachu používejte čistý textil.
- Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.
- Vždy noste bezpečnostní brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními štítky, když obsluhujete elektricky poháněný nástroj nebo při rozdmýchávání (tvorbě) prachu. Pokud pracujete v prachu, noste také respirátor.
- Pro lepší bezpečnost a bezporuchovost by mělo opravy provádět pověřené autorizované servisní středisko.

MAZÁNÍ

Veškerá ložiska nářadí byla výrobcem namazána dostatečným množstvím vysoce účinného maziva, které stačí na celou dobu životnosti produktu při normálních podmínkách používání. Žádné další mazání nářadí není nutné.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhadujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

SYMBOLY



Bezpečnostní výstraha



Shoda CE



Napětí



Stejnosměrný proud



Počet otáček nebo pohybů (kmitů) za minutu



Kapacita sklícidla



Rychlosť naprázdno (otáčky)



Euroasijská značka shody



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Ukrajinská značka shody



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu.
Recyklujte prosím na sběrných místech.
Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.

SYMBOLY POUŽITÉ V NÁVODU



Poznámka



Varování



Díly nebo příslušenství jsou v prodeji samostatně

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL



Maximální utahovací moment



Točivý moment, minimum



Rychlosť, minimum



Rychlosť, maximum

Následující signální slova a významy jsou vhodné pro vysvětlení úrovní nebezpečí spojených s tímto výrobkem.

NEBEZPEČÍ

Upozorňuje na bezprostředně nebezpečnou situaci, která vede k usmrcení nebo těžkému zranění.

VAROVÁNÍ

Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrtelnému úrazu nebo k závažnému zranění.

POZOR

Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k menšímu nebo lehkému zranění.

POZOR

(Bez bezpečnostního výstražného symbolu) Určuje situaci, která může mít za následek vážné poškození.



A fúrócsavarozó tervezésekor a biztonság, a teljesítmény és a megbízhatóság voltak a legfontosabb szempontok.

RENDELTELÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezt a fúró-csavarbehajtót csak felnőttek használhatják, akik elolvasták és megértekkék a kézikönyvben lévő utasításokat és figyelmeztetéseket, és felelősnek lehetően tekinteni a tetteikről.

A termék különböző anyagokba (fa, fém, műanyag) való fúráshoz használható egy 13 mm-nél kisebb szártármérőjű hajtófejjel.

A termék egy megfelelő betéttel használható kötőelemek és csavarok be- és kihajtására.

Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő cérla.

▲ FIGYELEM

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és előírások be nem tartása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Örizze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat a későbbi tájékozódásra is.

FÚRÓ CSAVARBEHAJTÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Használja a szerszámphoz mellékelt kisegítő fogantyúkat. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- A szerszámgépet a szigetelt felületen fogja, ha olyan műveletet végez vele, melynek során rejtent, feszültség alatt lévő vezetéket is elvághat. A feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minél következetében a kezelő áramütés érheti.
- A szerszámgépet a szigetelő fogfelületeinél fogja, ha olyan műveletet végez, melynek során a rögzítő rejtent vezetékhez érhet. Az „elő” vezetékkel érintkező rögzítő következetében a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minél következetében a kezelő áramütés érheti.
- Fúrás közben viseljen fülvédőt. A fokozott zajhatás hosszú távon a hallás elvesztését eredményezheti.
- Ha nem használja, a szerszámgépeket húzza ki a hálózatból.
- A termék használata közben keletkező por veszélyt jelenthet az egészségére. Ne lélegezze be a port. Viseljen megfelelő pormaszkot.
- Ne dolgozzon olyan anyagokon (pl. azbeszt) ami egészségügyi kockázatot jelent.
- Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a betét belassul. Ne kapcsolja be addig a terméket, amíg a betét meg

van akadva, mivel a nagy reaktív erő miatt hirtelen visszárágást okozhat. Határozza meg, hogy a betét miért lassult be, és orvosolja a problémát, miközben figyelmet fordít a biztonsági utasításokra.

A lehetséges okok a következők lehetnek:

- meg van döntve a munkadarabban
- átfúrta a munkadarabot
- a termék túl van terhelve
- A fűrészpor és a szilánkok nem távolíthatók el, amíg a termék működik.
- Ha falon, mennyezen vagy padlón dolgozik, vigyázzon az azokban található elektromos kábelekkel, gáz- és vízcsövekkel.
- A munkadarabot rögzítse egy szorítóeszközzel.

VISSZAMARADÓ KOCKÁZATOK

Még a termék rendeltetészerű használata esetén sem lehet teljesen kiküszöbölni minden kockázati tényezőt. A gép használata során a következő veszélyek merülhetnek fel, és a kezelőnek különösen oda kell figyelnie az alábbi elkerülésére:

- Áramütés veszélye, ha belefúrnak az elektromos vezetékekbe. Mindig a kialakított fogantyúnál fogja a szerszámat, ne érjen a fűrőszárához.
- Rezgés okozta sérülés. A gépet az arra szolgáló fogantyúnál tartsa, és korlátozza a vibrációinak való kitettségét. Lásd "Kockázatcsökkenés".

KOCKÁZATCSÖKKENTÉS

Arról számoltak be, hogy a kéziszerszámok használata során fellépő vibráció bizonyos személyeknél hozzájárulhat az úgynevezett Raynaud-szindróma (Raynaud's Syndrome) nevű állapot kialakulásához. A tünetek lehetnek: az ujjak zsibbadása, elfehéredése, szúrások érzése, amelyek hidegnél kitéve gyakran felerősödnek. Az öröklődő tényezők, a hidegnél kitettség és verejtékezés, a diéta, a dohányzás és a munka közben alkalmazott fogások valószínűleg minden hozzájárulhatnak ezen tünetek megjelenéséhez. A vibráció hatásainak csökkenése érdekében a kezelőnek be kell tartani az alábbi önvizézkedéseket:

- Hideg időben tartsa melegen a testét. A gép használatakor viseljen kesztyűt a kéz és a csukló melegen tartásához. Arról számoltak be, hogy a hideg időjárásnak fontos szerepe van a Raynaud-szindróma kialakulásában.
- Bizonyos időtartamú használat után mindenkor végezzen gyakorlatokat a vérkeringés javításához.
- Gyakran tartson munkaszünetet. Korlátozza a napi munkaidőt.

Ha ezen állapot bármelyik tünetét tapasztalja, azonnal hagyja abba a munkát, és tájékoztassa az orvosát a tünetekről.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

⚠ FIGYELEM

A gép hosszabb idejű folyamatos használata sérüléseket okozhat vagy súlyosbíthatja a tüneteket. Ha a gépet hosszú időn át kell használnia, tartson gyakran szünetet.

ISMERJE MEG A TERMÉKET

81. oldal.

1. Sebességválasztó
2. Nyomatékszabályozó gyűrű
3. Gyorstokmány
4. Forgásirány-választó
5. Fordulatszám-szabályozós kioldókapcsoló
6. LED
7. Bittató
8. Csavarhúzóbetét
9. Akkumulátornyllás

KARBANTARTÁS

⚠ FIGYELEM

Alkatrészek szerelésekor, beállítások végzésekor, tisztításkor, karbantartás végzésekor, illetve használaton kívül minden húzza ki a gépet az elektromos hálózatból. A termék hálózatból történő leválasztása megakadályozza a véletlen bekapsolódást, ami súlyos sérülést okozhat.

- Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes és a termék károsodását okozhatja.
- A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A kereskedelmi forgalomban kaphatót oldószerek rongáló hatással vannak a műanyagból készült elemek többségére. A szennyeződést és szénpont tiszta ruhával törölje le.
- A műanyag részek semmilyen körülmenyek között nem érintkezhetnek féklajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal stb. Ezen anyagok olyan vegyületeket tartalmaznak, amelyek károsíthatják, meggengíthetik vagy tönkrethehetik a műanyagot.
- Elektromos szerszámgépek használatakor vagy a por kifúvásakor minden viseljen védőszemüveget, ami a szemet oldalról is védi. Ha a használat poros környezetben történik, vegyen fel egy pormaszket is.
- A nagyobb biztonság és megbízhatóság érdekében minden javítást hivatalos szervizközpontban kell elvégeztetni.

KENÉS

A termékből lévő összes csapágy a termék teljes élettartamára elegendő kenőanyaggal van feltöltve, normál körülmenyek között használat esetén. Ebből kifolyólag nincs szükség arra, hogy a gép belső részeit kenje.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási személben. Környezetvédelmi megfontolásból az elhasználódott gépet és tartozékokat, valamint a csomagolóanyagokat szelektív módon kell gyűjteni.

SZIMBÓLUMOK



Biztonsági figyelmeztetés



CE megfelelőség

V Volt



Egyenáram

min⁻¹

Fordulatok ill. lóketek száma percenként



Tokmány kapacitása

n₀

Üresjárat fordulatszám



Eurázsiai megfelelőségi jelzés



A gép bekapsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Ukrajnai megfelelőségi nyilatkozat



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkel együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklödjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK



Megjegyzés



Figyelem



Külön értékesített alkatrészek és kiegészítők



Maximális nyomaték



Nyomaték, minimális



Fordulatszám, minimális



Fordulatszám, maximális

A következő jelölőszavak és jelentések arra szolgálnak, hogy megmagyarázzák a termékkel kapcsolatos veszélyességi szinteket.

VESZÉLY

Egy bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, halált vagy komoly sérülést eredményez.

FIGYELEM

Egy potenciálisan bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.

VIGYÁZAT

Egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, kisebb vagy mérsékelten súlyos sérülést eredményezhet.

VIGYÁZAT

(Biztonsági figyelmeztető szimbólum nélkül) Egy olyan helyzetet jelez, ami anyagi kárt eredményezhet.



EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

Au fost acordate priorități maxime asupra siguranței, performanței și fiabilității în proiectarea mașinii dvs. de găurit.

DOMENIU DE APLICĂȚII

Aceaștă mașină de găurit este destinată a fi folosită doar de adulții care au cunoscut și înțeles instrucțiunile și avertizările din acest manual și pot fi considerați responsabili pentru acțiunile lor.

Produsul poate fi utilizat pentru găurire în diverse materiale, inclusiv lemn, metal și plastic, cu ajutorul unui burghiu cu diametrul tijei mai mic de 13 mm.

Produsul poate fi folosit pentru a însuruba și deșuruba șuruburi și șuruburi folosind capetele șurubelniță potrivite.

Nu folosiți produsul în niciun alt fel decât cel menționat pentru folosirea lui destinață.

AVERTISMENT

Cititi toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Neurmarea avertizării și instrucțiunilor ar putea cauza electrocutare, incendiu și/sau vătămare gravă.

Păstrați aceste avertismente și instrucțiuni, pentru a le putea consulta ulterior.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ BORMAȘINĂ.

- **Utilizați mânărul lateral furnizat împreună cu scula.** Pierderea controlului poate conduce la rănirea operatorului.
- **În cazul în care efectuați operații în locuri în care accesoriul de tâiere poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafetele de prindere izolate.** Accesorul de tâiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale uneiței electrice și ar putea expune operatorul la un soc electric.
- **Tineți scula de suprafetele de prindere izolate, atunci când îndepliniți o operație acolo unde clemele ar putea intra în contact cu firele ascunse.** Clemele ce fac contact direct cu firele ar putea fi expuse direct la părțile din metal ale sculei și ar putea provoca operatorului electrocutare.
- **Purtați protecții pentru auz când găuriți.** Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.
- **Atunci când nu sunt în funcțiune, toate uneltele trebuie deconectate de la sursa de alimentare.**
- **Praful produs în timpul folosirii produsului ar putea să cauzeze un pericol pentru sănătate. Nu inhalati praful. Purtați o mască corespunzătoare împotriva prafului.**
- **Nu operați pe materiale (de ex. azbest) care prezintă pericol pentru sănătate.**
- **Oriți produsul imediat dacă burghiu se întepenește.**

Nu porniți din nou produsul cât timp burghiu este întepenit, întrucât făcând aşa poate avea loc un recul brusc cu o forță reactivă ridicată. Determinați de ce urghiu s-a întepenit și remediați acest lucru, înțând cont de instrucțiunile de siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- este îndoită în piesa de lucru
- a găurit piesa de lucru
- produsul este suprasolicitat
- **Praful de la ferăstrău și așchile nu trebuie să fie lăsat în timp produsul este în funcțiune.**
- **Atunci când lucrăți la pereți, tavane sau podele, fiți atenți pentru a evita cablurile electrice și țevile de gaz sau apă.**
- **Fixați-vă piesa de lucru cu un dispozitiv de prindere.**

RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă produsul este folosit aşa cum este descris, este totuși imposibil să se eliminate complet anumite factori de risc reziduali. Următoarele pericole ar putea apărea în timpul folosirii iar operatorul trebuie să acorde o atenție specială pentru a evita următoarele:

- Risc de electrocutare dacă sunt găurate cablurile electrice. Apucăți aparatul întotdeauna de mânerele proiectate, nu atingeți burghiu.
- Afecțiuni provocate de vibrații. Tineți aparatul de mânerele proiectate și limitați expunerea la vibrații. Vezi „Reducerea Riscului”.

REDUCEREA RISCULUI

S-a raportat faptul că vibrațiile produse de uneltele manuale pot contribui, la anumite persoane, la o afecțiune denumită Sindromul Raynaud. Simptomele pot include furnicături, amorteală și albirea degetelor, care apare, de obicei, după expunerea la frig. Factori ereditari, expunerea la frig și umiditate, dieta, fumatul și practicile de muncă contribuie la dezvoltarea acestor simptome. Există măsurători care pot fi efectuate de către operator pentru a reduce efectele de vibrațiilor:

- **Păstrați-vă temperatură corporală ridicată pe vreme rece.** Când operați unitatea purtați mănuși pentru a vă menține mâinile și încăiereturile la căldură. S-a constatat că vremea rece este un factor major care contribuie la sindromul Raynaud.
- **După fiecare perioadă de operare, trebuie făcute exerciții pentru a crește circulația săngelui.**
- **Trebuie făcute pauze la intervale de timp regulate.** Limitați expunerea zilnică.

Dacă sunteți experimentat oricare dintre simptomele acestei afecțiuni, trebuie să interrupă utilizarea și să consultați un medic.

⚠ AVERTISMENT

Pot fi cauzate, sau agravate vătămări prin folosirea prelungită a sculei. Atunci când folosiți o sculă pentru perioade prelungite, asigurați-vă că luați pauze regulate.

CUNOAȘTEȚI-VĂ PRODUSUL.

Salt la pagina nr. 81.

1. Selector de viteze
2. Inel de reglare a cuplului
3. Mandrină fără cheie
4. Selector direcție de rotire
5. Trăgaci înterupător pentru viteză variabilă
6. LED
7. Depozitare burghiu
8. Burghiu
9. Port acumulator

ÎNTREȚINEREA

⚠ AVERTISMENT

Produsul nu trebuie conectat niciodată la priză atunci când asamblați părțile, faceți reglaje, curățări sau faceți întreținerea, sau atunci când părosul nu este folosit. Deconectarea produsului va preveni pornirea accidentală ce poate cauza vătămare gravă.

- Atunci când efectuați proceduri de service, utilizați doar piese de schimb identice. Utilizarea altor piese poate crea situații periculoase sau poate conduce la deteriorarea produsului.
- Evitați utilizarea solventilor atunci când curățați piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot să fie deteriorate prin utilizarea unor solventi vânduți în comerț. Utilizați o cârpă uscată pentru a îndepărta murdăria și reziduurile de carbon.
- Nu lăsați niciun moment ca lichidele de frână, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc să intre în contact cu părțile din plastic. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot afecta, slăbi sau distrug plasticul.
- Atunci când operați scula electrică sau când îndepărtați praful, purtați întotdeauna ochelari de protecție sau ochelari de protecție cu apărători laterale. Dacă mediu de lucru este plin de praf, purtați întotdeauna o mască împotriva prafului.
- Pentru o mai mare siguranță și încredere, toate reparațiile trebuie să fie efectuate la un centru service autorizat.

LUBRIFIEREA

Toți rulmenții din interiorul produsului sunt lubrificați cu o cantitate suficientă de lubrifiant de calitate înaltă pentru durata produsului în condiții normale de folosire. În consecință, nici o ungere suplimentară nu este necesară.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, mașina, accesorii acesteia și ambalajele trebuie triate.

SIMBOLURI



Alertă de siguranță



Conformitate CE



Volti



Curent continuu



Număr de rotații sau de mișcări pe minut



Mărime prindere mandrină



Viteză fără sarcină



Marcaj de conformitate EurAsian



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Semn de conformitate ucrainean



Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie lăsate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

SIMBOLURILE DIN MANUAL



Notă



Avertisment



Piese sau accesorii vândute separat

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL



Cuplu maxim



Cuplu, minimă



Viteză, minim



Viteză, maxim

Rmătoarele cuvinte simbol și înțelesul lor au intenția de a explica nivelele de risc asociate cu acest produs.

PERICOL

Indică o situație imediată de pericol, care dacă nu este evitată va rezulta în deces sau rănire gravă.

AVERTISMENT

Indică o situație potențială de pericol, care dacă nu este evitată poate rezulta în deces sau rănire gravă.

PRECAUȚIE

Indică o situație potențial periculoasă, care dacă nu este evitată, poate rezulta în vătămare minoră sau moderată.

PRECAUȚIE

(Fără simbol de alertă de siguranță) Indică o situație ce poate rezulta în distrugerea proprietății.

Drošība, sniegums un uzticamība ir augstākā prioritāte skrūvgrieža/urbjmašīnas izstrādē.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šo rotējošu urbi drīkst lietot tikai pieaugušie, kuri ir izlasiņuši un sapratuši šīs rokasgrāmatas norādījumus un brīdinājumus un kuri spēj atbildēt par savu rīcību

Instrumentu var izmantot urbāsanai dažādos materiālos, ieskaitot koku, metālu un plastikātu, izmantojot urbi, kura stiprinājuma gala diametrs ir mazāks par 13 mm.

Izmantojot attiecīgu uzgali ar preci var ieskrūvēt un atskrūvēt skrūves un bultskrūves.

Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, bet tikai tam paredzētajiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visas instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, aizdegšanos un/vai nopietnus ieavainojumus.

Brīdinājumus un instrukcijas saglabājiet turpmākai uzzīnai.

URBJA PIEDZINAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Izmantojiet perforatora rokturus, kas ir iekļauti komplektācijā. Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētājām satveršanas virsmām. Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīs operatoram elektriskā triecienu.
- Veicot darbību, kuras laikā stiprinātājs var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet elektroinstrumentu aiz izolētājām satveršanas virsmām. Stiprinātāju saskare ar strāvu vadošiem elementiem var padarīt vadošas arī atklātās metāla daļas un izraisīt elektrošoku operatoram.
- Valkājet ausu aizsargus urbāšanas laikā. Ausu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.
- Visiem instrumentiem jābūt atvienotiem no strāvas avota, kad tie netiek izmantoti.
- Radītie putekļi var izraisīt risku veselībai. Neieelpojiet putekļus. Nēsājiet atbilstošu putekļu masku.
- Nedarbiniet ar materiāliem (piem., azbestiem), kuri ir bīstami veselībai.
- Nekavējoties izslēdziet preci, ja uzgalis daļa apstājas. Neieslēdziet preci, kamēr uzgalis ir apstājies, jo tas var radīt pēkšņu sitienu ar lielu reakcijas spēku. Noskaidrojiet kāpēc uzgalis ir apstājusies un salabojiet

to, pievēršot uzmanību drošības instrukcijām.

Iespējamie cēloni var būt:

- darba vietā tas ir slīps
 - tas ir caurdūris darba vietu
 - precei ir pārslodze
- Preces darbības laikā nepieciešams notīrīt zāga putekļus un skabargas.
 - Veicot darbus sienās, giestos vai grīdā, uzmanieties, lai nenonāktu saskarē ar elektīvās kabeļiem un gāzes vai ūdens caurulēm.
 - Nostipriniet apstrādājamo materiālu ar skavu.

PALIEKOŠIE RISKI

Pat tad, ja ierīce tiek lietota, kā aprakstīts, joprojām nav iespējams pilnībā novērt atsevišķus riska faktorus. Lietošanas laikā var rasties šādas briesmas un strādniekiem īpaša uzmanība jāpievērš šim:

- Elektrotraumas risks, ieurbjot elektrokabeļos. Vienmēr satveriet instrumentu aiz speciālajiem rokturiem un nepieskarieties urbja uzgāliem.
- Vibrācijas radīti ieavainojumi. Turiet instrumentu aiz speciālajiem rokturiem un ierobežojiet vibrācijas iedarbību. Skatīt "Risks Samazināšana".

RISKA SAMAZINĀŠANA

Ir tīcis ziņots, ka vibrācijas no rokas instrumentiem atsevišķos cilvēkos var veicināt kaiti, ko sauc par Reino sindromu. Simptomi var ietvert pirkstu tīnkšķēšanu, nejutīgumu un nobālēšanu, parasti aukstā laikā. Tieks uzkāstīt, ka tradicionālie faktori, aukstums un mitums, uzturs, smēkēšana un darba prakse sekmē šo simptomu attīstību. Operators var veikt pasākumus, lai iespējami samazinātu vibrācijas efektu:

- Aukstā laikā ķermenim jābūt siltam. Darbinot ierīci, nēsājiet cimdus, lai rokas un plaukstas locītavas būtu siltas. Ir pētījumi, ka auksts laiks ir galvenais faktors, kas veicina Reino sindromu.
- Il pēc laika apturiet darbu un veiciet vingrinājumus, kas uzlabo asins cirkulāciju.
- Strādājot jābūt biežiem pārtraukumiem. Ierobežojiet iedarbības ilgumu dienā.

Ja jūs izjūtat kādu no šiem simptomiem, nekavējoties apturiet ierīces lietošanu un sazinieties ar ārstu par šiem simptomiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ilgstoša instrumenta lietošana var izraisīt traumas vai pasliktināt veselības stāvokli. Ilgstoši lietojot jebkuru instrumentu, pārliecinieties, ka tiek veikti regulāri pārtraukumi.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

IERĪCES IEPAZĪŠANA

Skaņi 81. lpp.

- Ātruma izvēle
- Griezes momenta regulēšanas gredzens
- Spīlpatrona bez atslēgas
- Rotācijas atlasiņa virziens
- Dažādu ātrumu slēdža sprūds
- LED indikators
- Urbju glabātuve
- Skrūvgrieža uzgalis
- Akumulatora savienojuma ligzda

APKOPE

⚠ BRĪDINĀJUMS

Produktu nekad nedrīkst pievienot barošanas padevei, veicot daļu montāžu, regulēšanu, tīrīšanu vai apkopi, kā arī laikā, kad tas netiek izmantots. Atvienojot produktu, tiek novērsta nejauša ieslēgšanās, kas var izraisīt nopietnu traumu.

- Veicot apkopi, izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.
- Tirot plastmasas dalas, izvairieties no šķidinātāju lietošanas. Vairums plastmasu ir jutīgs pret dažāda veida pārdošanā esošajiem šķidinātājiem un to izmantošanas rezultātā var tikt bojātas. Lai notīrītu netīrumus un ogļekļa putekļus, izmantojiet tīru drānu.
- Nekādā gadījumā plastmasas daļām neļaujiet nonākt saskarē ar bremžu šķidrumu, benzīnu, naftas izstrādājumiem, eļļām ar pauaugstānu mitrināšanas spēju utt. Kīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasas detaļas.
- Elektroinstrumenta darbības vai putekļu pūšanas laikā vienmēr izmantojiet aizsargbrilles vai drošības brilles ar sānu aizsargiem. Ja darbība ir saistīta ar putekļu rašanos, uzlieciet arī putekļu masku.
- Lielākas drošības un uzticības labad visi remonti jāveic pilnvarotā apkopes centrā.

ELĻOŠANA

Visi izstrādājuma gultni tiek eļļoti ar pietiekamu augstas kvalitātes smērvielas daudzumu, lai nodrošinātu produkta kalpošanas laiku normālos lietošanas apstākļos. Tāpēc papildu eļļošana nav nepieciešama.

VIDES AIZSARDZĪBA



Tā vietā, lai izejmateriālus izmestu atkritumos, nododiet tos otrreizējai pārstrādei. Māšīna, akcesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.

APZĪMĒJUMI



Drošības brīdinājums



CE atbilstība



Volti



Līdzstrāva



Apgrīzieni minūtē



Patronas garums



Tukšgaitas ātrums



EurAsian atbilstības markējums



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Ukrainas apstiprinājuma zīme



Izletotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtotās pārstrādes vietas. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

SIMBOLI ROKASGRĀMATĀ



Piezīme



Brīdinājums



Atsevišķi nopērkamās daļas vai piederumi



Maksimālais griezes moments



Griezes moments, minimums



Apgrīzieni, minimālais





Apgriezieni, maksimums

Lai izskaidrotu risku, kas saistīti ar izstrādājumu, līmeni, paredzēti šādi norādījuma vārdi un jēdzieni.

⚠ BĪSTAMI

Norāda uz nenovēršami bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, izraisīs nāvi vai nopietnus miesas bojājumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nāvi vai nopietnus miesas bojājumus.

⚠ UZMANĪBU

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt vieglus vai vidējus miesas bojājumus.

UZMANĪBU

(Bez drošības trauksmes simbola), kas norāda, uz situāciju, kas var novest pie īpašuma bojājuma.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

Projektuojant gręžtuvą, didžiausias prioritetas suteiktas saugai, eksploatacinėms savybėms ir patikimumui.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis gręžtuvas-suktuvas skirtas naudoti tik suaugusiesiems, kurie yra perskaityę ir supratę šiam vadove pateiktus nurodymus bei įspėjimus ir gali būti laikomi atsakingi už savo veiksmus.

Šį gaminį galima naudoti norint gręžti įvairias medžiagas, išskaitant medieną, metalą ir plastiką, naudojant mažesnio kaip 13 mm kotelio skersmens grąžto antgalį.

Naudojant atitinkamą antgalį, gaminiu galima įsukti ir išsukti sriegius bei varžtus.

Gaminį galima naudoti tik pagal paskirtį.

⚠ ISPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visą instrukciją. Ispėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (ar) sunkius sužeidimus.

Saugokite šiuos įspėjimus ir nurodymus, kad galėtumėte vadovautis jais vėliau.

PERFORATORIAUS KŪJO SAUGOS PERSPĖJIMAI

- Naudokite papildomas su įrankiu tiekiamas rankenas. Įrankio nesuvaldžius, galima susižeisti.
- Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusilieštų su paslėptais laidais. Pjovimo metu priedas, prisiėtis prie laidų, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.
- Atlikdami darbą, kurio metu tvirtinamasis elementas gali susiliesti su nepastebėtais laidais, elektrinį įrankį laikykite izoliuotais spaustuvais. Tvirtinamiesiems elementams prisilietus prie laidų, kuriuo teka elektros srovė, ši srovė gali pradėti tekėti elektrinio įrankio neapsaugotomis metalinėmis dalimis ir įrankį naudojantis asmuo gali patirii elektros smūgį.
- Dėvėkite akių apsaugą gręždami Jei ausų neapsaugosite, galite prarasti klausą.
- Kai įrankiai nenaudojami, juos visus būtina atjungti nuo maitinimo šaltinio.
- Dulkės, susidariusios naudojant gaminį, gali kelti pavojų sveikatai. Neįkvėpkite pjovimo dulkių. Būtina dėvėti tinkamą kaukę, apsaugančią nuo dulkių.
- Negalima gręžti medžiagą (arba į jas sukti ar išsukti sriegius bei varžtus), kurios kelia pavojų sveikatai (pvz., asbestas).
- Antgaliliui įstrigus, gaminį reikia nedelsiant išjungti. Gaminio negalima pakartotinai įjungti, kol antgalis

istrigės, nes dėl to gaminys gali staiga, su dideliu priešpriešine jėga atšokti. Atnkrepiant dėmesį į saugos nurodymus reikia nustatyti, dėl kokios priežasties antgalis įstrigo.

Priežastys gali būti šios:

- jis pakrypės apdirbamuoje medžiagoje
- jis pervėrės apdorojamą medžiagą
- gaminys pernelyg apkrautas
- Pjuventų ir šipilių negalima valyti, kol gaminys veikia.
- Šliufojant sienas ar pjaujanat jose angas, reikia būti atsargiemis ir nepažeisti elektros laidų ar dujotiekio arba vandentiekio vamzdžių.
- Itvirtinkite ruošinių spaustuvais.

ŠALUTINIS PAVOJUS

Net naudojant gaminį griežtai pagal paskirtį neįmanoma visiškai atmesti kai kurių liktinį rizikos veiksnį. Naudojant gali kilti toliau nurodyti pavojai ir naudotojas turi būti ypatingai atsargus, kad išvengtų šių pavojų:

- Pavojus žūti nuo elektros srovės pragrėžus elektros laidus. Įrankį būtina laikyti už specialiai tam skirtų rankenelių: negalima liesti grąžto antgalium.
- Dėl vibracijos patirta žala. Įrankį laikyti už specialiai tam skirtų rankenelių ir riboti buvimą vibracijos poveikio srityje. Žr. "Rizikos Veiksniai Mažinimas".

RIZIKOS MAŽINIMAS

Turime pranešimą, kad vibracija nuo ranka laikomų įrankių kai kuriems asmenims gali turėti neigiamus itakos vystantys Raynaud sindromui. Šios ligos požymiai yra pirstų dilgčiojimas, nutripimas ir pabalimas, paprastai pasireiškiantis nuo šalčio. Šie simptomai vystosi dėl paveldinėjų nesisaugant nuo šalčio ir drėgmės, dėl myblos, rūkymo ir darbo praktikos. Operatorius gali imtis šių priemonių, kurios gali sumažinti vibracijos poveikį:

- Apsirenkite kuo šilčiau šalutu oru. Dirbant šiuo prietaisu mūvėkite pirštines, kad plaštakos ir riešai būtų laikomi šiltai. Turime pranešimą, kad Raynaud sindromas labiausiai vystosi nuo šalto oro sąlygų.
- po darbo kiekvieną kartą pasportuokite, kad pagerėtų kraują apytaka;
- dažnai darykite darbo pertraukas. Apribokite darbo laikotarpį per dieną.

Jei jums pasireiškia kokie nors šios būklės simptomai, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

⚠ ISPĖJIMAS

Ilgai naudojant įrankį, galima susižaloti arba pakenkti sveikatai. Ilgiau naudojant įrankius, reikia reguliariai daryti pertraukas.

GERAI IŠMANYKITE APIE GAMINI

Žiūrėti 81 psl.

1. Pavarios rinkiklis
2. Sukimo momento reguliavimo žiedas
3. Beraktis laikiklis
4. Sukimosi selektoriaus kryptis
5. Kintamojo greičio jungiklio spragtuvas
6. LED lemputė
7. Antgalijų laikymo skyrelis
8. Suktuvu antgalis
9. Baterijos gnybtas

PRIEŽIŪRA

⚠️ ISPĖJIMAS

Perforatoriaus jokiu būdu negalima jungti į maitinimo šaltinių montuojant dalis, reguliuojant, valant, atliekant priežiūros darbus ar jo nenaudojant. Atjungus perforatorių, jis nepasileis atsikiltinai: atsikiltinai pasileidęs, šis įrankis gali sunkiai sužaloti.

- Sugedusias detales keiskite tik originaliomis atsarginėmis detalėmis. Kitų detailių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.
- Valydamai plastikines detales, nenaudokite tirpiklių. Daugelis plastikų jautrūs įvairių tipų komerciniams tirpikliams ir juos naudojant galima pažeisti plastikines detales. Švaria šluoste nuvalykite nešvarumus ir anglies dulkes.
- Stabdžių skyssčiai, gazolinas ir benzino produktai, skvarbioss alyvos ir pan. jokiu būdu negali patekti ant plastiko dalių. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu ar kai pučiamos dulkės, visada dévēkite apsauginius akinius ar akinius su šonine apsauga. Jei darbo metu kyla dulkės, taip pat dévēkite kaukę nuo dulkėlių.
- Kad būtų saugiau ir patikimiau, visus remonto darbus turi atlikti įgaliotasis techninio aptarnavimo centras.

SUTEPIMAS

Kad įprastomis darbo sąlygomis perforatorius ilgai nesusidėvėtų, visi jo guoliai sutepti reikiamu kiekiu aukštos klasės tepalo. Todėl daugiau jo tepti nebereikia.

APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuočės turi būti laikomi pakartotinai perdirbtį aplinkai nekenksmingu būdu.

ŽENKLAI



Saugos perspėjimas



CE atitiktis



Voltai



Nuolatinė srovė



min⁻¹ Apsukos ar judėjimas per minutę



Laikiklio skersmuo



Neužtaisyto įtaiso greitis



„EurAsian“ atitikties ženklas



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradédami naudoti mechanizmą.



Ukrainos atitikties ženklas



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

SIMBOLIAI VADOVE



Pastaba



Įspėjimas



Detalės arba priedai yra parduodami atskirai



Maksimali sukimo galia



Sukimo momentas, Mažiausias



Greitis, minimalus

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL



Greitis, maksimalus

Šie signaliniai žodžiai yra skirti nurodyti su prietaiso naudojimu susijusio pavojaus lygi.

⚠ PAVOJUS

Rodo grėšiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima patirti mirtiną arba sunkų sužalojimą,

⚠ ISPĖJIMAS

Rodo potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima patirti mirtiną arba sunkų sužalojimą.

⚠ ATSARGIAI

Rodo potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima patirti nesunkų arba vidutinio sunkumo sužalojimą.

ATSARGIAI

(Be išpėjamojo šauktuko) Reiškia situaciją, kurioje galima sugadinti turą.

Trell-kruvikeeraja konstruktsioonil on peaesmärgiks olnud toote ohutus, tootlikkus ja töökindlus.

OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

See trell-kruvikeeraja on ette nähtud kasutamiseks samaaegselt vaid ühe täiskasvanud töötaja poolt, kes on selle kasutusjuhendi juhised ja hoiatused läbi lugenud ja mõistab vastutust nende täitmise eest.

Tööriistaga saab puurida mitmesuguseid materjale (k. a puit, metall ja plast), kasutades puuri, mille saba läbimõõt on väiksem kui 13 mm.

Nõuetekohase osaksu kasutamisel saab selle seadmega siis keerata kruvisid ja polte.

Ärge kasutage seadet ühelgi muul viisil kui mainitud sihotstarbeksi.

⚠ HOIATUS

Lugege kõik ohuhoiatused ja juhised läbi. Hoiatuse ja juhiste eiramise puhul on oht saada elektrilöök või raskeid kehavigastusi ning/või põhjustada tulekahju.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikus vaatamiseks alles.

TRELLI OHUHOIATUSED

- **Kasutage töötamisel tööriistaga kaasa antud lisakäepidet.** Kontrolli alt väljunud tööriist võib põhjustada kehavigastuse.
- **Töötamisel kohtades, kus lõikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnitusdetail või puur satub kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- **Töötamisel kohtades, kus tööriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnituskuvi satub kokkupuutesse pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- **Kandke puurimise ajal kuulmiskaitseid** Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.
- **Kui seade ei ole kasutusel, ühendage see toiteallikalt lahti.**
- **Seadme kasutamisel tekkiv tolmi võib olla tervisele ohtlik.** Ärge hingake tolmu sisse. Kandke sobivat tolumumaski.
- **Ärge puurige materjale, mille puhul võib tekkida terviseoht (nt asbest).**
- **Kui osak jääb kinni, lülitage seade kohe välja.** Ärge lülitage seadet sisse kui osak on kinni jäänud, vastasel korral võib tekkida seadme ootamatu tugeva

reaktsioonijõuga põordumine. Tehke kindlaks, miks otsekinni jää ja kõrvvaldage selle põhjus, sealjuures pidage kinni ohutusreeglite.

Võimalikud kasutuskohad võivad olla:

- seda on tooriku sees kallutatud
 - see on tooriku läbistanud
 - seade on üle koormatud
- Saepuru ja puutükke ei tohi eemaldada sel ajal kui seade töötab.
 - Avade puurimisel seintesse, põrandatesse olge ettevaatlik, et vältida kaableid, gaasi ja veetorustikke.
 - Kinnitage töödeldav detail klambriga.

JÄÄKRISKID

Isegi siis, kui seadet kasutatakse kirjeldatud viisil, ei ole võimalik kõrvaldada kõiki jääriskide möjureid. Töötamise ajal võivad tekkida järgmised ohud, millele operaator peab pöörama erilist tähelepanu.

- Riesgo de electrocución si se perforan cables eléctricos. Hoidke tööriista töötamise ajal kogu aeg kinni selleks ette nähtud käepidemetest ja ärge puudutage puuri.
- Vibratsioonist põhjustatud vigastus. Hoidke tööriista kinni selleks ette nähtud käepidemetest ja piirake vibratsiooniga kokkupuutumise aega. Vadake Osa "Riskide Vältimine".

RISKI ALANDAMINE

Teadaolevalt võib käsitoöriistade kasutamine põhjustada mõnedel inimestel seisundit, mida nimetatakse Raynaud' sindroomiks. Los síntomas pueden incluir hormigueo, entorpecimiento y decoloración de los dedos, generalmente aparentes cuando tiene lugar una exposición al frío. Nende sumptomite puhul tuleb hoiduda külma ja niiskusest, dieedist ning suitsetamisest ja kasutada õigeid töövõtteid. Vibratsiooni möju vähendamiseks tuleb rakendada järgmisisi abinõusid.

- Püksilise ilmaga hoidke oma keha soe. Kandke kindaid, et hoida oma käed ja randmed soojad. Uuringud näitavad, et Raynaud's Syndrome ilmneb põhiliselt püksilise ilmaga.
- Pärast külmas töötamist tehke harjutusi, et verevarustust kiirendada.
- Tehke regulaarselt töövabaehagised. Piirake tööperioodi pikust.

Kui ilmnevad haigustunnused, lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

⚠ HOIATUS

Seadme pikajalisel kasutamisel võite saada kehavigastusi või vigastused võivad süveneda. Seadme kasutamisel pika aja jooksul tuleb teha korralisi vaheegasid.



Velocidad, máxima

Järgnevad märquandesõnad ja tähenused on möeldud selle toote kasutamisega seotud riskitasemete kirjeldamiseks.

⚠️ OHT.

Osutab ähvardedavale ohuolukorrale, mille mittevälimine lõpeb surma või tõsise vigastusega.

⚠️ HOIATUS

Osutab võimalikule ohuolukorrale, mille mittevälimine võib lõppeda surma või tõsise kehavigastusega.

⚠️ ETTEVAATUST

Osutab võimalikule ohuolukorrale, mille mittevälimine võib lõppeda väiksemate või möödukate kehavigastustega.

ETTEVAATUST

(Ilma ohutussümboleita) Viitab olukorrale, mis võib põhjustada kahjustusi varale.



Zakretni moment, Minimalna



Brzina, minimalna



Brzina, maksimum

Slijedeće riječi upozorenja i značenja imaju namjeru da objasne nivo rizika u vezi s ovim proizvodom.

⚠️ OPASNOST

Naznačuje prijeteću opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

⚠️ UPOZORENJE

Naznačuje potencijalno opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

⚠️ OPREZ

Naznačuje potencijalno opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do lakših ili srednjih ozljeda.

OPREZ

(Bez simbola upozorenja sigurnosti) Označava situaciju koja može izazvati oštećenje imovine

Varnost, učinkovitost in zanesljivost so bile pri načrtovanju vašega udarnega vrtalnika ključnega pomena.

NAMEN UPORABE

Ta vrtalnik je namenjen odraslim, ki so prebrali in razumejo navodila in opozorila v tem priročniku in ki so odgovorni za svoja dejanja.

Orodje je primerno za vrtanje različnega materiala, vključno z lesom, kovino in plastiko, s svedrom s premerom držala, manjšim od 13 mm.

Izdelek se lahko uporablja za privijanje in odvijanje vijakov z ustreznimi nastavki.

Izdelka ne uporabljajte na noben način, ki ni predpisani za to napravo.

⚠️ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

VARNOSTNA OPORIZILA GLEDE VRTALNIKA

- **Uporabljajte pomožne ročaje, ki so priloženi orodju.** Če izgubite nadzor nad orodjem, se lahko poškodujete.
- **Električno orodje držite pri delu za izolirane držalne površine.** Če se pripomočki za rezanje dotaknijo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja povzročijo električni udar.
- **Če izvajate opravila, pri katerem bi se pritrnilo lahko dotaknilo skrite napeljave, orodje držite za izolirane površine.** Če se pritrnila dotaknjo žice, ki je pod električno napetostjo, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja nenelektrijo in povzročijo električni udar.
- **Pri vrtanju nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrpu lahko povzroči izgubo sluha.
- Ko orodij ne uporabljate, jih morate odklopiti z električnega napajanja.
- Prah, ki nastaja ob uporabi izdelka lahko predstavlja nevarnost za zdravje. Ne vdihavajte prahu. Nosite ustrezno zaščitno masko.
- Ne delajte z materiali (npr. z azbestom), ki predstavljajo nevarnost za zdravje.
- Če se nastavek ustavi, takoj izključite izdelek. Izdelka ne vključite nazaj, če se nastavek ustavi, saj bi to lahko sprožilo nenaden povratni udarec. Ugotovite vzrok ustavitev nastavka in vzrok odpravite, pri tem pa upoštevajte varnostna navodila.

Možni načini uporabe so:

- nagnil se je v obdelovancu
- prebodel je obdelovanec
- izdelek je preobremenjen

- Zagovine in trsk ne smete odstranjevati, medtem ko izdelek deluje.
- Pri delu v stenah, stropih ali tleh pazite, da se izognite električnim kablom ali plinskim ali vodovodnim napeljavam.
- Obdelovanca pritrdite s prižemo.

PREOSTALA TVEGANJA

Nekateri preostalih dejavnikov tveganja ni mogoče povsem odpraviti, tudi če ta izdelek uporabljate v skladu z navodili. Med uporabo se lahko pojavijo nekatere nevarnosti, upravljavec pa naj bo pozoren na naslednje:

- Nevarnost električnega udara, če vrate v električne kable. Vedno držite orodje za temu namenjene ročaje. Ne dotikajte se sredov.
- Poškodbe zaradi tresljajev. Orodje držite za temu namenjene ročaje ter omejite izpostavljenost vibracijam. Glejte »Zmanjševanje Tveganjk.«

ZMANJŠANJE TVEGANJA

Ugotovljeno je bilo, da lahko pri nekaterih posameznikih vibracije ročnih orodij povzročijo Raynaudov sindrom. Simptomi so lahko mravljinčci, otrplost in pobledeli prsti, kar je običajno vidno, kadar je oseba izpostavljena mrazu. Dedeni dejavniki, izpostavljenost mrazu in vlagi, dieta, kajenje in delovne navade naj bi pripomogle k razvoju teh simptomov. Za zmanjšanje učinkov vibracij lahko upravljavec upošteva naslednja navodila:

- Poskrbite, da bo vaše telo na mrazu toplo. Med upravljanjem nosite rokavice in tako ohranjajte toploto vaših dlani in zapetij. Kot poročajo, je mraz glavni dejavnik, ki prispeva k Raynaudovemu sindromu.
- Po vsakem obdobju upravljanja naprave telovadite in tako pospešite krvni obtok.
- Pogosto si vzemite odmor. Omejite dnevno količino izpostavljenosti.

Če zaznavate kakršnekoli simptome takšnega stanja, takoj prenehajte z uporabo naprave in se posvetujte z zdravnikom.

⚠️ OPOZORILO

Zaradi daljše uporabe orodja lahko pride do poškodb oz. se morebitne poškodbe poslabšajo. Kadar orodje uporabljate dalj časa, si večkrat vzemite odmor.

SPOZNAJTE SVOJ IZDELEK

- Glej stran 81.
1. Izbirnik prestav

 **NEVARNOST**

Označuje neizogibno nevarno stanje, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ga ne preprečite.

 **OPOZORILO**

Označuje morebitno nevarno stanje, ki bi lahko povzročilo smrt ali hude poškodbe, če ga ne preprečite.

 **POZOR**

(Brez simbola Varnostni alarm) Označuje stanje, ki lahko privede do poškodovanja lastnine.

Pri navrhovaní tohto vŕtacieho skrutkovača boli najvyššou prioritou bezpečnosť, výkon a spoľahlivosť.

ÚČEL POUŽITIA

Tento vŕiaci skrutkovač je určený len na použitie dospelými osobami, ktoré si prečítali a porozumeli pokynom a výstrahám v tomto návode a možno ich považovať za zodpovedajúce za svoje činy.

Tento výrobok môže byť použitý na vŕtanie do rôznych materiálov, vrátane dreva, kovu, plastov s použitím vŕtaka s priemerom drieku menším ako 13 mm.

Produkt možno používať na skrutkovanie a odstraňovanie skrutiek a maticových skrutiek s použitím príslušného hrotu.

Tento produkt nepoužívajte žiadnym iným spôsobom, ako je uvedené v účele použitia.

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny.
Ak nerešpektujete a inštrukcie, môže to mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Odložte všetky upozornenia a pokyny použitie v budúnosti.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE VŔTACÍ SKRUTKOVAČ

- Používajte pomocné rukoväte dodané s nástrojom. Pri strate kontroly môže dojsť k poraneniu osôb.
- Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie príslušenstvo pripať do kontaktu so skrytým vedením, držte nástroj za izolované úchopné miesta. Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.
- Držte elektrický nástroj za izolovaný povrch rukoväte pri vykonávaní prác, pri ktorých môže sponka naraziť na skryté vedenie. Sponky v kontakte so „živým“ vodičom by mohli spôsobiť, že obnažené kovové diely budú pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu zásah elektrickým prúdom.
- Pri vŕtaní si nasadte chrániče sluchu. Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Nepoužívané náradie treba odpojiť z elektrickej siete.
- Prach vytváraný pri používaní produktu môže predstavovať zdravotné riziko. Nevdychujte prach. Používajte vhodnú protiprachovú masku.
- Nepracujte s materiálmi (napr. azbestom), ktoré predstavujú zdravotné riziko.
- Ak sa [vŕtak / ostrie / nástavec] zaseknne, okamžite produkt vypnite. Kým je vŕtak zaseknutý, produkt znova nezapínajte, inak môžete spôsobiť náhle

trhnutie s veľkou reakčnou silou. Zistite, prečo je vŕtak zaseknutý a napravte to, pričom venujte pozornosť bezpečnostným pokynom.

Možni načini uporabe so:

- je naklonený v obrobku
- prebolol obrobok
- produkt je pretažený
- Piliny a triesky sa nesmú odstraňovať, kým je produkt spustený.
- Pri práci na stenách, stropoch alebo dlážkach dávajte pozor, aby ste nezasiahli elektrické káble a plynové či vodovodné potrubie.
- Obrobok zaistite upínacím zariadením.

ZVÝŠKOVÁ RIZIKOVOSŤ

Aj keď sa nástroj používa podľa predpisu, nie je možné eliminovať určité zvýškové rizikové faktory. Pri použítiu vznikajú nasledujúce riziká a obsluhujúca osoba musí venovať zvláštnu pozornosť, aby nedošlo k nasledovnému:

- Pri zavŕtaní do elektrických káblov hrozí nebezpečenstvo usmrtenia elektrickým prúdom. Nástroj vždy držte za určené rukoväte a nedotýkajte sa vŕtakov.
- Poranenie spôsobené vibráciami. Nástroj držte za určené rukoväte a obmedzte vystavovanie vibráciám. Pozrite časť „Znižovanie Rizika“.

OBMEDZENIE RIZIKA

Boli hlásené prípady, kedy vibrácie z ručných nástrojov u niektorých osôb spôsobili k stavu nazývanému Raynaudov syndróm. K symptómu patrí: tŕpnutie, znečítlenie a blednutie prstov, zvyčajne zjavné po vystavení zime. Je známe, že k vývoju týchto symptómov prispievajú: dedičné faktory, vystavovanie zime a vlhkosti, diéta, fajčenie a pracovné návyky. Opatrenia, ktoré môžete vykonať obsluhujúca osoba na možné zníženie účinkov vibrácií:

- V studenom počasí udržiavajte svoje telo v teple. Pri práci so zariadením nosťte rukavice, aby ste mali ruky a zápästia v teple. Boli hlásené prípady, kedy hlavným faktorom prispievajúcim k Raynaudovmu syndrómu bolo studené počasie.
- Po každom určitom časovom úseku prevádzky cvičte, aby ste zlepšili krvný obeh.
- Počas práce si doprajte časté prestávky. Obmedzte počet vystavení za deň.

Ak zistíte ktorýkoľvek zo symptómov tohto stavu, okamžite prerušte používanie zariadenia, navštívte svojho lekára a povedzte mu o symptónoch.

⚠ VAROVANIE

Dlhodobé používanie nástroja môže spôsobiť alebo zhoršiť poranenia. Pri používaní nástroja príliš dlhé obdobia si vždy doprajte pravidelné prestávky.

OBOZNÁMTE SA S VAŠÍM PRODUKТОM

Vid' strana 81.

1. Volič prevodu
2. Prstenc na nastavenie točivého momentu
3. Bezklúčové skľučovadlo
4. Volič smeru otáčania
5. Prepínač premenlivých otáčok
6. LED
7. Uloženie vrtáka
8. Skrutkovací nástavec
9. Otvor na akumulátory

ÚDRŽBA

⚠ VAROVANIE

Tento produkt sa nikdy nesmie pripájať do elektrickej siete, keď montujete diely, vykonávate úpravy, čistíte alebo vykonávate údržbu, alebo keď produkt nepoužívate. Odpojením produktu zabráňte náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť závažné poranenie.

- Pri servise používajte len originálne náhradné diely. Použitie iných dielov môže predstavovať riziko alebo spôsobiť poškodenie produktu.
- Vyhýbajte sa použitiu rozpúšťadiel pri čistení plastových časťí. Večina plastických materialov je občutlivá na različné vrste komerčne dostupných topil in jih z nijihovo uporabu lahko poškodujeme. Používajte čistú handričku na odstránenie nečistôt a uhlíkového prachu.
- Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť či zničiť plast.
- Pri práci s mechanickým nástrojom alebo ofukovaním prachu vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými chráničmi. Ak pri práci vzniká prach, používajte aj protiprachovú masku.
- Pre vyššiu bezpečnosť a spoľahlivosť sa musia všetky opravy vykonávať v autorizovanom servisnom centre.

MAZANIE

Všetky ložiská v produkte sú namazané dostatočným množstvom mazivom vysokej akostí na celú životnosť produktu pri bežných prevádzkových podmienkach. Pretože je potrebné žiadne ďalšie mazanie.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Surové materiály recyklujte, nelikvidujte ich ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

SYMBOLY



Budte ostražité



Zhoda CE



Napätie



Jednosmerný prúd



min⁻¹ Počet otáčok za minútu



Kapacita skľučovadla



Rýchlosť bez záťaže



Euroázijská značka zhody



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Ukrajinské označenie zhody



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

SYMBOLY V NÁVODE



Poznámka



Varovanie



Diely alebo príslušenstvo predávané samostatne



Max. moment



Krútiaci moment, Minimálna



Rýchlosť, min.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL



Rýchlosť, max.

Nasledujúce značky a významy vysvetľujú úroveň rizika spojeným s výrobkom.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, môže spôsobiť usmrtenie alebo vážne poranenie.

⚠ VAROVANIE

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, môže spôsobiť usmrtenie alebo vážne poranenie.

⚠ UPOZORNENIE

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nepredídete, môže spôsobiť menšie alebo stredne závažné poranenie.

UPOZORNENIE

(Bez výstražnej značky s výkričníkom) Označuje situáciu, ktorá môže zapríčiniť škody na majetku.

Безопасността, производителността и надеждността са аспектите, на които е отделен най-голям приоритет при проектирането на вашата бормашина-вентоверт.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бормашината-вентоверт е предназначена за използване само от възрастни, които са прочели и разбрали инструкциите и предупрежденията в настоящото ръководство и могат да бъдат считани като отговорни за своите действия.

Продуктът може да се използва за пробиване в различни материали, включително дърво, метал и пластмаса с помощта на свредло с диаметър на тялото не по-малко от 13 mm.

Продуктът може да се използва за завиване или отшиване на винтове и болтове с помощта на подходящ накрайник.

Не използвайте продукта по начини, различни от посочените.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения относно безопасността и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С БОРМАШИНАТА

- Използвайте спомагателната/спомагателните ръкохватка/ръкохватки, ако има предоставена/предоставени такава/такива с инструмента. Загубата на контрол може да причини физически наранявания.
- Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която режещият акесоар може да влезе в контакт със скрити проводници. Режещ акесоар, който влезе в контакт с проводник, по който тече ток, може да доведе до противачето на ток по неизолираните метални части на електрическия инструмент и да причини токов удар на оператора.
- Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате дейност, при която скрепителният елемент може да влезе в контакт със скрити кабели. Скрепителни елементи, които влязат в контакт с „оголен“ проводник, може да доведат до противачето на ток по открытии метални елементи на електрическия инструмент и да причинят токов удар на оператора.

- **Носете антифони при пробиване.** Излагането на шум може да доведе до увреждане на слуха.
- Когато не се използват, всички инструменти трябва да бъдат изключено от електроохраняването.
- Прахът, генериран при използване на продукта, може да представлява риск за здравето. Да не се вдишва прахът. Носете подходяща прахозащитна маска.
- Не работете върху материали (напр. азбест), които представляват риск за здравето.
- Изключете продукта незабавно, ако свредлото заседне. Не включвайте продукта отново, докато свредлото е заседнало, тъй като това може да предизвика внезапен откат с голяма реактивна сила. Определете защо свредлото е заседнало и отстранете причината за това, съобразявайки се с инструкциите за безопасност.

Възможните причини могат да бъдат:

- то е наклонено в работния детайл
- проблем е работния детайл
- продуктът е претоварен
- Не трябва да отстранявате стърготини и трески, докато продуктът работи.
- Когато работите в стени, тавани или подове, избягвайте засягането на електрически кабели, газови и водни тръби.
- Закрепете работния си детайл с устройство за захващане.

НЕПРЕДВИДЕНИ РИСКОВЕ.

Дори когато продуктът се използва по предназначение, е невъзможно напълно да се ограничи влиянието на определени рискови фактори. Могат да възникнат следните опасности и операторът трябва да обърне особено внимание, за да ги избегне:

- Съществува риск от токов удар, ако се пробива в електрически кабели. Винаги дръжте продукта за определените за това ръкохватки; не докосвайте свредлата.
- Нараняване, причинено от вибрация. Дръжте изделието за определените дръжки и ограничите излагането на вибрации. Вижте „Намаляване на опасността“.

ΜΕΙΩΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

Известно е, че вибрациите, произвеждани от ръчни инструменти може да предизвикат у някои индивиди заболяване, наречено Синдром на Рейнолд (Raynaud's Syndrome). Симптомите може да включват изтръпване, схващане и избледняване на пръстите, обикновено се забелязват при излагане на студ. Смята се, че наследствените фактори, излагането на студ и влага, диетите, пушенето и някои работни навици допринасят



Украински знак за съответствие



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Рециклирайте, където има възможност. Обърнете се за съвет по рециклирането към местните власти или разпространителите.

СИМВОЛИ В НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО



Забележка



Предупреждение



Частите или принадлежностите се продават отделно



Въртящ момент, максимална



Въртящ момент, минимална



Скорост, минимална



Скорост, максимална

Следните сигнални думи и техните съответни значения обясняват нивата на опасност, свързани с употребата на този продукт:

ОПАСНОСТ

Указва неминуемо опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до сериозни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

ВНИМАНИЕ

Указва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до дребни или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

(Без предупредителен символ за безопасност) Указва ситуация, която може да доведе до имуществени щети.

негайно припиніть використання і зверніться до лікаря з цімі симптомами.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Тривале використання інструменту може викликати або посилити травми. При використанні інструменту протягом тривалого періоду, робіть регулярні перерви.

ЗНАЙТЕ СВІЙ ПРОДУКТ.

Див. стор. 81.

1. Перемикач передач
2. Регульовальне кільце крутного моменту
3. Патрон
4. Напрямок обертання селектора
5. Пусковий гачок з регулюванням швидкості
6. СВД світло
7. Місце для зберігання біти
8. Змінне лезо шуруповерта
9. Гніздо для акумулятора

ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Продукт не повинен бути підключений до джерела живлення, коли ви збираєте деталі, регулюєте, чистите, проводите технічне обслуговування або коли продукт не використовується. Відключення продукту допоможе уникнути випадкового запуску, який може привести до серйозних травм.

- При обслуговуванні використовуйте тільки ідентичні запасні частини. Використання будь-яких інших деталей може створити небезпеку або спричинити пошкодження продукту.
- Не використовуйте розчинники для очищення пластмасових деталей. Більшість пластмас вразлива до різних видів комерційних розчинників і може бути пошкоджена їх використанням. Використовуйте чисті ганчірки для видалення бруду і вугільного пилу.
- Ніколи не дозволяйте гальмівній рідині, бензину, продуктам на основі нафти, і проникаючим маслам вступати в контакт з пластиковими деталями. Вони містять хімічні речовини, які можуть зашкодити, посплатити або знищити пластик.
- Завжди надягайте захисні окуляри або захисні окуляри з бічними щитками під час роботи електроінструмента або при здуванні пилу. Якщо робота пильна, також носять захисну маску.
- Для більшої безпеки і надійності, всі ремонтні роботи повинні виконуватися в авторизованому сервісному центрі.

ЗМАЩУВАННЯ

Всі підшипники в продукті змащені достатньою кількістю високоякісного масла для всього терміну служби продукту при нормальних умовах експлуатації. Таким чином, додаткове змащення не потрібно.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА.



Переробляйте сировину замість утилізації в якості відходів. Машини, обладнання та упаковка повинні бути відсортовані для дружньої для навколошнього середовища утилізації.

СИМВОЛИ



Попередження безпеки



CE відповідність



Вольти



Постійний струм



Оберти або зворотно-поступальні рухи у хвилину



Потужність патрону



Швидкість без навантаження



Євразійський знак відповідності



Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед запуском продукту.



Український знак відповідності



Відходи електротехнічної продукції не слід викидати разом із побутовими відходами. Будь ласка, переробляйте там, де наявне устаткування. Перевірте з вашим місцевим органом влади або продавцем для консультацій з приводу переробки.

СИМВОЛИ В ЦІЄЇ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



Примітка

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL



Попередження



Запасні деталі або принадлежності продаються окремо



Крутний момент, максимальний



Крутний момент, мінімальний



Швидкість, мінімальна



Швидкість, максимальна

Нижче вказані попереджальні слова та символи пояснюють рівень ризику при роботі з цим приладом.

НЕБЕЗПЕКА

Вказує на неминуче небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може привести до смерті або серйозних травм.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може привести до смерті або серйозних травм.

УВАГА

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може привести до середньої або легкої травми.

УВАГА

(Без Символу попередження про небезпеку) Вказує на ситуацію, яка може привести до матеріальних збитків.

Darbeli matkabınız tasarlanırken temel öncelik güvenlik, performans ve güvenilirlik özelliklerine verilmiştir.

KULLANIM AMACI

Bu matkabin sadece, bu kılavuzdaki talimatları ve uyarıları okumuş ve anlamiş ve eylemlerinden sorumlu tutulabilecek yetişkinler tarafından kullanılması amaçlanmaktadır.

Bu ürün mil çapı 13 mm. den küçük bir matkap ucu kullanarak ahşap, metal ve plastikler dahil çeşitli malzemelere delik delmek için kullanılabilir.

Ürün uygun matkap ucu ile vida ve civataları sıkmak veya çıkmak için kullanılabilir.

Bu ürünü belirtilen kullanım amacı dışında herhangi bir amaçla kullanmayın.

⚠️ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun.
Uyarıların ve talimatların yerine getirilmemesi elektrik çarpması, yanım ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.

MATKAP GÜVENLİK UYARILARI

- **Aletle birlikte verilen yardımcı tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- **Kesici aksesuarlar gizli kablo temasını kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun.** Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektriğe çarpılmasına neden olabilir.
- **Sabitleyicinin gizli kablolarla temas edebileceğiyerlerde çalışma yaparken elektrikli aleti yaitkan tutma yüzeylerinden tutun.** "Canlı" bir kabloyla temas eden sabitleyiciler "canlı" elektrikli aletin metal parçalarını açığa çıkartabilir ve operatörün elektrik akımına kapılmasına neden olabilir.
- **Matkabı kullanırken kulak koruyucu kullanın.** Görültüye maruz kalmak ıstıtmak kaybına neden olabilir.
- Kullanılmadığı zamanlarda tüm aletler elektrik kaynağından ayrılmalıdır.
- Ürünü kullanırken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Tozu solumayın. Uygun bir gaz maskesi takın.
- Sağlığı tehdit eden materyaller (örneğin; asbest) üzerinde kullanmayın.
- Eğer matkap ucu durursa ürünü hemen kapatın. Matkap ucu durmuş vaziyetteken ürünü tekrar çalıştırılmayı, bunu yapmanız yüksek tepkisel bir günde anı bir geri tepmeyi tetikleyebilir. Matkap ucu 'nın duruma sebebi tespit edin ve güvenlik talimatlarını dikkate alarak

şorusunu çözün.

Muhtemel kullanım alanları

- Üzerinde çalışılan materyalin içinde eğilmiş
- Üzerinde çalışılan materyali delmiş
- Ürün aşırı yüklenmiş
- Talaş ve kıymıklar ürün çalışırken temizlenmemeli.
- Duvar, tavan veya zemin üzerinde çalışırken elektrik kablolarından ve gaz veya su borularından uzak durmaya dikkat edin.
- İş parçasını bir mengerenle tespit edin.

ARDIL RİSKLER

Ürün belirtildiği şekilde kullanıldığı zaman bile belirli artik risk faktörlerinin tamamen ortadan kaldırılması mümkün değildir. Kullanım sırasında aşağıdaki tehlikeler ortaya çıkabilir ve operatör bunlardan kaçınmak için özellikle dikkat etmelidir:

- Elektrik kabloları delinirse elektrik kaynaklı ölüm riski vardır. Aleti daima belirtilen kollardan tutun, asla matkap uclarına dokunmayın.
- Titreşimden kaynaklanan yaralanmalar. Aleti belirtilen kollarla tutun ve titreşim maruziyetini azaltın. Bkz. "Risk Azaltma".

RİSK AZALTMA

El aletlerinden gelen titreşimlerin bazı kişilerde Raynaud Sendromu denen bir duruma neden olabileceği bildirilmiştir. Karınçalanma, hissizlik ve parmakların sararması gibi genelde soğuğa maruz kaldıkten sonra görülen semptomlar oluşabilir. Kalitsal faktörler, soğuğa ve neme maruz kalmak, diyet, sigara ve çalışma pratikleri de bu semptomların oluşmasına neden olabilecek etkenler olarak kabul edilmektedir. Titreşimin etkilerini azaltmak için operatör tarafından alınabilecek önlemler bulunmaktadır:

- Soğuk havalarda vücudunuza sıcak tutun. Ürünü çalıştırırken ellerinizi ve bileklerinizi sıcak tutmak için eldiven takın. Soğuk havanın Raynaud Sendromunun ana tetikleyicilerinden olduğu bildirilmiştir.
- Her operasyon sürecinden sonra kan dolaşımını artırmak için egzersiz yapın.
- Sık sık işe ara verin. Günlük maruziyet miktarını sınırlandırın.

Bu rahatsızlığın semptomlarından herhangi birini görürseniz, aleti kullanmayı derhal bırakın ve bir doktora görüşün.

⚠️ UYARI

Bir aletin uzun süre kullanılması nedeniyle yaralanmalar olabilir veya mevcut yaraların durumu kötüleşebilir. Herhangi bir aleti uzun bir süre boyunca kullanırken düzenli olarak ara vermeyi ihmal etmeyin.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

ÜRÜNÜNÜZÜ TANIYIN

Sayfa 81'ye bakın.

1. Dişli seçici
2. Tork ayar halkası
3. Anahtarsız mandren
4. Dönüş yönü seçme düğmesi
5. Değişken hız tetiği
6. LED
7. Uç saklama yeri
8. Tornavida ucu
9. Pil bağlantı noktası

BAKİM

⚠️ UYARI

Parçaları monte ederken, ayar, temizlik, bakım çalışması yaparken veya ürün kullanılmadığı zaman ürünü asla güç kaynağına bağlamayın. Ürünün bağlantısının kesilmesi ciddi yaralamlamala neden olabilecek kazara çalışmayı önleyecektir.

- Servis hizmetinde sadece aynı yedek parçaları kullanın. Diğer parçaları kullanmak tehlike yaratırıbılır ya da hasara neden olabilir.
- Plastik parçaları temizlerken solventleri kullanmaktan kaçının. Plastiklerin çoğu ticari kullanımı uçucu maddeler karşı hassastır. Kır ve kömür tozunu gidermek için temiz bezler kullanın.
- Asla fren hidrolijinin, benzinin, petrol esaslı ürünlerin, yüzeye işleyen yağların vb. plastik parçalarla temas etmesine izin vermemeyin. Bu kimyasal ürünler, plastik zarar verebilecek, kırılırla hale getirebilecek ya da yok edebilecek maddeler içermektedir.
- Elektrikli aletlerle çalışma veya toz üfleme işlemi esnasında daima yan siperlikleri bulunan koruyucu gözlükler kullanın. İşlem tozlu olacağsa aynı zamanda bir toz maskesi de kullanın.
- Güvenliği ve güvenilirliği artırmak için tüm onarım çalışmaları yetkili bir servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

YAĞLAMA

Üründeki tüm yataklar normal çalışma koşullarında ürünün hizmet ömrü boyunca yeterli miktarda yüksek kalite yağ ile yağılanır. Buna göre, fazladan yağlama yapılmasına gerek yoktur.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri çöp olarak atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

SEMBOLLER



Güvenlik ikazı



CE uygunluğu

V Volt



Doğru akım

min⁻¹

Saniyede devir veya hareket sayısı



Kovan kapasitesi

n_o

Yüksüz hız



EurAsian Uyumluluk işaretü



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Ukrayna uygunluk işaretü



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşümü verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlar veya bayi ile irtibat kurun.

KİTAPÇIKTAKİ SEMBOLLER



Not



Uyarı



Parçalar ya da aksesuarlar ayrı olarak satılır.



Maksimum tork



Tork, Minimum



Hız, minimum



Hız, en

Aşağıdaki işaret sözcükleri ve anımları, bu ürünle ilişkili risk seviyelerini açıklamaya yönelikir:

⚠ TEHLİKE

Önlenmemesi durumunda ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanacak, tehdit edici tehlikeli bir durumu gösterir.

⚠ UYARI

Önlenmemesi durumunda ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösterir.

⚠ DİKKAT

Önlenmemesi durumunda önemsiz veya orta derece yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösterir.

DİKKAT

(Güvenlik uyarı simgesiz) maddi hasarla sonuçlanabilecek bir durum belirtir.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL

ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ



Σημειωση



Προειδοποιηση



Ανταλλακτικά και εξαρτήματα πωλούνται χωρίστα



Μέγιστη στρεπτική ροπή



Ροπή, ελάχιστος



Ταχυτητα, ελάχιστη



Ταχυτητα, ανώτατος

Οι ακόλουθες προειδοποιητικές λέξεις και έννοιες προορίζονται να εξηγήσουν τα επίπεδα κινδύνου που συνδέονται με αυτό το προϊόν:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

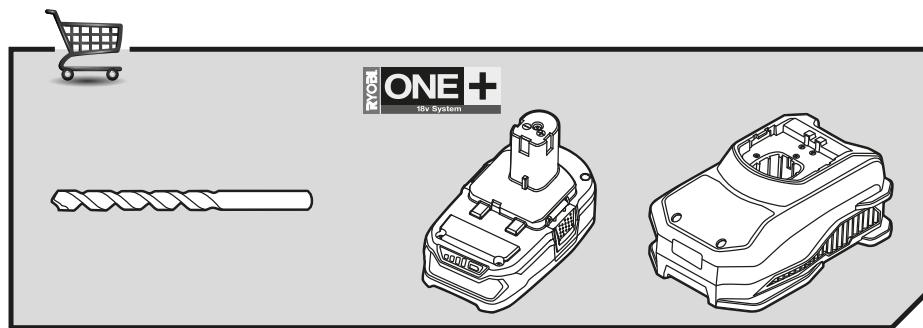
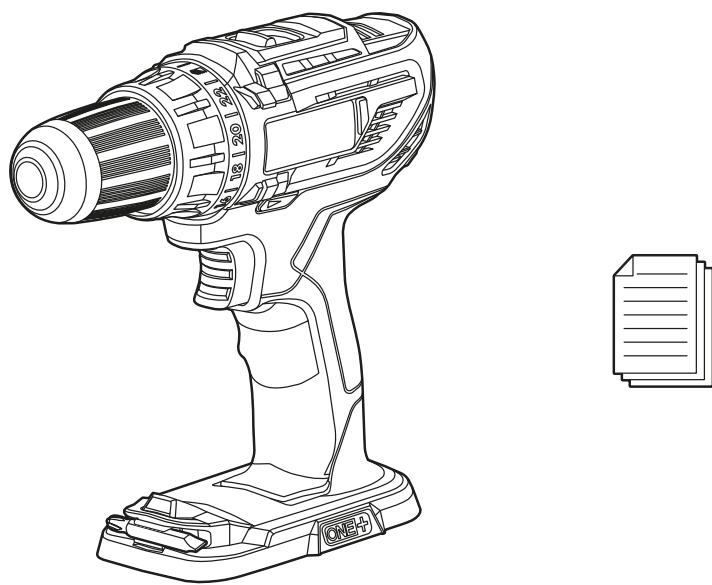
Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

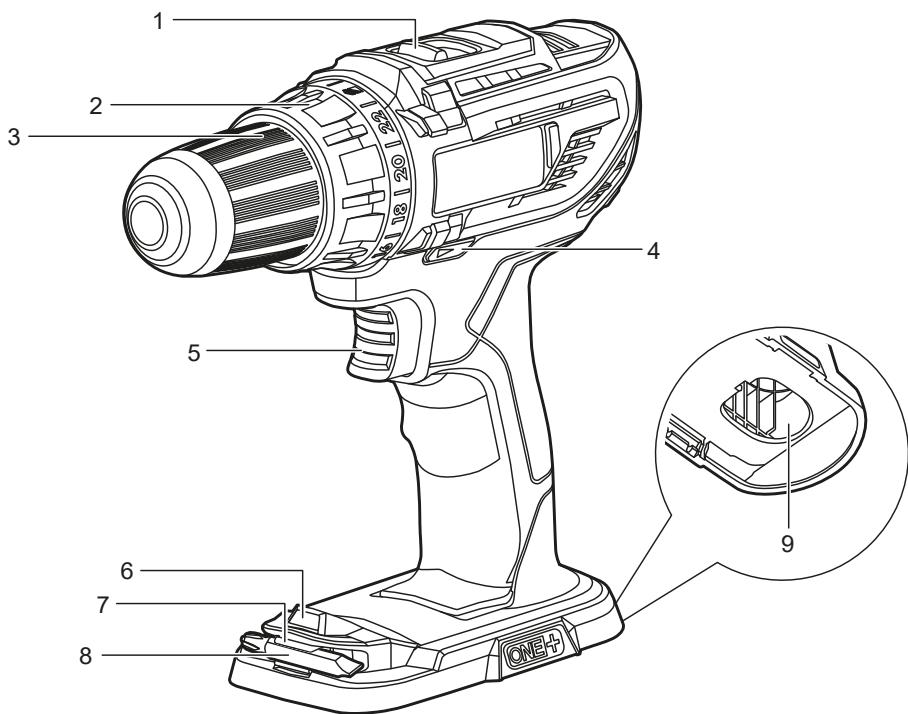
ΠΡΟΣΟΧΗ

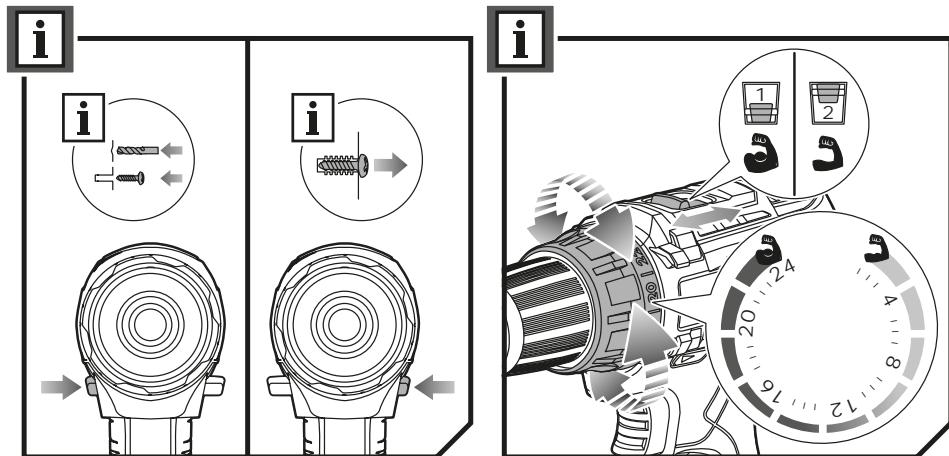
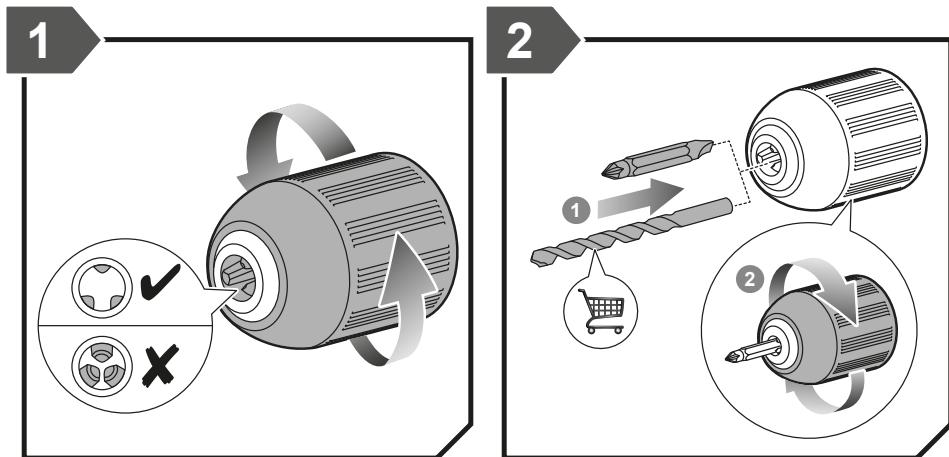
Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, κατάσταση που ενδέχεται να προκαλέσει υλικές ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ

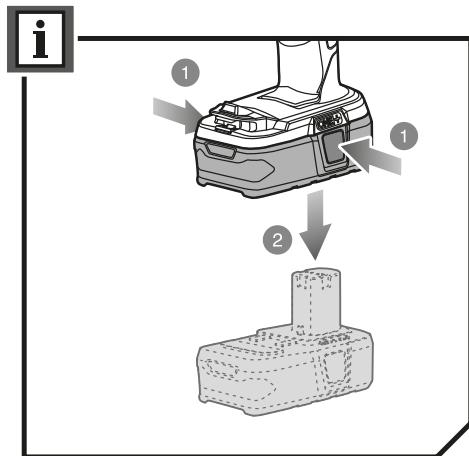
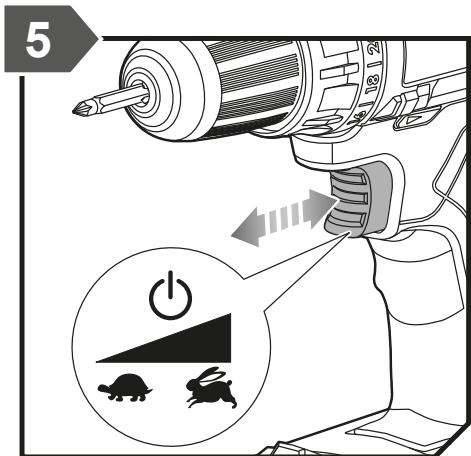
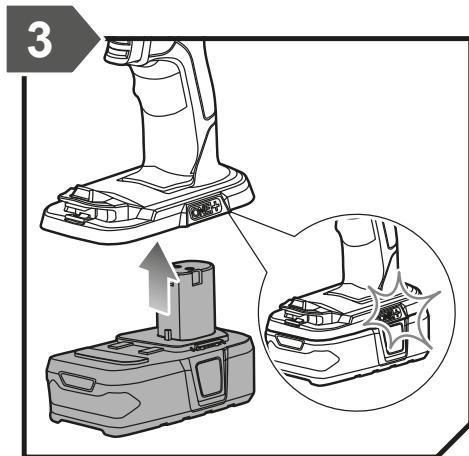
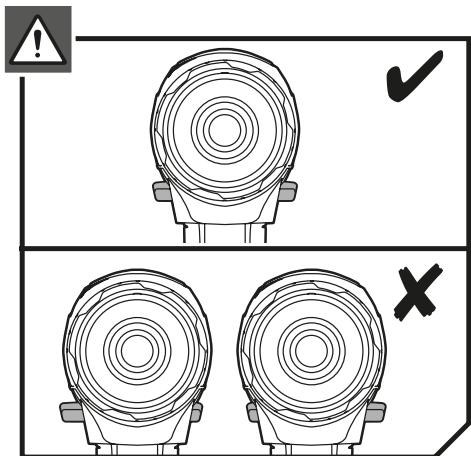
(Χωρίς προειδοποιητικό σύμβολο) Επισημαίνει μια κατάσταση που ενδέχεται να προκαλέσει υλικές ζημιές.







201705008v1



English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Português
Product specifications	Caractéristiques de l'appareil	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Specifiche prodotto	Productspecificaties	Especificações do produto
Drill driver	Perceuse-visseuse	Bohrschrauber	Taladro percutor	Trapano avvitatore	Klopboormachine	Berbequim percutor
Model	Numéro de modèle	Modell	Marca	Marca	Merk	Marca
Voltage	Tension	Spannung	Tensión	Voltaggio	Spanning	Voltagem
Chuck	Mandrin	Bohrfutter	Mandril de sujeción	Mandrino	Boorhouder	Mandril
Switch - Variable speed	Interrupteur - Vitesse variable	Schalter - Variable Drehzahl	Interruptor - Velocidad variable	Interruttore - Velocità variabile	Schakelaar - Variabele snelheid	Interruptor - Velocidade variável
No-load speed (Drill mode)	Vitesse à vide (Mode perçage)	Leerlaufdrehzahl (Bohren)	Velocidad sin carga (Modo de taladrado)	Velocità a vuoto (Modalità perforatore)	Onbelast toerental (boorstand)	Velocidade em vazio (Modo de perfuração)
LO Speed	Vitesse LENTE (LO)	NIEDRIGE Drehzahl	Baja velocidad	BASSA velocità	LO (lage) snelheid	Velocidade baixa (LO)
HI Speed	Vitesse RAPIDE (HI)	HOHE Drehzahl	Alta velocidad	ALTA velocità	HI (hoge) snelheid	Velocidade Alta (HI)
Clutch (positions)	Limiteur de couple (positions)	Kupplung (Positionen)	Embrague (posiciones)	Frizione (posizioni)	Koppeling (posities)	Embraigam (posições)
Maximum torque	Couple maximum	Größtes Drehmoment	Torsión máxima	Torsione massima	Max. koppel	Binário máximo
Maximum drilling capacity, in wood	Capacité maximale de perçage, dans le bois	Maximale Bohrleistung, in Holz	Capacidad máxima de taladrado, en madera	Capacità massima di foratura, nel legno	Max. boorcapaciteit ø, in hout	Capacidade de furação, em madeira
Weight - excluding battery pack	Poids - sauf pack batterie	Gewicht - ohne Akkupack	Peso - Excluyendo conjunto de batería	Peso - Senza gruppo batteria	Gewicht - exclusief accupack	Peso - excluindo conjunto de bateria
Weight - according to EPTA Procedure 01/2003	Poids - Selon la procédure EPTA 01/2003	Gewicht - Gemäß EPTA-Verfahren 01/2003	Peso - Según el procedimiento EPTA 01/2003	Peso - Secondo quanto indicato dalla EPTA-Procedura 01/2003	Gewicht - Overeenkomstig de EPTA-procedure 01/2003	Peso - De acordo com o Procedimento EPTA 01/2003

Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	Polski	
Produktspecifikationer	Produktspecifikationer	Tuotteen tekniset tiedot	Produktspesifikasjoner	Характеристики изделия	Parametry techniczne	
Bore-/skruemaskine	Slagborr	Ruuvinvännin	Drill	Дрель-шуруповерт	Wiertarko-wkrętarka	
Brand	Modellnummer	Mallinumero	Merke	Марка	Numer modelu	R18DD3
Spænding	Spänning	Jännite	Spannung	Напряжение	Napięcie	18 V ---
Spændepatron	Chuck	Istukka	Chuck	Зажимной патрон	Uchwyt wiertarski	2 - 13 mm
Kontakt - Variabel hastighet	Strömbrytare - Variabel hastighet	Katkaisin - Säädettävä nopeus	Bryter - Variabel hastighet	Выключатель - функция изменения скорости	Przelącznik - Regulacja prędkości obrotowej	
Tomgangshastighet (Borettilstand)	Tomgångshastighet (Borningsläge)	Tyhjäkäyntinopeus (Poraustila)	Hastighet ubelastet (Drill-modus)	Скорость на холостом ходу (Режим сверления)	Prędkość bez obciążenia (Tryb wiercenia)	
LO - Lav hastighet	Låg hastighet	Matala (LO) nopeus	LAV hastighet	Низкое количество оборотов	Bieg niski (LO)	0 - 500 min ⁻¹
HI - Høj hastighet	Hög hastighet	Suuri (HI) nopeus	HØY hastighet	Высокое количество оборотов	Bieg wysoki (HI)	0 - 1800 min ⁻¹
Kobling (positioner)	Grepp (lägen)	Salpa (asennot)	Spak (posisjoner)	Муфта (положения)	Sprzęgło (położenia)	24
Max moment	Maximum vridmoment	Maksimimomentti	Maks dreiemoment	Максимальный крутящий момент	Maksymalny moment obrotowy	50 Nm
Max. borekapacitet, i træ	Maximal borningskapacitet, i træ	Maksimi porausteho, puussa	Maks. Borekapasitet, i tre	Максимальная мощность сверления, в древесине	Maksymalna średnica wiercenia, w drewnie	38 mm
Vægt - Batteri medfølger ikke	Vikt - Batteri medföljer ej	Paino - ilman akkua	Vekt - uten batteripakke	Вес - без аккумуляторной батареи	Waga - bez akumulatora	1,2 kg
Vægt - I henhold til EPTA-procedure 01/2003	Vikt - Enligt EPTA 01/2003	Paino - EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan	Vekt - I henhold til EPTA-prosedyre 01/2003	Вес - Соответствует требованиям EPTA-Procedure 01/2003	Waga - Zgodnie z procedura EPTA 01/2003	1,6 kg

Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai	Eesti
Technické údaje produktu	Termék műszaki adatai	Specificațiile produsului	Produkta specifikācijas	Gaminio techninės savybės	Toote tehnilised andmed
Vrtačka	Fúró-csavarbehajtó	Mașină compactă de găuri/înșurubat	Urbjmašīna/skrūvgriezis	Grēžtuvas	Trell-kruvikeeraja
Značka	Márka	Număr serie	Modeļa numurs	Prekės ženklas	Mark
Elektrické napětí	Feszültség	Tensiune	Spriegums	Įtamper	Pinge
Sklíčidlo	Tokmány	Mandrină	Patrona	Laikiklis	Pädrun
Spínač - Proměnná rychlosť	Kapcsoló - Változtatható fordulatszám	Comutator - Viteză variabilă	Slēdzis - Mainīgs ātrums	Jungiklis - Kintamas greitis	Lülitö - Kiirusevahemikud
Otácky naprázdno (Režim vrtání)	Üreszáriáti fordulatszám (Fúrás üzemmód)	Viteză în gol (Mod gáurile)	Apgrizezieni bez slodzes (Urbšanas režīms)	Greitis be apkrovimo (Grēžimo režīms)	Kiirus ilma koormusetähta (Puunimisrežīmi sümbole)
Nízká rychlosť (LO)	LO (ALACSONY) fordulatszám	Viteză REDUSĂ	Mazi apgrizezieni	Mažas greitis	Madal kiirus (LO)
Vysoká rychlosť (HI)	HI (MAGAS) fordulatszám	Viteză ÎNALTĂ	Lieli apgrizezieni	Didelis greitis	Kõrge kiirus (HI)
Spojka (polohy)	Tengelykapcsoló (pozíciók)	Prindere (poziții)	Uzmava (pozicijas)	Mova (padētys)	Sidur (asendid)
Maximální utahovací moment	Maximális nyomaték	Cuplu maxim	Maksimálais griezes moments	Maksimali sukimo galia	Maksimaalne pöördemoment
Maximální průměr vrtání, do dřeva	Maximális fúrástelejesítmény, fában	Capacitatea maximă de găuriire, în lemn	Maksimálā urbšanas ražība, kokā	Didžiausias grēžimo pajēgumas, ī medienā	Maksimaalne puuritava ava läbimõõt, puudule
Hmotnost - bez baterie	Tömeg - akkumulátor nélkül	Greutate - exclusiv acumulatorul	Svars - izņemot akumulatora iepakojumu	Svoris - nejskaitant baterijos paketo	Mass - välja arvatud akupakett
Hmotnost - Dle protokolu EPTA 01/2003	Tömeg - A 01/2003 EPTA- eljárás szerint	Greutate - În conformitate cu Procedura EPTA din 01/2003	Svars - Saskaņā ar EPTA procedūru 01/2003	Svoris - Pagal Europos elektroinų įrankių asociacijos (EPTA) nustatytą tvarą 01/2003	Mass - Vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003

Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	България	українська мова	Türkçe	Ελληνικά	
Specifikacije proizvoda	Specifikacije izdelka	Špecifikácie produktu	Технически характеристики	Технічні характеристики продукту	Ürün Özellikleri	Προδιαγραφές Προϊόντος	
Bušilica-odvijač	Vrtalnik	Vŕtaci skrutkovač	Бормашина-винтоверт	Пуасон дрилі	Matkap	Δρεπανοκατσάβιδο	
Marka	Znamka	Značka	Модел	Модель	Marka	Μάρκα	R18DD3
Napon	Napetost	Napätie	Напрежение	Напряжение	Gerilim	Τάση	18 V ---
Stezna glava	Pritezalnik	Skľučovadlo	Затискний патрон	Патрон	Mandren	Τσοκ	2 - 13 mm
Sklopka - Promjenjiva brzina	Stikalno - Spremenljiva hitrost	Spínač - Variabilná rýchlosť	Превключвател - Пременлива скорост	Перемикач - Змінна швидкість	Anahtar - Değişken hızlı	Διακόπτης - Μεταβλητή ταχύτητα	
Brzina bez opterećenja (Način rada bušenja)	Hitrost brez obremenitve (Način vrтанja)	Otačky bez zataženia (Režim vŕtania)	Скорост на празен ход (режим на бормашина)	Швидкость без навантажения (режим свердління)	Bota hız (Delme modu)	Ταχύτητα στ κεν (Λειτουργία τρυπανίου)	
LO brzina (mala)	Nizka hitrost (LO)	Rýchlosť LO (nízkia)	Ниска скорость	Низкая швидкість	Düşük hız	Ταχύτητα LO (χαμηλή)	0 - 500 min ⁻¹
HI brzina (velika)	Visoka hitrost (HI)	Rýchlosť HI (vysoká)	Высокая скорость	Высокая швидкість	Yüksek hız	Ταχύτητα HI (υψηλή)	0 - 1800 min ⁻¹
Spojka (položaji)	Sklopka (položaji)	Spojka (polohy)	Съединителя (позиции)	Муфта (положения)	Kavrama (konumları)	Συμπλέκτης (θέσεις)	24
Maksimalni zakretni moment	Maksimalni navor	Max. moment	Въртящ момент, максимална	Максимальний крутий момент	Maksimum tork	Μέγιστη στρεπτική ροπή	50 Nm
Maksimalni kapacitet bušenja, u drvetu	Maks. vrtalna zmogljivost, za les	Maximálna kapacita vŕtania, do dreva	Максимален диаметър на пробиване, Дърво	Максимальна потужност обертання, у дерева	Maksimum delme kapasitesi, odunda	Μέγιστη ικανότητα διάτρησης, σε ξύλο	38 mm
Težina - baterija nije uključena	Teža - razen baterij	Hmotnosť - okrem jednotky akumulátora	Тегло - без батерията	Вага (без акумулятора)	Ağırlık - Harici batarya takımı	Βάρος - χωρίς μπαταρία	1,2 kg
Težina - Prema EPTA-postupku 01/2003	Teža - Skladno s postupkom EPTA 01/2003	Hmotnosť - Podľa EPTA-Procedure 01/2003	Тегло (съответствие с EPTA 01/2003)	Вага (відповідно до процедури EPTA 01/2003)	Ağırlık - EPTA-Prosedürü 01/2003'e göre	Βάρος - Σύμφωνα με την Διαδικασία EPTA 01/2003	1,6 kg



English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Português
Product specifications	Caractéristiques de l'appareil	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Specifiche prodotto	Productspecificaties	Especificações do produto
Measured sound values determined according to EN 60745:	Valeurs du son mesuré déterminées selon EN 60745:	Gemäß EN 60745: gemessene Schallwerte	Valores medidos del sonido en función de la norma EN 60745:	Valori del suono misurati determinati secondo lo standard EN 60745:	Gemeten geluidswaarden bepaald in overeenstemming met EN 60745:	Valores medidos do som em função da norma EN 60745:
A-weighted sound pressure level	Niveau de pression sonore pondérée-A	A-bewerteter Schalldruckpegel	Nivel de presión acústica ponderada en A	Livello di pressione sonora pesato A	A-gewogen geluidsniveau	Nível de pressão sonora ponderada A
Uncertainty K	Incrtitude K	Unsicherheit K	Incrtidumbre K	Incerteza K	Onzekerheid K	Incerteza K
A-weighted sound power level	Niveau de puissance sonore pondérée-A	A-bewerteter Schalleistungspegel	Nivel de potencia acústica ponderada en A	Livello di potenza sonora pesato A	A-gewogen geluidsniveau	Nível de potência sonora ponderada A
Uncertainty K	Incrtitude K	Unsicherheit K	Incrtidumbre K	Incerteza K	Onzekerheid K	Incerteza K
Wear ear protectors.	Portez une protection acoustique.	Tragen Sie Gehörschutz.	Utilice protección auditiva!	Indossare protezioni acustiche adeguate.	Draag oorbeschermers.	Sempre use a protecção dos ouvidos.
The vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:	La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon EN60745:	Die Vibrationsgesamtwerte (dreiachsiale Vektorsumme) ermittelt nach EN60745:	Los valores de vibración total (suma vectorial triaxial), determinado según la norma EN60745:	I valori totali delle vibrazioni (somma vettore triassiale), sono misurati conformemente alla norma EN60745:	De totale trillingswaarden (triaxiale vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN60745:	Os valores totais de vibração (soma vetorial triaxial) são determinados em conformidade com a:
Drilling into metal	Perçage dans le métal	Bohren in Metall	Perforación en metal	Perforazione nel metallo	Boren in metaal	Perfurá em metal
Uncertainty K	Incrtitude K	Unsicherheit K	Incrtidumbre K	Incerteza K	Onzekerheid K	Incerteza K
Screwdriving without impact	Vissage sans chocs	Schrauben ohne schlagschrauben	Apretar sin impacto	Avvitare senza impatto	Schroeven draaien zonder klopfunctie	Apertar sem impacto
Uncertainty K	Incrtitude K	Unsicherheit K	Incrtidumbre K	Incerteza K	Onzekerheid K	Incerteza K

Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	Polski	
Produktspecifikationer	Produktspecifikationer	Tuotteen tekniset tiedot	Produktspesifikasjoner	Характеристики изделия	Parametry techniczne	
Målte lydværdier bestemt iht. EN 60745:	Uppmätta ljudvärden enligt EN 60745:	Mitattut arvot määritetty EN 60745: standardin mukaan:	Målte lydverdier bestemt iht. EN 60745:	Измеренные значения параметров звука определены в соответствии с EN 60745:	Zmierzone wartości akustyczne zgodnie z normą EN 60745:	
A-vægtet lydtryksniveau	A-vägd ljudtrycksnivå	A-painotettu äänepainetaso	A-vektet lydtrykknivå	Уровень А-взвешенного звукового давления	A-ważony poziom ciśnienia hałasu	$L_{WA} = 72,1 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed K	Osäkerhet K	Epätkuus K	Usikkerhet K	Разброс K	Niepewność pomiaru K	3 dB
A-vægtet lydeffektniveau	A-vägd ljudeffektsnivå	A-painotettu äänenteho	A-vektet lydeffektnivå	Уровень А-взвешенной звуковой мощности	A-ważony poziom natężenia hałasu	$L_{WA} = 83,1 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed K	Osäkerhet K	epätkuus K	Usikkerhet K	Разброс K	Niepewność pomiaru K	3 dB
Bær høreværn.	Bär hörelskydd.	Käytä korvasuoja.	Bruk hørselsvern.	Используйте наушники!	Stosować środki ochrony słuchu!	
Totalte vibrationsværdier (triaxial vektorsum) afgøres ifølge EN60745:	Det totala vibrationsvärdet (triaxial vektorsumma) är framtaget enligt EN60745:	Tärisän kokonaisarvot (kolmiksellinen vektorisumma) määritetynä standardin EN60745 mukaisesti:	De totale vibrationsverdiene (treakset vektorsum) er fastsatt i henhold til EN60745:	суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем координатным осям) определено в соответствии со стандартом EN60745:	Wartości sumaryczne drgań (suma wektora trójosiowego) określone zgodnie z normą EN60745:	
Boring i metal	Borning i metall	Metallin poraus	Boring i metall	Сверление металла	Wiercenie w metalu	$a_{h,D} = 1,1 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed K	Osäkerhet K	epätkuus K	Usikkerhet K	Разброс K	Niepewność pomiaru K	1,5 m/s ²
Skrueoperation uden slag	Skruvdragning utan genomslag	Ruuvamainen ilman iskuua	Skrutrekker uten slag	Безударное заворачивание винтов	Wkręcanie bez udaru	$a_h = 0,7 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed K	Osäkerhet K	epätkuus K	Usikkerhet K	Разброс K	Niepewność pomiaru K	1,5 m/s ²

Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai	Eesti
Technické údaje produktu	Termék műszaki adatai	Specificațiiile produsului	Produktu specifikācijas	Gaminio techninės savybės	Toote tehnilised andmed
Naměřené hodnoty hluku zjištěné dle EN 60745:	A hang értékek meghatározása az EN 60745 szerint történt:	Valori de sunet măsurate determinate în conformitate cu EN 60745.	Izmērītās skanas vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 60745.	Ismatuotos garso vertēs nustatytos pagal EN 60745:	Mõõteväärtused on kindlaks määratud vastavalt standardile EN 60745:
Hladina akustického tlaku vážená funkci A	A-súlyozott hangnyomásszint	Nivel de presiune acustică ponderată A	A-līmeņa skanas spiediena līmenis	A svertinis garso slēgio lygis	A-kaalutud helirõhu tase
Nejistota K	Bizonytalanság K	Incertitudine K	kļūdas vērtība K	Nepastovumas K	mõõtemääramatus K
Hladina akustického výkonu vážená funkci A	A-súlyozott hangteljesítményszint	Nivel de putere acustică ponderată A	A-līmeņa skanas jaudas līmenis	A svertinis garso galios lygis	A-kaalutud helivõimsuse tase
Nejistota K	Bizonytalanság K	Incertitudine K	kļūdas vērtība K	Nepastovumas K	mõõtemääramatus K
Používejte chrániče sluchu.	Viseljen hallásvédőt.	Purtají aparatoare de urechi.	Lietojiet dzirdes aizsargus.	Naudokite ausų apsaugos priemones.	Kasutage kuulmisalkitsevahendeid.
Celkové hodnoty vibrací (Trojsý vektorový součet) určené v souladu s EN60745:	Vibrácií teljes értékei (hármonikengely vektorosszeg), az EN 60745 szerint meghatározva:	Valorile totale ale vibrațiilor (sumă vector triaxială) au fost determinate conform EN60745:	Vibrāciju kopējās vērtības (triaxialā vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:	Bendros vibracijos vertēs (triašio vektorius suma) nustatomos pagal EN60745:	Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt:
Vrtání do železa	Fürás fémbe	Gāurire īn metale	Urbšana metalā.	Metalo grēžimas	Metalli sisse puurimine
Nejistota K	Bizonytalanság K	Incertitudine K	kļūdas vērtība K	Nepastovumas K	Mõõtemääramatus K
Šroubování bez příklepu	Csavarbehajtás útes nélkül	Înșurubare fără impact	Skrūvēšana bez trieciens	Varžtų sukimasis ne smūginiu režimu	Kruvimine ilma löögita
Nejistota K	Bizonytalanság K	Incertitudine K	kļūdas vērtība K	Nepastovumas K	Mõõtemääramatus K

Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	България	українська мова	Türkçe	Ελληνικά	
Specifikacije proizvoda	Specifikacije izdelka	Špecifikácie produktu	Технически характеристики продукту	Технічні характеристики продукту	Ürün Özellikleri	Προδιαγραφές Προϊόντος	
Mjerena vrijednost zvuka određena je prema EN 60745.	Izmerjene zvočne vrijednosti določene v skladu s standardom EN 60745:	Namerané hodnoty určené podľa EN 60745:	Измерените стойности на звука са определени в соответствие с EN 60745:	Вимірювані значення шуму визначаються відповідно до EN 60745:	EN 60745: е горе hesaplanmış ses değerleri:	Метримеңес түрөсінен сұмғанда EN 60745:	
Ponderirana razina tlaka zvuka	A-izmerjena raven zvočnega tlaka	Vážená A hladina akustického tlaku	Ниво на шумово налягане с равнице А	А-зважений рівень звукового тиску	А аагірлік ses gүcү sevyesi	Α-σταθμισμένο επίπεδο πίεσης γήχου	$L_{WA} = 72,1 \text{ dB(A)}$
neodređenost K	nedoloč. K	odchýlka K	Променливост (K)	Невизначенность K	Belirsizlik K	Αβεβαιότητα K	3 dB
Ponderirana razina zvučne snage	A-izmerjena raven zvočne moći	Vážená A hladina akustického výkonu	Ниво на силата на шума с равнице А	А-зважений рівень звукової потужності	А аагірлік ses gүcү sevyesi	Α-σταθμισμένο επίπεδο ἐντασης γήχου	$L_{WA} = 83,1 \text{ dB(A)}$
neodređenost K	nedoloč. K	odchýlka K	Променливост (K)	Рікуня здатність	Belirsizlik K	Αβεβαιότητα K	3 dB
Nosite štitnike za uši.	Nosite štitnike za ušesa.	Používajte chrániče sluchu.	Носете антифоны	Носить захисні навушники.	Kulak koruyucu kullanın.	Φοράτε αποσπίδες.	
Ponderirana energetska vrijednost Ukupne vrijednosti vibracija (trosoviniski vektorski zbroji) određuju se u skladu s EN60745:	Skupna vrednost vibracija (triaksialna vektorska vsota) določena v skladu z EN60745:	Celkové hodnoty vibrácií (priestorový vektorový súčet) určuje norma EN60745:	Общата стойност на вибрациите (триаксиална векторна сума) е определена в соответствии с EN 60745:	Загальнє значення вібрації (триаксіальна векторна сума) визначається відповідно до EN 60745:	EN 60745 norma uygun olarak belirlenmiş titreşim toplam değerleri (üçgenenli vektör toplamı):	Συνολικές αξίες κροδασμών (τριαξιακό διανυσματικό σύμφωνα με EN60745):	
Bušenje u metal	Vrtanje u kovino	Vŕtanje do kovu	Пробиване в метал	Сверление металу	Metal delme	Τρύπημα σε μέταλλο	$a_{n,D} = 1,1 \text{ m/s}^2$
Neodređenost K	Nedoloč. K	Odchýlka K	Променливост (K)	Невизначенность K	Belirsizlik K	Αβεβαιότητα K	1,5 m/s ²
Uvrтанje vijaka bez udara	Privjanje brez tlache pištole	Skrutkovanie bez nárazu	Безударно завинтване на винтове	Режим викрутки без удара	Darbesiz vidalama	Βίδωμα χωρίς κρούση	$a_c = 0,7 \text{ m/s}^2$
Neodređenost K	Nedoloč. K	Odchýlka K	Променливост (K)	Невизначенность K	Belirsizlik K	Αβεβαιότητα K	1,5 m/s ²

English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Português
Battery and charger	Batterie et chargeur	Akku und Ladegerät	Batería y cargador	Batteria e caricatore	Accu en lader	Bateria e carregador
Compatible battery pack (not included)	Pack batterie compatible (non compris)	Kompatible Akkus (nicht im Lieferumfang enthalten)	Packs de Batería compatibles (no incluido)	Gruppo batterie compatibile (non incluso)	Compatibel accupack (niet inbegrepen)	Baterias compatíveis (não incluída)
Lithium-Ion	Lithium-Ion	Lithium-Ionen	Ión-litio	Ioni di litio	Lithium-ion	Ião-Lítio
Compatible charger (not included)	Chargeur compatible (non compris)	Kompatibles Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)	Cargador compatible (no incluido)	Caricatore compatibile (non incluso)	Compatibele oplader (niet inbegrepen)	Carregador compatível (não incluída)

Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai	Eesti
Baterie a nabíječka	Akkumulátor és töltő	Baterie și încărcător	Akumulators un lādētājs	Baterja ir īkroviklis	Aku ja laadija
Kompatibilní akumulátor (nepříbalen)	Kompatibilis akkumulátor (nem tartozék)	Acumulatori compatibili (neinclus)	Saderīgu akumulatoru komplekts (nav kompl.)	Suderinamas baterijos paketas (nepridedama)	Ühilduvad akupaketid (ei ole komplektis)
Lithium iontový akumulátor	Lítiumion	Lituu-Ion	Litija-jonu	Litis-jonas	Liitiumoon
Kompatibilní nabíječka (nepříbalen)	Kompatibilis töltő (nem tartozék)	Încărcător compatibil (neinclus)	Saderīgs lādētājs (nav kompl.)	Tinkamas īkroviklis (nepridedama)	Kasutatav laadija (ei ole komplektis)

Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	Polski	
Batteri og oplader	Batteri och laddare	Akku ja laturi	Batteri og lader	Батарея и зарядное устройство	Akumulator i ładowarka	
Kompatibel batteri (medfølger ikke)	Kompatibelt batteripack (inte inkluderat)	Yhteensopiva akku (ei mukana)	Kompatible batteripakker (ikke inkludert)	Совместимая аккумуляторная батарея (не входит в комплект поставки)	Pasujące akumulatory (nie dołączona)	
Lithium-ion	Litiumjon	Litiumioni	Lithium-Ion	Литий-ионная аккумуляторная батарея	Li-Ion	RB18L13 RB18L15 RB18L20 RB18L25 RB18L40 RB18L50
Kompatibel oplader (medfølger ikke)	Passande laddare (inte inkluderat)	Yhteensopiva laturi (ei mukana)	Kompatibel lader (ikke inkludert)	Совместимое зарядное устройство (не входит в комплект поставки)	Odpowiednia ładowarka (nie dołączona)	BCS618 BCL14181H BCL14183H RC18150 RC18627 RC18120

Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	България	українська мова	Türkçe	Ελληνικά	
Baterija i punjač	Baterija in polnilnik	Akumulátor a nabíjačka	Батерия и зарядно устройство	Акумулятор і зарядний пристрій	Batarya ve şarj aleti	Μπαταρία και φορητός	
Kompatibilno pakiranje baterija (nije uključeno)	Združljive baterije (ni priložen)	Kompatibilná jednotka akumulátorov (nie je súčasťou balenia)	Съвместима акумуляторна батерия (не е включена в комплекта)	Сумісний акумулятор (не входить в комплект)	Uyumluluk pil takımı (dahil değildir)	Συμβατή μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)	RB18L13 RB18L15 RB18L20 RB18L25 RB18L40 RB18L50
Litij-ion	Litij-ionska	Litium-iónová	Литиево-йонна	Літій-іонний	Lityum-İyon	Λιθίου-Ιόντων	BCS618 BCL14181H BCL14183H RC18150 RC18627 RC18120
Kompatibilni punjač (nije uključeno)	Združljiv polnilec (ni priložen)	Kompatibilná nabíjačka (nie je súčasťou balenia)	Съвместимо зарядно устройство (не е включено в комплекта)	Сумісний зарядний пристрій (не входить в комплект)	Uyumluluk şarj cihazı (dahil değildir)	Συμβατός φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται)	



EN WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

IT AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

FR AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

NL WAARSCHUWING

Het trillingsemisniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verlaarde trillingsemisniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemisie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werklijden.

DE WARNING

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

PT AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

ES ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

DA ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemision på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardiseret ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjene indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemision gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemisionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponeering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træk ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatoren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholde værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmønstre.



SV VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsifte. Om verktyget används i andra syften, med annan tillbehör eller om verktyget är däligt underhållit kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kräfaga öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstånd från det där på tomgång. Detta kan kräfaga minskas vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetsättet.

FI VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinätaso on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toiseen. Siitä voidaan käyttää antioitessa tärinävaikuttusta ilmoitettu tärinätaso vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laiteesta kuitenkin käytetään muuhun tarkoituksen, muilta lisälaitteista tai huomioon huollettuna, tärinätaso saattaa poiketa ilmoitettua arvosta. Tämä voi kasvataa kokonaissäätimistä huomattavasti koko työajaks Kulussa.

Tärinän alittamisesta arvioitaisessa tullee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnyssä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaissäätimistä huomattavasti koko työajaks Kulussa. Käytä muitakin suojauskeinoja turvatakesi käytäjän tärinävaikuttuksesta, kuten: huolla laitteita lisälaitteet, pidä kätessä lämpimänä, organisoi työnteku.

NO ADVARSEL

Vibrasjonsnivået som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktyg med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærer vibrasjonsnivået representere hovedanvendelsen for verktyget. Dersom verktyget brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsnivået kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktyget er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltakene oppgaven. Detta kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetsstiltak for å beskytte den som bruker verktyget fra virkingen av vibrasjoner, tiltek som: Vedlikehold verktyget og tilbehoret, hold hendene varme, organisér arbeidsmetodene.

ОСТОРОЖНО!

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простостоян и холодной ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работы не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narżenia operatora na organa. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyna zwiększenia stopnia narżenia operatora na organa w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny czasu, na którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasły te mogą znacznie zmniejszyć stopień narżenia operatora na organa w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładem: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłotły dloni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CS VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznaná hodnota vibracních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení na celkové pracovní období.

Odhad úrovny vystavení vibracím by měl vezít také v potaz časy, kdy je chvění využito, nebo když přistojí běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU FIGYELMEZETÉS

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mértési eljárás szerint lett megmérve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitétés előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám alkalmazásokra, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti a kitétés szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációtól való kiteltség szintjének becsélésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkenheti a kitétés szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyen többá övvíteleketet a kezelő vibrációjaval szembeni megvédeése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartózkodat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la o comparație a unealtă cu o altă. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unei. Cu toate acestea, în cazul în care unealtă este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întrejuințe necorespunzător, emisiile de vibrații pot difera. Acestea pot crea semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de dățile în care unealtă este operată sau de dățile în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întrejuirea unei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.



UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standartında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeryle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarları veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesini değerlendirmek için aynı zamanda alet kapalı ve arındırın ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatör titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά έξαρτηματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα ξίριζα συντήρηση το εργαλείο και τα έξαρτηματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

EN RYOBI® WARRANTY APPLICATION CONDITIONS

In addition to any statutory rights resulting from the purchase, this product is covered by a warranty as stated below.

1. The warranty period is 24 months for consumers and commences on the date the product was purchased. This date has to be documented by an invoice or other proof of purchase. The product is designed and dedicated to consumer and private use only. So there is no warranty provided in case of professional or commercial use. This warranty applies only on new products.
2. There is a possibility to extend for a part of the range of power tools (AC/DC) the warranty period over the period described above using the registration on the www.ryobitools.eu website. The eligibility of products for extended warranty is clearly displayed in stores and / or on packaging and is contained within the product documentation. The end user is required to register his/her newly acquired products online within 30 days from the date of purchase. The end user may register for the extended warranty in his/her country of residence if listed on the online registration form where this option is valid. Furthermore, end users must give their consent to the storage of their personal data that is required to be entered online. They must also accept the terms and conditions. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty.
3. The warranty covers all defects of the product during the warranty period due to faults in workmanship or material at the purchase date. The warranty is limited to repair and/or replacement and does not include any other obligations including but not limited to incidental or consequential damages. The warranty is not valid if the product has been misused, used contrary to the instruction manual, or has been incorrectly connected to a power supply. This warranty does not apply to:
 - any damage to the product that is the result of improper or lack of maintenance
 - any product that has been altered or modified
 - any product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
 - any damage caused by non-observance of the instruction manual
 - any product not displaying the CE approval mark on the rating plate
 - any product that has been attempted to be repaired by a non-authorised warranty service centre or without prior authorisation by Techtronic Industries
 - any product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
 - any damage caused by external influences (water, chemical, physical, shocks) or foreign substances
 - normal wear and tear spare parts
 - inappropriate use, overloading of the tool
 - use of non-approved accessories or parts
 - Power tool accessories provided with the tool or purchased separately, including but not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide, etc.
 - Components (parts and accessories) subject to natural wear and tear, including but not limited to service & maintenance kits, carbon brushes, bearings, chuck, SDS drill bit attachment or reception, power cord, auxiliary handle, transport carry case, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube, felt washers, impact wrench pins & springs, etc.
4. For servicing, the product must be sent or presented to a RYOBI authorised service station listed for each country in the following list of service station addresses. In some countries your local RYOBI dealer undertakes to send the product to the RYOBI service organisation. When sending a product to a RYOBI service station, the product should be safely packed without any dangerous contents such as petrol, marked with sender's address and accompanied by a short description of the fault.
5. A repair / replacement under this warranty is free of charge. It does not constitute an extension or a new start of the warranty period. Exchanged parts or products become our property. In some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender. Your statutory rights arising from the purchase of the product remain unaffected.
6. This warranty is valid in the European Community, Switzerland, Iceland, Norway, Liechtenstein, Turkey and Russia. Outside these areas, please contact your authorised RYOBI dealer to determine if another warranty applies.

AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>

FR RYOBI® CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

En plus des droits statutaires liés à l'achat, ce produit est couvert par une garantie telle que décrite ci-dessous.

1. La durée de la garantie accordée au consommateur est de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette date doit être authentifiée par une facture ou toute autre preuve d'achat. Le produit a été conçu en vue d'une utilisation strictement privée. Aucune garantie ne s'applique donc en cas d'utilisation professionnelle ou commerciale.
2. Il existe pour une partie de la gamme d'outils électroportatifs (AC/DC), une possibilité d'étendre la période de garantie au-delà de la période précédemment décrite en utilisant le formulaire d'enregistrement présent sur le site Internet www.ryobitools.eu. L'éligibilité d'un outil est clairement affichée dans les points de vente et/ou sur l'emballage et la documentation. L'utilisateur final doit enregistrer son/ses outil(s) nouvellement acheté(s) en ligne dans les 30 jours qui suivent la date d'achat. L'utilisateur a la possibilité de s'enregistrer pour l'extension de garantie dans son pays de résidence si celui-ci est listé dans le formulaire d'enregistrement en ligne où cette option est valide. L'utilisateur final doit donner son consentement pour l'enregistrement des données requises pour accéder au site et doit accepter les termes et conditions. La confirmation d'enregistrement, envoyée par courrier électronique, ainsi que la facture originale mentionnant la date d'achat serviront de preuve de l'extension de garantie.
3. La garantie couvre pendant la période de garantie les défauts des produits liés à la fabrication et aux matériaux à la date d'achat. La garantie est limitée à la réparation et/ou au remplacement et n'inclut aucune autre obligation, tel que, mais sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. La garantie est non valable en cas de mauvaise utilisation du produit, d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, ou en cas de branchement incorrect. Cette garantie ne s'applique pas pour :
 - tout dommage au produit résultant d'un mauvais entretien
 - tout produit ayant été altéré ou modifié
 - tout produit dont les marquages originaux d'identification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés
 - tout dommage causé par le non-respect des instructions du mode d'emploi
 - tout produit non CE
 - tout produit ayant subi une tentative de réparation par du personnel non qualifié ou sans autorisation préalable de Techtronic Industries
 - tout produit raccordé à une alimentation secteur non conforme (ampérage, voltage, fréquence)
 - tout dommage causé par des influences extérieures (chimiques, physiques, chocs) ou par des substances étrangères
 - l'usure normale des pièces consommables
 - une utilisation inappropriée, une surcharge de l'outil
 - l'utilisation de pièces ou accessoires non agréés
 - accessoires de l'outil électrique fournis avec l'outil ou achetés séparément. Cela comprend notamment les embouts de vissage, les forets de perçage, les disques abrasifs, le papier de verre et les lames, le guide latéral
 - Les composants (pièces et accessoires) sujets à l'usure naturelle, ceci incluant notamment les mandrins, les charbons, adaptateurs SDS, les cordons d'alimentation, les poignées auxiliaires, les mallettes de transport, les plateaux de ponçage, les sacs collecteurs de poussière, les tubes d'extraction de poussière, les carrés de clé à choc, etc.
4. Si le produit doit être réparé, envoyez-le à un service après-vente agréé RYOBI dont vous trouverez ci-dessous la liste pour chaque pays. Dans certains pays, votre revendeur RYOBI se chargera d'envoyer le produit à un centre de réparation RYOBI. Lorsque vous envoyez un produit à un service après-vente RYOBI, celui-ci doit être correctement emballé, sans contenir aucun produit dangereux tel que de l'essence, et vous devez indiquer votre adresse ainsi qu'une courte description du problème.
5. Une réparation / un remplacement sous garantie est gratuit(e). Ceci ne constitue pas une extension de garantie ni un nouveau départ de la période de garantie. Les pièces ou les outils remplacés deviennent notre propriété. Dans certains pays, les frais de port devront être assumés par l'expéditeur. Vos droits statutaires restent inchangés.
6. Cette garantie est valable au sein de l'Europe, de la Suisse, de l'Islande, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Russie. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur agréé RYOBI pour déterminer si une autre garantie s'applique.

SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur <http://fr.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



DE RYOBI® GARANTIEBEDINGUNGEN

Zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten aus dem Kauf gilt für dieses Produkt die nachstehend aufgeführte Garantie.

- Der Garantiezeitraum beträgt für Verbraucher 24 Monate und beginnt mit dem Datum des Kaufs. Dieses Datum muss durch eine Rechnung oder einen anderen Kaufbeleg dokumentiert werden. Dieses Produkt wurde ausschließlich zur privaten Nutzung durch Verbraucher entwickelt. Für den Fall einer professionellen bzw. kommerziellen Nutzung besteht daher keine Garantie.
- Es besteht die Möglichkeit, für einen Teil des Sortiments der Elektrogeräte (CA/CC) den Garantiezeitraum über den oben genannten Zeitraum hinaus zu verlängern, indem der Verbraucher den Registrierung auf der Website www.ryobitools.eu durchführt. Die Berechtigung der Werkzeuge für die Garantieverlängerung ist deutlich im Geschäft und/oder auf der Verpackung beschrieben und in der Produktdokumentation erwähnt. Der Verbraucher muss das neu erworbene Gerät online innerhalb von 30 Tagen ab dem Kaufdatum registrieren. Der Verbraucher kann das Gerät zwecks Garantieverlängerung in seinem Wohnsitzland/Heimatland registrieren, wenn dieses Land auf dem Online-Registrierungsformular aufgeführt und die Option gültig ist. Darüber hinaus muss der Verbraucher seine Zustimmung zur Speicherung der Daten geben, die online eingegeben werden müssen, und er muss die allgemeinen Geschäftsbedingungen akzeptieren. Die Bestätigung der Registrierung, die per E-Mail versandt wird, und die Originalrechnung mit dem Kaufdatum gelten als Beleg für die Garantieverlängerung.
- Die Garantie deckt alle Defekte des Geräts während des Garantiezeitraums ab, die auf zum Zeitpunkt des Kaufs bestehende Verarbeitungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie beschränkt sich auf Reparatur und/oder Ersatz und beinhaltet keine anderen Verpflichtungen, insbesondere keinen Schadenersatz für Folge- oder Nebenschäden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Gerät fehlerhaft eingesetzt wurde, gegensätzlich zur Bedienungsanleitung eingesetzt wurde oder falsch angeschlossen wurde. Die Garantie gilt nicht für Folgendes:
 - Schäden am Gerät, die auf unkorrekte Wartung zurückzuführen sind
 - Geräte, an denen Veränderungen vorgenommen wurden
 - Produkte, bei denen die ursprüngliche Identifizierung (Handelsmarke, Seriennummer) unleserlich gemacht, verändert oder entfernt wurde
 - Schäden durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
 - nicht-CE-zertifizierte Geräte
 - Geräte, an denen durch nicht-qualifizierte Personen oder ohne vorherige Genehmigung von Techtronic Industries Reparaturversuche vorgenommen wurden
 - Geräte, die an unkorrekte Energiequellen (Ampere, Volt, Frequenz) angeschlossen wurden
 - Schäden durch äußere Einflüsse (chemisch, physisch, Stöße) oder Fremdstoffe
 - normaler Verschleiß von Ersatzteilen
 - unangemessene Nutzung, Überlastung des Geräts
 - Nutzung nicht genehmigter Zubehörteile oder Ersatzteile
 - mit dem Gerät gelieferte oder separat erworbene Zubehörteile. Dieser Ausschluss beinhaltet, ist aber nicht beschränkt auf Schraubendreher-Bits, Bohrinsätze, Schleifschalen, Sandpapiertücher und Klingeln, Seitenführungen
 - Komponenten (Ersatzteile und Zubehörteile), die natürlichen und normalen Verschleißerscheinungen unterworfen sind, einschließlich aber nicht beschränkt auf : Service- und Wartungssätze, Kohlebürsten, Lager, Spannfutter, SDS-Bohreraufrahmen /Bit-Adapter, Netzkabel, Zusatzhandgriff, Transportkoffer , Schleifteller, Staubbeutel, Staubabsaugrohr, Filzunterlegscheiben, Bolzen und Federn von Schlagschraubern usw.
- Zum Service muss das Gerät zu einer von RYOBI autorisierten Servicestation gebracht oder dorthin gesendet werden. Die Servicestationen für die einzelnen Länder sind in der folgenden Liste aufgeführt. In einigen Ländern sendet Ihr RYOBI-Händler vor Ort das Gerät an das RYOBI-Servicenternehmen. Beim Einsenden an die RYOBI-Servicestation sollte das Gerät sicher verpackt sein, ohne gefährliche Inhalte wie Benzin, und es sollte mit der Adresse des Absenders und einer kurzen Beschreibung des Fehlers versehen sein.
- Eine Reparatur bzw. ein Ersatz gemäß dieser Garantie ist kostenlos. Hieraus ergibt sich weder eine Garantieverlängerung noch der Beginn eines neuen Garantiezeitraums. Die ausgetauschten Ersatzteile oder Werkzeuge gehen in unser Eigentum über. In einigen Ländern müssen die Zustellgebühren oder die Versandkosten vom Absender gezahlt werden. Ihre gesetzlichen Rechte aus dem Kauf des Geräts bleiben hiervon unberührt.
- Diese Garantie gilt in der Europäischen Union, der Schweiz, Island, Norwegen, Liechtenstein, der Türkei und Russland. Bitte wenden Sie sich außerhalb dieser Gebiete an Ihren autorisierten RYOBI-Händler, um festzustellen, ob eine andere Garantie gilt.

AUTORISIERTER KUNDENDIENST

Besuchen Sie <http://de.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>, um einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden.



ES CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA DE RYOBI®

Además de cualquier derecho legal derivado de la compra, este producto está cubierto por una garantía que se indica a continuación.

- El periodo de garantía es de 24 meses para consumidores y comienza en la fecha en que se comprara el producto. Dicha fecha debe documentarse con una factura u otro comprobante de compra. El producto está diseñado y concebido únicamente para el uso privado del consumidor. Por lo tanto, no se ofrece garantía en caso de uso profesional o comercial.
- Existe la posibilidad de ampliar el periodo de garantía respecto a una parte de la gama de herramientas eléctricas (CA/CC) durante el periodo descrito más arriba y mediante el registro en el sitio web www.ryobitools.eu. La elegibilidad de las herramientas para que se amplíe el periodo de garantía se muestra claramente en las tiendas o en el embalaje y está incluida en la documentación del producto. El usuario final tiene que registrar en línea sus herramientas recientemente adquiridas en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra. El usuario final podrá registrarse para obtener la garantía ampliada en su país de residencia si este aparece en la lista del formulario de registro en línea cuando esta opción sea válida. Además, los usuarios finales deberán dar su consentimiento al almacenamiento de los datos necesarios para el acceso en línea y tienen que aceptar los términos y condiciones. El recibo de confirmación de registro, que se envía por correo electrónico, y la factura original que muestra la fecha de compra servirán como comprobante para la garantía ampliada.
- La garantía cubre todos los defectos del producto durante el periodo de garantía debido a fallos de mano de obra o material en la fecha de compra. La garantía se limita a la reparación o sustitución y no incluye ninguna otra obligación como, por ejemplo, daños accidentales o consecuentes. La garantía no es válida si se ha usado mal el producto; se ha usado contraviniendo el manual de instrucciones o se ha conectado de forma incorrecta. Esta garantía no es aplicable a:
 - nº ningún daño en el producto que sea consecuencia de un mantenimiento inadecuado
 - nº ningún producto que haya sido alterado o modificado
 - nº ningún producto en el que los marcados de identificación originales (marca comercial, número de serie) se hayan borrado, modificado o eliminado
 - nº ningún daño provocado por no seguir el manual de instrucciones
 - nº ningún producto que no sea CE
 - nº ningún producto que haya sufrido un intento de reparación por parte de un profesional no cualificado o sin la autorización previa de Techtronic Industries.
 - nº ningún producto conectado a un suministro eléctrico inadecuado (amperios, tensión, frecuencia)
 - nº ningún daño causado por influencias externas (químicas, físicas, impactos) o sustancias extrañas
 - desgaste normal de piezas de repuesto
 - uso inadecuado, sobrecarga de la herramienta
 - uso de accesorios o piezas no aprobados
 - Accesorios de herramientas eléctricas proporcionados con la herramienta o comprados por separado. Tales exclusiones incluyen, entre otros, brocas, destornilladores, brocas de taladro, discos abrasivos, papel de lija y cuchillas, y guías laterales
 - Componentes (piezas y accesorios) sujetos a un desgaste natural, que incluyen, entre otros, equipos de servicio y mantenimiento, escobillas de carbono, cojinete, pinzas, accesorio o recepción de broca de taladro SDS, cable eléctrico, manillar auxiliar, bolsa de transporte, hoja ilajada, bolsa de polvo, tubo de escape de polvo, disco de fieltro, pasadores y resortes de flama de impacto, etc.
- Para su mantenimiento, el producto debe enviarse o presentarse a una estación de servicio de RYOBI autorizada que figure en la siguiente lista de direcciones de estaciones de servicio por países. En algunos países, su distribuidor RYOBI local se responsabiliza de enviar el producto a la compañía de servicio de RYOBI. Cuando se envíe un producto a una estación de servicio de RYOBI, este debe estar empaquetado de forma segura sin contenidos peligrosos como gasolina, marcado con la dirección del remitente y acompañado de una breve descripción del fallo.
- Una reparación / sustitución con esta garantía es gratuita. No constituye una ampliación ni un nuevo comienzo del periodo de garantía. Las piezas o herramientas intercambiadas pasan a ser de nuestra propiedad. En algunos países, los gastos de envío o correo tendrá que pagarlos el remitente. Sus derechos legales derivados de esta compra de la herramienta no se verán afectados.
- Esta garantía es válida en la Unión Europea, Suiza, Islandia, Noruega, Liechtenstein, Turquía y Rusia. Fuera de estas zonas, póngase en contacto con su distribuidor de RYOBI autorizado para determinar si es aplicable otra garantía.

SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Para encontrar el servicio técnico autorizado más cercano, visite <http://es.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>

CONDIZIONI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA RYOBI®

In aggiunta ai diritti di legge risultanti dall'acquisto, il prodotto è coperto dalla garanzia sotto descritta.

- Il periodo di garanzia è di 24 mesi per i consumatori, a decorrere dalla data di acquisto del prodotto. La data deve essere documentata da una fattura o altra prova d'acquisto. Il prodotto è progettato e destinato solo all'utilizzo privato dei consumatori. Pertanto non viene fornita alcuna garanzia in caso di uso professionale o commerciale.
- Per una serie di utensili elettrici (CA/CC) è possibile prolungare il periodo di garanzia oltre quello descritto, registrandosi sul sito web www.ryobitools.eu. Gli utensili per i quali è possibile prolungare il periodo di garanzia sono chiaramente indicati nei negozi e/o sulle confezioni e nella documentazione dei prodotti. L'utente deve registrare online l'utensile acquistato entro 30 giorni dalla data di acquisto. L'utente può registrarsi per la garanzia prolungata nel proprio paese di residenza, se questo è elencato nel modulo di registrazione online dove questa opzione sia valida. Inoltre gli utenti devono fornire il proprio consenso alla conservazione dei dati da immettere online e devono accettare le condizioni generali. La conferma di registrazione, inviata tramite e-mail, e la fattura originale indicante la data di acquisto, costituiranno la prova della garanzia prolungata.
- La garanzia copre tutti i difetti del prodotto durante il periodo di garanzia, risultati da manodopera o materiali alla data di acquisto. La garanzia è limitata alla riparazione e/o sostituzione e non include alcun altro obbligo qualiasi, a mero titolo esemplificativo, i danni incidentali o conseguenziali. La garanzia non è valida se il prodotto è stato usato scorrettamente, in modo contrario al manuale di istruzioni o se è stato collegato in modo errato. La garanzia non è valida per:
 - qualsiasi danno al prodotto dovuto a manutenzione errata;
 - qualsiasi prodotto che sia stato alterato o modificato;
 - qualsiasi prodotto le cui marcature di identificazione originali (marchi di fabbrica, numero di serie) siano state cancellate, alterate o rimosse;
 - qualsiasi danno causato dalla non osservanza delle istruzioni del manuale;
 - qualsiasi prodotto privo di omologazione CE;
 - qualsiasi prodotto che sia stato sottoposto a un tentativo di riparazione da parte di un professionista non qualificato oppure senza la previa autorizzazione di Techtronic Industries;
 - qualsiasi prodotto collegato a un'alimentazione errata (per ampere, tensione, frequenza);
 - qualsiasi danno causato da influenze esterne (chimiche, fisiche, urti) o sostanze estranee;
 - la normale usura delle parti di ricambio;
 - uso inappropriate, sovraccarico dell'utensile;
 - uso di accessori o parti non omologate;
 - accessori per utensili elettrici forniti con l'utensile o acquistati separatamente. Questa esclusione comprende, a mero titolo esemplificativo, punte per cacciaviti, punte per trapani, dischi abrasivi, carta vetrata, lame e guide laterali;
 - componenti (parti e accessori) soggetti alla normale usura compresi, a mero titolo esemplificativo, kit di servizio e manutenzione, spazzole al carbonio, cuscinetti, mandrin, attacchi per punte a vite autoperforante, cavi di alimentazione, maniglie ausiliarie, custodie di trasporto, piastre di levigatura, sacchetti per la polvere, tubi di scarico della polvere, rondelle di flettore, perni e molle per avvitatori ecc.
- Per la manutenzione il prodotto deve'ssere spedito o portato presso uno dei centri assistenza autorizzati RYOBI elencati per ogni paese nel seguente elenco di indirizzi dei centri. In alcuni paesi il rivenditore locale RYOBI si incarica di inviare il prodotto all'organizzazione di assistenza RYOBI. Quando si invia un prodotto a un centro assistenza RYOBI, imballarlo in modo sicuro senza contenuti pericolosi come la benzina, apporre l'indirizzo del mittente e accompagnarlo da una breve descrizione del guasto.
- La riparazione/sostituzione ai sensi della presente garanzia è gratuita. Non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia. Le parti o gli utensili scambiati diventano di nostra proprietà. In alcuni paesi i costi di consegna e/o di spedizione postale devono essere pagati dal mittente. I diritti di legge derivanti dall'acquisto dell'utensile rimangonoinalterati.
- La presente garanzia è valida in Unione Europea, Svizzera, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turchia e Russia. Al di fuori di tali aree contattare il rivenditore autorizzato RYOBI per sapere se è valida un'altra garanzia.

CENTRO SERVIZI AUTORIZZATO

Per individuare il più vicino centro servizi autorizzato, visitare il sito <http://it.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

RYOBI® GARANTIEVOORWAARDEN

Naast de wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop, wordt dit product gedekt door een garantie, zoals hieronder staat vermeld.

- De garantietijd voor consumenten bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum waarop het product is gekocht. Deze datum moet worden gedocumenteerd met een factuur of een ander aankoopbewijs. Het product is uitsluitend ontworpen en bedoeld voor persoonlijk gebruik door consumenten. Er wordt dus geen garantie gegeven voor professioneel of commercieel gebruik.
- Voor een deel van ons aanbod van elektrische gereedschappen (AC/DC) is het mogelijk om de garantietijd te verlengen over de boven beschreven termijn, met behulp van de website www.ryobitools.eu. De gereedschappen die in aanmerking komen voor de verlenging van de garantietijd worden duidelijk weergegeven in winkels en/of verpakkingen en staan beschreven in de productdocumentatie. De eindgebruiker moet zijn/haar nieuw gekochte gereedschappen binnen 30 dagen na aankoop online registreren. De eindgebruiker kan zich registreren voor de verlengde garantietijd als zijn woonland staat vermeld op het online registratieformulier waar deze optie geldig is. Bovendien moeten eindgebruikers toestemming geven voor de opslag van de gegevens die online ingevuld moeten worden en moeten ze de algemene voorwaarden accepteren. Het ontvangstbewijs van de registratie, dat per e-mail wordt verzend en de oorspronkelijke factuur met de aankoopdatum vormt het bewijs van de verlengde garantietijd.
- De garantie dekt tijdens de garantietijd alle gebreken van het product vanwege defecten in vakmanschap of materiaal op de aankoopdatum. De garantie is beperkt tot reparatie en/of vervanging en bevat geen andere verplichtingen, waaronder maar niet beperkt tot incidentele of gevolgschade. De garantie is niet geldig als het product is misbruikt, in strijd met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt of onjuist is aangesloten. Deze garantie geldt niet voor:
 - alle schade aan het product die het gevolg is van onjuist onderhoud
 - elk product dat is veranderd of aangepast
 - elk product waar de oorspronkelijke identificatie (handelsmerk, serienummer) is beschadigd, gewijzigd of verwijderd
 - alle schade die is veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing
 - elk niet-CE-product
 - elk product waar een poging tot reparatie is gedaan door een niet erkende professional of zonder voorafgaande toestemming door Techtronic Industries.
 - elk product dat is verbonden met een verkeerde voeding (amperage, spanning, frequentie)
 - alle schade die is veroorzaakt door externe invloeden (chemisch, fysisch, schokken) of vreemde stoffen
 - normale slijtage van reserveonderdelen
 - ongepast gebruik, overbelasting van het gereedschap
 - gebruik van niet-goedkeurde accessoires of onderdelen
 - gereedschapsaccessoires die bij het gereedschap worden geleverd of afzonderlijk zijn aangeschaft. Zulke uitzonderingen bevatten, maar niet beperkt tot Schroevenendraaiers, boorbits, slijpschijven, schuurpapier en zagen, laterale geleiding
 - Componenten (onderdelen en accessoires) die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage, waaronder maar niet beperkt tot service-en onderhoudssets, koolstofborstels, lagers, boorkoppen, SDS boorbitbevestigingen of ontvangers, stroomsnoeren, hulpgrepen, transportassen, schuurplateaus, stofzakken, stofafvoerbuizen, viltringen, pennen en veren van slagmoersleutels, etc.
- Voor onderhoud moet het product worden verzonden of gebracht naar een erkend servicecentrum van RYOBI die voor elk land staat vermeld in de volgende lijst met adressen voor servicecentrums. In sommige landen zal uw lokale RYOBI-dealer het product verzenden naar de RYOBI-serviceorganisatie. Wanneer u het product naar een servicecentrum van RYOBI verzendt, moet het product vóórdat verpakt zonder enige gevarenlijke inhoud, zoal benzine, met het adres van de afzender en vergezeld van een korte beschrijving van het defect.
- Een reparatie/vervanging die onder deze garantie valt is gratis. Het vormt geen verlenging of een nieuwe start van de garantietijd. Verwisselde onderdelen of gereedschappen worden ons eigendom. In sommige landen moeten de verzendkosten door de afzender worden betaald. Uw wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop van het gereedschap blijven onaangestast.
- Deze garantie is geldig in de Europese Gemeenschap, Zwitserland, Island, Noorwegen, Liechtenstein, Turkije en Rusland. Buiten deze gebieden moet u contact opnemen met uw erkende RYOBI-dealer om vast te stellen of er een andere garantie van toepassing is.

GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM

Om een geautoriseerd onderhoudscentrum in uw buurt te vinden, surf u naar <http://nl.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



PT CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA RYOBI®

Para além de quaisquer direitos previstos por lei resultantes da compra, este produto está coberto por uma garantia conforme descrição abaixo.

1. O período da garantia é de 24 meses, para consumidores particulares e inicia-se na data de compra do produto. Esta data tem de ser documentada por uma factura ou por outra prova de compra. O produto foi concebido para e destina-se apenas a consumidores particulares e uso privado. Assim, não é dada garantia em caso de utilização por profissionais ou uso comercial.
2. Para uma parte da gama de ferramentas eléctricas (AC/DC) existe a possibilidade de prolongamento do período da garantia para além do período descrito acima, mediante registo no Web site www.ryobitools.eu. A elegibilidade das ferramentas para prolongamento do período da garantia é claramente visível nas lojas e/ou nas embalagens e está contida na documentação do produto. O utilizador final tem de fazer o registo online das suas ferramentas recém-adquiridas no prazo de 30 dias após a data de compra. O utilizador final pode fazer o registo para prolongamento da garantia no seu país de residência, desde que esteja listado no formulário de registo online e para os casos em que esta opção seja válida. Para além disso, os utilizadores finais têm de autorizar o armazenamento dos dados cujo preenchimento lhes for solicitado online e têm de aceitar os termos e as condições. O recibo de confirmação do registo é enviado por e-mail e, em conjunto com a factura original ostentando a data de compra, servirá de prova do prolongamento da garantia.
3. A garantia cobre todos os defeitos do produto durante o período da garantia devidos a defeitos de fabrico ou de material à data da compra. A garantia está limitada à reparação e/ou substituição e não inclui quaisquer outras obrigações, incluindo mas não se limitando a, perdas complementares ou indirectas. A garantia não é válida se o produto tiver sido utilizado incorrectamente, utilizado de forma contrária ao Manual de Instruções ou se as respectivas ligações tiverem sido feitas incorrectamente. Esta garantia não se aplica ao seguinte:
 - quaisquer danos ao produto que sejam resultado de manutenção incorrecta
 - qualquer produto que tenha sido alterado ou modificado
 - qualquer produto cujas marcações de identificação de origem (marca comercial, número de série) tiverem sido apagadas, alteradas ou retiradas
 - quaisquer danos causados pelo incumprimento do Manual de Instruções
 - qualquer produto que não seja da Comunidade Europeia
 - qualquer produto ao qual tenha sido feita, ou tentada fazer, uma reparação por outra pessoa que não um profissional habilitado ou sem autorização prévia da Techtronic Industries.
 - qualquer produto ligado a uma fonte de alimentação eléctrica incorrecta (Ampères, Voltagem e Freqüência)
 - qualquer dano causado por influências externas (químicas, físicas, impactos) ou substâncias estranhas
 - desgaste e degradação normal de sobresselentes
 - utilização incorrecta, sobrecarga da ferramenta
 - utilização de acessórios ou peças não aprovados
 - acessórios para ferramentas eléctricas fornecidos com a ferramenta ou comprados em separado. Estas exclusões incluem mas não se limitam a, pontas de aparafusadora, brocas, discos abrasivos, papel de lixa e láminas, guia lateral
 - Componentes (peças e acessórios) sujeitos a desgaste e degradação natural, incluindo mas não se limitando a, Kits de Assistência e Manutenção, escovas de canhão, roamentos, bucha, acessórios ou receções de brocas SDS, cabos eléctricos, pegas auxiliares, estojos de transporte, placas de lixagem, sacos de poeiras, tubos de saída de poeiras, anilhas de filtro, pinos e molas da aparafusadora de impacto, etc.
4. Para assistência, o produto tem de ser enviado para, ou apresentado em, um posto de assistência autorizado RYOBI®, conforme listado para cada país na lista de moradas de postos de assistência seguinte. Nalguns países, o seu concessionário RYOBI local encarrega-se de enviar o produto para a organização de assistência RYOBI®. Quando enviar um produto para um posto de assistência RYOBI®, o produto deve ser embalado de forma segura, sem conter nenhum conteúdo perigoso (por exemplo, gasolina), marcado com o endereço do remetente e acompanhado por uma breve descrição da avaria.
5. Uma reparação/substituição ao abrigo desta garantia é gratuita. Não constitui um prolongamento a, nem um novo inicio de, o período da garantia. As peças ou ferramentas substituídas tornam-se propriedade nossa. Nalguns países, o remetente terá de pagar os custos de entrega ou a remessa postal. Os seus direitos previstos por lei resultantes da compra da ferramenta mantêm-se inalterados
6. Esta garantia é válida na Comunidade Europeia, Suíça, Islândia, Noruega, Liechtenstein, Turquia e Rússia. Fora destas áreas, entre em contacto com o seu concessionário autorizado RYOBI® para determinar se existe outra garantia aplicável.

CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO

Para encontrar um centro de assistência autorizado próximo de si, visite <http://pt.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

DA RYOBI® BETINGELSER FOR GARANTI

Udover lovbestemte rettigheder, som resulterer af købet, er dette produkt dækket af en garanti, som anført herunder.

1. Garantiperioden er 24 måneder for forbrugere og begynder på den dato, som produktet blev købt. Denne dato skal dokumenteres af en faktura eller andet bevis for køb. Produktet er udelukkende designet og dedikeret til forbrugere og privat brug. Så der ydes ingen garanti i tilfælde af professionel eller kommerciel brug.
2. Det er en mulighed for at forlænge garantiperioden for en del af udvalget af elverktøj (AC/DC), hen over den ovenfor beskrevne periode vha. registrering på hjemmesiden www.ryobitools.eu. Berettigelsen af værkøjet til forlængelse af garantiperioden er tydeligt vist i butikker og/eller på emballage/og indeholder i produktudskrivningen. Slutbrugeren skal registrere hans/hendes nytilt indekoble værkøjet online indenfor 30 dage efter købsdatoen. Slutbrugeren kan registrere sig for den forlængede garanti i sit land, hvis han/hun er opført på den online registreringssformular, hvor denne mulighed er gyldig. Derudover skal slutbrugeren give deres samtykke til at opbevare data, som er påkrævet ved indtastning online, og de er nødt til at acceptere vilkår og betingelser. Registreringsbekræftelseskortværtningen, som sendes ud på e-mail, og den originale faktura, som viser købsdatoen, vil fungere som bevis for den forlængede garanti.
3. Garantien dækker alle defekter, som et produkt måtte have i løbet af garantiperioden, og som skyldes produktionsejeli eller materialeejeli på købsdatoen. Garantien er begrænset til reparation og/eller udskiftning og inkluderer ikke andre forpligtelser, inklusiv men ikke begrænset til tilfældige skader eller følgeskader. Garantien er ugyldig, hvis produktet er blevet misbrugt, brugt uden at overholde vejledningen, eller det er blevet forkert tilsluttet. Denne garanti gælder ikke:
 - Beskadigelse af produktet, som er et resultat af uegent vedligeholdelse
 - Et produkt der er blevet ændret eller modificeret
 - Et produkt hvor de originale identifikationsmærkninger (varemærke, serienummer) er blevet ødelagt, ændret eller fjernet.
 - Enhver beskadigelse forårsaget af manglende overholdelse af vejledningen
 - Ethvert ikke CE-produkt
 - Ethvert produkt som er blevet forsøgt repareret af en ukvalificeret professionel eller uden tidlige autorisation af Techtronic Industries.
 - Et produkt som er tilsluttet uegent strømforsyning (ampere, spænding, frekvens)
 - Enhver skade forårsaget af ekstrem påvirkning (kemisk, fysisk, chok) eller fremmedelementer
 - Normal slid på reservedele
 - Uegnet brug, overbelastning af værkøjet
 - Brug af ikke-godkendt tilbehør eller dele
 - Elværktøjstilbehør som leveres med værkøjet eller købes separat. Sådanne undtagelser inkluderer men er ikke begrænset til skruetrækkerbits, bor, bits, slibeskiver, sandpapir og klinger, sidestyr
 - Komponenter (dele og tilbehør) som er udssat for naturligt slid og ældde, inklusiv men ikke begrænset til Service- og vedligeholdelsessæt, kaliberstørrelse, lejer, beslæng, påsætning eller modtagelse af SDS-bor, El ledning, hjælpehåndtag, transporttaske, sandoplade, støvpose, stevdstedningslange, filtskiver, nåle og fædre slagnegle etc.
4. For eftersyn skal produktet sendes til eller præsenteres for en RYOBI-autoriseret service værksted, som er oplyst for hvert land i den følgende liste over service værksted adresser. I nogle lande påtager din lokale RYOBI-forhandler sig ansvaret for at sende produktet til RYOBI-serviceorganisationen. Når et produkt sendes til en RYOBI-service værksted, skal det pakkes sikert ind uden noget farligt indhold som benzin, mærkes med afsenderens adresse og med en kort beskrivelse af fejlen.
5. En reparation/erstatning under denne garanti er gratis. Den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden. Udvekslede dele eller værkøjer bliver vores ejendom. I nogle lande skal leveringsafgifter eller porto betales af afsenderen. Dine lovbestemte rettigheder i forbindelse med købet forbliver uanfægtede
6. Denne garanti gælder i EU, Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkiet og Rusland. Udenfor disse områder bedes du kontakte din autoriserede RYOBI-forhandler for at afgøre, om en anden garanti gælder.

AUTORISEREDE SERVICEVÆRKSTEDER

Find nærmeste autoriserede serviceværksted på <http://dk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.





RYOBI® ANVÄNDNINGSVILLKOR FÖR GARANTI

Förutom eventuella lagstadgade rättigheter som uppstår genom köpet, täcks den här produkten av en garanti som anges nedan.

- Garantiperioden är 24 månader för konsumenter och börjar gälla från det datum då produkten köptes. Detta datum måste dokumenteras på en faktura eller annat köpbevis. Produkten är utformad och avsedd för konsumenter och privat bruk. Därmed tillhandahålls ingen garanti vid yrkesmässigt eller kommersiellt bruk.
- Det finns möjlighet att förlänga garantiperioden för en del av utbudet för elverktyg (AC/DC) under den period som anges ovan genom att använda registreringen på webbplatsen [www.ryobitools.eu](http://ryobitools.eu). De verktyg som är berättigade till en förlängning av garantiperioden visas tydligt i butiker och/eller på förpackningen/och anges i produktdocumentation. Slutanvändaren behöver registrera hans/hennes nyförvärvade verktyg online inom 30 dagar från köpdatumen. Slutanvändaren kan registrera sig för den förlängda garantin i det land där han/hon bor om landet finns angivet i registreringsformuläret online och där detta alternativ är giltigt. Dessutom måste slutanvändaren ge sitt medgivande till lagring av detta vilket krävs vid registrering online samt acceptera villkoren. Bekräftelekselvitor för registreringen som skickas ut via e-post och originaffakturan som visar köpdatumen kommer att gälla som bevis för den förlängda garantin.
- Garantin täcker alla produktdéfekter under garantiperioden som beror på brister i utfrämde eller material vid köpdatumen. Garantin är begränsad gällande reparation och/eller utbyte och inkluderar inte några skyldigheter inklusive men inte begränsat till oförutsedda skador, eller följdskador. Garantin är inte giltig om produkten har miss brukats, använts i strid med bruksanvisningen eller inte anslutits på rätt sätt. Denna garanti täcker inte:
 - eventuella skador på produkten som uppstår till följd av felaktigt underhåll
 - produkter som har ändrats eller modifierats
 - produkter där ursprungliga identifieringsmärkningar (varumärke, serienummer) har mänts över, ändrats eller tagits bort
 - eventuella skador som uppstår till följd av att bruksanvisningen inte efterföljs
 - alla icke CE-produkter
 - eventuella produkter som har försöks repareras av en icke-kvalificerad yrkesman eller utan föregående medgivande från Techtronic Industries.
 - eventuella produkter som anslutits till felaktig strömförsörjning (ampere, volt, frekvens)
 - eventuella skador som uppstår till följd av yttré påverkan (kemisk, fysisk, stötar) eller främmande ämnen
 - normalt slitage av reservdelar
 - olämplig användning, överbelastning av verktyget
 - användningen av icke-godkända tillbehör eller delar
 - tillbehör till elverktyg som medföljer verktyget eller köpts separat. Säcdana undantag inkluderar men är inte begränsat till skruvmejsebitz, borbits, slipskivor, sandpapper, blad och sidoskena
 - Komponenter (delar och tillbehör) av föremål för naturligt slitage, inklusive men inte begränsat till service- och underhållssatser, kolborstar, kullager, chuck, tillbehör eller tillhörande SDS-borbit, strömsladd, hjälphandtag, transportskära, plissplatta, damppåse, dammbläslös, filbrickor, stift och fjädrar till mitterdragare osv.
- Vid service måste produkten skickas eller uppvisas för en RYOBI-auktorisera servicestation som står angiven för varje land i följande adresslista över servicestationer. I vissa länder tar din lokala RYOBI-återförsäljare på sig ansvar att skicka produkten till RYOBI-serviceorganisationen. När en produkt skickas till en RYOBI-servicestation, ska produkten paketeras säkert utan något farligt innehåll såsom bensin, markeras med avsändarens adress samt en kort beskrivning av felet.
- En reparation/ett utbyte under denna garanti är kostnadsfri. Det utgör inte en förlängning eller förmynelse av garantiperioden. Utbyta delar eller verktyg blir vår egendom. I vissa länder måste leveranskostnader eller porto betalas av avsändaren. Dina lagstadgade rättigheter som härrör från köpet av verktyget förblir opåverkade
- Denna garanti är giltig i Europeiska gemenskapen: Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Turkiet och Ryssland. Utanför dessa länder, kontakta din auktorisera RYOBI-återförsäljare för att avgöra om en annan garanti gäller.

AUKTORISERAT SERVICECENTER

Du hittar närmaste auktorisera servicecenter genom att gå till <http://se.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



RYOBI®-TAKUUN SOVELTAMISEHDOT

Tällä tuotteella on oston luomien lakisääteisten oikeuksien ohella alla mainitun mukainen takuu.

- Takun kesto on kuluttajille 24 kuukautta ja takuuaiaka alkaa tuotteen ostotekestä. Tämän päävämäärän tulee lukea laskussa tai muussa ostosilteessa. Tuote on suunniteltu ja tarkoitettu vain kuluttajien ja yritysiseen käyttöön. Takuu ei sis. kata ammatti- eikä kaupallista käyttöä.
- Joidenkkin sähkötyökalujen (AC/DC) takuu kesto on mahdollista laajentaa yllä mainittua kestoa pidemmäksi verkkosivuston www.ryobitools.eu rekisteröinnin kautta. Työkalujen kelpoisuus takuujakson laajennukseen näkyy seikästi myymälissä ja/tai pakkauksissa ja/tai tämä tieto sisältyy tuotekuvionttaan. Loppukäytäjän täytyy rekisteröida vasta hankitut työkalut internetissä 30 päivän kuluessa ostopäävämäärästä. Loppukäytäjä voi rekisteröidä laajennetuun takuu kohtimaan, jos se on luettuna online-rekisteröintilomakkeessa, jossa mainitaan, missä tämä vaihtoehto on voimassa. Loppukäytäjän täytyy lisäksi hyväksyä tietojen tallennus, jotka heidän täytyy antaa online-tilassa sekä ehdot. Rekisteröinnin vahvistuskuitti, joka lähetetään sähköposttiin, ja alkuperäinen ostopäävämäärän ilmaiseva lasku toimivat laajennetuun takuuun tosittaneen.
- Takuu kattaa kaikki tuotteeseen takaavaan tulevat viat, joiden aiheuttaja ovat tuotteessa ostopäävänä olleet valmistus- tai materiaaliviat. Takuu on rajoitettu korjaukseen jätävä vaihtoon eikä se sisälly mitään muita velvoitteita, muukaan lukien satunnais- ja seurannaisvaihkoja, mutta rajoittumatta niihin. Takuu ei päde, jos tuoteta on käytetty väärin, käytööhöjeen vastaisesti tai jos se on liitetti virheellisesti. Tämä takuu ei kata:
 - virheellisestä huollossa johtuvia vaurioita
 - muunnettua tai muutettua tuotetta
 - tuotetta, jonka alkuperäiset tunnistemerkit (tavaramerkki, sarjanumero) on turmeltu, muutettu tai poistettu
 - tämän käytöoppaan lainimyröinnistä johtuvia vaurioita
 - ei-CE-tuotetta
 - tuotetta, jota on ryöntänyt korjata epäpätevä ammattilaisten tai joka on korjattu ilman Techtronic Industriesin ennakkolupaa.
 - tuotetta, joka on liitety virheelliseen teholähteeseen (ampeerit, jännite, taajuus)
 - ulkoisten vaikuttusten (kemiallinen, fyysisen, iskut) tai vieraiden aineiden aiheuttamaa vauriota
 - normaaleja kuluvia varaosia
 - virheellistä käytöä, työkalun ylikuormitusta
 - ei-hyväksyttyjen tarvikkeiden tai osien käytöä
 - sähkötyökalun tarvikkeita, jotka on toimitettu työkalun mukana tai ostettu erikseen. Poissuljeutuja osia ovat ruuvausterat, porarätter, hiimalaikat, hiekkaperä ja terät, sivuhjain, näihin kuitenkaan rajoitumatta
 - Luonnollisesti kuluvia komponentteja (osia tai tarvikkeita), joihin sisältyy huolto- ja kunnossapitoiset, hillitärjet, laakerit, terästukat, SDS-portion kiinnit ja istukka, virtajohdo, apukahva, kuljetusketoteli, hiimalaikka, polypussi, polynpoisotupki, huopativisteet, iskunvältinstitutti ja jouset yms. näihin kuitenkaan rajoitumatta.
- Tuote on lähetettävä huollettavaksi valtuutettuun RYOBI-huoltoon tai näytettävä siellä. Niiden osoitteen kussakin maassa löytyvät seuraavasta luettelosta. Joissakin maissa paikallinen RYOBI-jälleennemyjä huolehtii tuotteen lähetystä RYOBI-huolto-organisaatioon. Kun tuote lähetetään RYOBI-huoltoon, se täytyy pakata hyvin ilman vaarallisia ainetta, kuten polttoaineita, ja pakkauksen täytyy merkitä lähetettäjän nimi sekä vain lyhyt kuvaus.
- Takun kattama korjaus/vaihto on maksuton. Se ei tarkoita takuuajan laajennusta tai alkamista alusta. Vaihdetut osat tai työkalut siirtyvät valmistajan omistukseen. Joissakin maissa lähetettäjän täytyy maksaa lähetyskustannukset tai postikulut. Työkalun oston luomat lakisääteiset oikeudet pysyvät koskemattonina.
- Tämä takuu on voimassa Euroopan yhteisössä, Sveitsissä, Islannissa, Norjassa, Liechtensteinissa, Turkkissa ja Venäjällä. Ota näiden alueiden ulkopuolella yhteyttä omaan valtuutettuun RYOBI-jälleennemyjään ja selvitä, onko joitain muuta takuuta.

VALTUUTETTU HUOLTO

Voi etsiä lähimmän valtuutetun huolton sivulta <http://fi.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



RYOBI[®] GARANTIBETINGELSER

I tillegg til eventuelle lovbestemte rettigheter som følger av kjøpet, er dette produktet dekket av en garanti som angitt nedenfor.

- Garantiperioden er 24 måneder for konsumenter og gjelder fra den dato som produktet ble kjøpt. Denne datoen skal dokumenteres med en faktura eller annet kjøpsbevis. Produktet er designet og beregnet kun til konsument- og privat bruk. Så detgis ingen garanti ved profesjonell eller kommersiell bruk.
- For en del av utvalget av elektriske verktøy (AC/DC) er det muliget til å utvide garantiperioden i det perioden som er beskrevet ovenfor ved bruk av registreringen på nettsiden www.ryobitools.eu. Kvalifiseringen av verktøyene for en utvidelse av garantiperioden er tydelig vist i butikker og/eller på pakningen / og finnes innen produktdokumentasjonen. Sluttkjøperen må registrere sine nylig anskaffede verktøy online innen 30 dager etter kjøpsdato. Sluttkjøperen kan registrere seg for den utvidede garantien i sitt land hvis det er opplistet på online registreringsskjemaet der dette alternativet er gyldig. Videre må sluttkjøperne gi sitt samtykke til oppbevaring av dataene om kreves for å gå online, og de må godta vilkår og betingelser. Registreringsbefeltelelsen, som sendes ut på e-post, og den originale fakturen som viser kjøpsdato, vil tjene som bevis for den utvidede garantien.
- Garantien dekker alle defekter i produktet under garantiperioden på grunn av defekter i utførelse eller materiale på kjøpsdato. Garantien er begrenset til å reparere og/eller erstatte og inkludert ikke noen andre forpliktelser, inkludert, men ikke begrenset til, tilfelige eller følgesmessige skader. Garantien er ikke gyldig hvis produktet har blitt misbrukt, brukt på annen måte enn det som beskrives i bruksanvisningene eller er koblet til på feil måte. Denne garantien gjelder ikke for:
 - enhver skade på produktet som er resultat av utilstrekkelig vedlikehold
 - ethvert produkt som har blitt endret eller modifisert
 - ethvert produkt der de originale identifikationsmerken (varemerke, serienummer) har blitt uteslettet, endret eller fjernet
 - enhver skade som førstaskes av ikke-overholdelse av instruksjonshåndboken
 - ethvert ikke-CE-produkt
 - ethvert produkt som har blitt forsøkt reparert eller av en ikke-kvalifisert fagperson eller uten tildigere autorisasjon fra Techtronic Industries.
 - ethvert produkt tilkoblet feil strømforsyning (ampere, spenning, frekvens)
 - enhver skade som er førstasaket av eksterne påvirkninger (kjemiske, fysiske, stat) eller fremmede stoffer
 - normal slitasje og slitereserveledd
 - feil bruk, overbelastning av verktøyet
 - bruk av ikke-godkjent tilbehør eller deler
 - Elektrisk verktøytilbehør levert med verktøyet eller kjøpt separat. Slike eksklusjoner, inkludert, men ikke begrenset til skrætrekkbiter, drilbit, slipedisker, sandpapir og blader, lateral furing
 - Komponenter (deler og tilbehør) som er utsatt for naturlig slitasje, inkludert, men ikke begrenset til vedlikehold og vedlikeholdssett, karbonebørster, lagre, chuck, SDS-borbitsfest eller -mottak, stremledning, hjelpehåndtak, transportbærveske, sandingsplate, støvspose, støvtulippsører, filtrakninger, statmekklinner og fjer, osv.
- For service må produktet sendes eller framlegges for en RYOBI-autorisert servestasjon opplistet for hvert land i den følgende listen over servestasjonsadresser. I noen land sender den lokale RYOBI-forhandleren produktet til en RYOBI servestasjonen. Ved å sende et produkt til en RYOBI servestasjon skal produktet være sikert pakket uten noe farlig innhold, slik som bensin, merket med sendersens adressen og fulgt av en kort beskrivelse av feilen.
- En reparasjon/erstatning under denne garantien er gratis. Den utgjør ingen forlengelse eller en ny start av garantiperioden. Utvekslede deler eller verktøy blir vår eiendom. I noen land vil leveringskostnader eller frankering måtte betales av senderen. Dine lovbestemte rettigheter som oppstår fra kjøp av verktøyet forblir uberørte.
- Denne garantien er gyldig i EU, Sveits, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkia og Russland. Utenfor disse områdene ta kontakt med din autoriserte RYOBI-forhandler om en annen garanti gjelder.

AUTORISERT SERVICESENTER

For å finne et autorisert servicesenter i nærheten, gå til <http://no.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ НА ПРОДУКЦИЮ RYOBI[®]

Помимо законных прав, возникающих при покупке, данное изделие покрывается гарантией в соответствии с приведенными ниже пунктами.

- Гарантийный период для покупателя составляет 24 месяца с даты покупки изделия. Дата покупки должна быть подтверждена полностью заполненным гарантитским талоном, чеком о покупке. Данное изделие предназначено только для частного использования покупателем. Поэтому гарантине не распространяется на использование в профессиональных или коммерческих целях.
- Предусмотрена возможность продления для части изделий линейки электроинструментов (AS/CC) гарантиного периода путем поиска регистраций на сайте www.ryobitools.ru. Право на продление гарантиного периода четко указано в магазинах и / или на упаковке / и содержитя в сопутствующем инструменту документации. Конечный пользователь должен зарегистрировать свою приобретенную инструмент в течение 30 дней от даты покупки. Конечный пользователь может зарегистрировать свой инструмент на продление гарантинии в стране своего проживания, если она указана в онлайн-регистрации. Кроме того, конечный пользователь должен дать свое согласие на хранение данных, которые необходимо ввести в онлайн-форму и принять правила и условия. Подтверждение регистрации, которое вы получите по электронной почте, заполненный гарантиний талон и оригиналный чек, в котором указана дата покупки, будет служить доказательством продленной гарантинии.
- Гарантине покрывает в течение гарантиного периода все дефекты качества или материала изделия на дату покупки. Гарантине ограничена ремонтом и / или заменой и не включает никакие другие обязательства, включая, но не ограничиваясь, случайными или косякими убытками. Гарантине становится недействительной, если изделием использовалось не по назначению, вопреки инструкциям, данным в Руководстве пользователя или было неправильно подключено. Настоящая гарантине не распространяется на:
 - любые повреждения изделия в результате неправильного технического обслуживания или недостаточного ухода за инструментом
 - любые изделия, подвергшиеся изменениям и модификации
 - любые изделия, оригинальные идентификационные отмечки которого (торговая марка, серийный номер) были повреждены, изменены или удалены
 - любые повреждения, вызванные несоблюдением инструкций Руководства пользователя
 - любые изделия, не сертифицированные маркировкой "CE" для продажи в Европейском союзе
 - любые изделия, подвергшиеся попыткам ремонта неквалифицированным работником или без предварительного утверждения компании Techtronic Industries.
 - любые изделия, подключенные к неправильному источнику питания (сила тока, напряжение, частота)
 - любые повреждения, вызванные внешними воздействиями (химические, физические, удары) или посторонними веществами
 - естественный износ запасных деталей
 - несоответствующее использование, перегрузка инструмента
 - использование неутвержденных аксессуаров и неоригинальных запасных деталей
 - аксессуары электроинструментов, поставляемые с инструментом или приобретаемые отдельно. К этому списку относятся, но не исчерпывают его: сверла, шурпавортов, дрели, абразивные диски, наядная бумага, лезвия и боковые направляющие
 - компоненты (детали и аксессуары), подвергенные естественному износу и разрыву, включая, но не ограничиваясь наборы для технического обслуживания, угольные щетки, подшипники, патроны, переходники SDS, кабели питания, дополнительные ручки, фурты для транспортировки, шлифовальные поддошки, пылесборники, трубы для отвода пыли, вложочные шайбы, штири и пружины ударных ключей и др.
- Для проведения технического обслуживания изделие следует направить в авторизованные сервисные центры RYOBI, указанные для каждой страны в приведенном ниже списке адресов станций сервисного обслуживания. В некоторых странах местные дилеры RYOBI отправляют изделие в сервисные организации RYOBI. При отправке изделия в сервисный центр RYOBI, изделие должно быть безопасно упаковано и не содержать никаких опасных веществ, таких как бензин, должен быть подписан адрес отправителя и сопровождаться кратким описанием неисправности.
- Ремонт / замена проводится в рамках настоящей гарантини бесплатно. Он не продлевает гарантини и не начинает новый гарантиний период. Замененные детали и инструменты становятся нашей собственностью. В некоторых странах отправитель должен оплачивать стоимость отправки. Ваши законные права, возникшие при покупке инструмента, остаются неизменными
- Данная гарантине действительна в Европейском Сообществе, Швейцарии, Испании, Норвегии, Лихтенштейне, Турции и России. Вне указанных территорий обращайтесь к своему авторизованному дилеру RYOBI, чтобы узнать, применяются ли условия каких-либо других гарантиний.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Чтобы найти ближайший уполномоченный сервисный центр, обратитесь к веб-сайту <http://ru.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



WARUNKI GWARANCIJ RYOBI®

Oprócz praw ustawowych wynikających z zakupu produktu jest objęty gwarancją, której warunki podano poniżej:

1. Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące dla konsumentów i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Datę zakupu należy udokumentować fakturą lub innym dowodem zakupu. Produkt został zaprojektowany i jest przeznaczony do użytku konsumentkiego i prywatnego. W związku z tym gwarancja nie obejmuje zastosowań profesjonalnych i komercyjnych.
2. Istnieje możliwość wydłużenia okresu gwarancyjnego dla części asortymentu narzędzi ręcznych z napędem mechanicznym (AC/DC) poprzez zarejestrowanie produktu na stronie internetowej www.ryobitools.eu. Kwalifikowalność narzędzi do wydłużenia okresu gwarancyjnego jest wyraźnie określona w sklepie i/lub na opakowaniu oraz w dokumentacji produktu. Użytkownik końcowy musi zarejestrować nowo kupione narzędzia online w ciągu 30 dni od daty zakupu. Użytkownik końcowy może zarejestrować się w celu przedłużenia gwarancji w swoim kraju zamieszkania, jeżeli jest on wymieniony w formularzu rejestracji online, gdzie opcja ta obowiązuje. Ponadto użytkownicy końcowi muszą wyrazić zgodę na przekazywanie danych, wprowadzonych na stronie internetowej i zaakceptowane regulamin. Dowodem wydłużenia gwarancji jest wysyłane pocztą elektroniczną potwierdzenie rejestracji i oryginalna faktura potwierdzającej datę zakupu.
3. Gwarancja obejmuje wszystkie wady produktu ujawnione w okresie gwarancyjnym wynikające z usterki wykonania lub materiału obecnych w dniu zakupu. Gwarancja jest ograniczona do naprawy i/lub wymiany i nie obejmuje żadnych innych zobowiązań, w tym między innymi odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wtórne. Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli produkt był nieprawidłowo używany, używany niezgodnie z instrukcją lub nie był prawidłowo podłączony. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzenia produktu wynikającego z nieprawidłowej konserwacji,
 - produktu, który został zmieniony lub zmodyfikowany,
 - produktu, którego oryginalne oznaczenie (znak towarowy, numer serjny) zostało zmienione, zmienione lub usunięte,
 - jakiegokolwiek uszkodzeniu wynikającym z nieprzestrzegania instrukcji,
 - jakiegokolwiek produktu bez certyfikatu CE,
 - jakiegokolwiek produktu, który próbowało naprawiać z pomocą niewykwalifikowanej osoby lub bez uzyskania wcześniejszej zgody firmy Techtronic Industries.
 - jakiegokolwiek produktu podłączonego nie nieprawidłowego źródła zasilania (nieprawidłowe natężenie prądu, napięcie, częstotliwość),
 - jakiegokolwiek uszkodzeń spowodowanych wpływem czynników zewnętrznych (chemicznych, fizycznych, drgan) lub substancji obcych,
 - normalnego użycia części zamiennej,
 - nieprawidłowego użycia, przeciążenia narzędzia,
 - stosowania niezatwierdzonych akcesoriów lub części,
 - akcesoriów narzędzi ręcznych z napędem mechanicznym dostarczonych z narzędziem lub kupionych oddzielnie. Takie wykluczenia obejmują, między innymi, wymienne ostrza wrętkata, wiertła, tarcze cierne, papier szlifierski i ostrza, prowadnicę boczną,
 - elementów (części i akcesoriów) podlegających naturalnemu zużyciu obejmujących, między innymi, zestawy do konserwacji i serwisu, szoszki węglowe, lożyska, uchwyt, przystawki wiertła SDS, gniazda, przewód zasilania, uchwyt pomocniczy, skrzynię transportową, płytę szklistą, worek pylony, rure odprawiania pylu, podkładki filcowe, kółki i sprzęyny klucza udarowego itp.
4. We celu serwisowania produkt należy wysłać lub okazać w autoryzowanym punkcie serwisowym RYOBI, znajdującym się na przedstawionym poniżej wykazie punktów serwisowych w poszczególnych krajach. W niektórych krajach lokalny dystrybutor produktów RYOBI podejmuje się wysyłki produktu do centrum serwisowego RYOBI. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego RYOBI produkt — pozbawiony jakiegokolwiek niebezpiecznych substancji, na przykład benzyny — należy bezpiecznie zapakować i dodać adres nadawcy oraz krótki opis usterki.
5. Naprawa/wymiana w ramach niniejszej gwarancji jest bezpłatna. Nie stanowi jednak o przedłużeniu lub rozpoczęciu od nowa biegu okresu gwarancyjnego. Wymienione części lub narzędzia stają się naszą własnością. W przypadku niektórych krajów nadawać będzie musiać uregulować koszty dostawy lub opłaty pocztowe. Prawa ustawowe wynikające z zakupu narzędzia pozostają niezmienione.
6. Niniejsza gwarancja obowiązuje w Unii Europejskiej, Szwajcarii, Islandii, Norwegii, Liechtensteinie, Turcji i Rosji. Poza tymi obszarami należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą produktów RYOBI i ustalić, czy obowiązuje inna gwarancja.



ZÁRUCNÍ PODMÍNKY RYOBI®

Kromě zákonních práv vyplývajících z koupě výrobku se na tento výrobek vztahuje také níže uvedené záruka.

1. Záruční doba pro spotřebitele je 24 měsíců a začíná datem nákupu výrobku. Datum musí být zaznamenáno na faktuře nebo jiném dokladu o koupi. Tento výrobek je navržen a určen pouze pro soukromé účely spotřebitele. Záruka se tedy nevztahuje na profesionální nebo komerční využití výrobku.
2. U některých elektrických nástrojů (AC/DC) je možné záruční dobu prodloužit. K tomu je nutná registrace na stránkách www.ryobitools.eu. Možnost prodloužené záruční doby výrobků je jasné uvedena v prodejnách, popř. na obalech nebo v dokumentech o výrobku. Koncový uživatel musí svůj nový nástroj zaregistrovat online do 30 dnů od data nákupu. Koncový uživatel se může k prodloužené záruční době registrovat v zemi trvalého pobytu, pokud je toto uvedeno na internetovém registračním formuláři u výrobku, kde je tato možnost dostupná. Koncový uživatel musí dále souhlasit s uložením osobních údajů, která musí být zadána na internetu, a přijmout obchodní podmínky. E-mail s potvrzením registrace a původní faktury s datem koupě poslouží jako důkaz o prodloužení záruče.
3. Záruka se vztahuje na veškeré vady na výrobku v rámci záruční doby způsobené výrobními vadami nebo vadami materiálu v době koupě. Záruka je omezena na opravu, popřípadě výměnu a nezahrnuje žádné další povinnosti, včetně mimo jiné vedejících či následujících odskočení. Záruka neplatí při použití výrobku k nevhodným účelům, v rozporu s uživatelskou příručkou nebo při nesprávném zapojení. Záruka se nevztahuje na:
 - veškeré škody na výrobku způsobené nesprávnou údržbou
 - veškeré produkty, které byly pozměněny nebo upraveny
 - veškeré produkty, když byly původní identifikaci prvy (obchodní značka, sériové číslo) ponětí, pozměněny nebo odstraněny
 - veškeré škody způsobené nedodržováním pokynů uživatelské příručky
 - veškeré produkty bez CE certifikace
 - veškeré produkty, které se pokusil opravit nekvalifikovaný odborník nebo opravý bez předchozího svolení společnosti Techtronic Industries.
 - veškeré produkty zapojené do nesprávného elektrického zdroje (proud, napětí, frekvence)
 - veškeré škody způsobené externími vlivy (chemickými, fyzickými, nárazy) nebo čízmi látkami
 - běžné opotřebovaní dílů
 - nevhodné použití, přetěžování nástroje
 - použití neschválených příslušenství nebo dílů
 - příslušenství k elektrickému nástroji poskytnuté s nástrojem nebo zakoupené samostatně. Tyto výjimky se vztahují mimo jiné na shrubovaci bity, vrátka, brusné disky, brusný papír a čepele, postranní vodicí lisy
 - komponenty (díly a příslušenství) podléhající přirozenému opotřebování, včetně mimo jiné servisních sad, karbonových kartáčů, lžíseček, sklíčidel, SDS nástavců na vrácení bity, napájecího kabelu, pomocné rukojití, přepravního pouzdra, brusné desky, prachového vaku, výfukové prachové trubice, plstěných podložek, západék a pružin rázového utahovaču atd.
4. K provedení servisu musí být výrobek zaslán nebo předán do autorizovaného servisního centra společnosti RYOBI, jejichž adresy jsou uvedeny podle zemí v seznamu servisních center. V některých zemích za vás výrobek pošle servisní organizaci RYOBI sám prodejce výrobků této značky. Při zaslání výrobku do servisního centra RYOBI je potřeba výrobek bezpečně zabalit bez nebezpečného obsahu jako benzín, opatřit adresou odesílatele a připojit krátký popis závady.
5. Oprava, popř. výměna v rámci této záruky je zdarma. Neznamená to prodloužení nebo začátek nové záruční lhůty. Vyměněné díly nebo nástroje přejdou do našeho vlastnictví. V některých zemích platí poštovné odesílatele. Vaše zákonárná práva vyplývají z koupě tohoto nástroje zůstávají nedotčena.
6. Tato záruka platí v Evropském Společenství, Švýcarsku, Norsku, Lichtenštejnku, Turecku, Rusku a na Islandu. Mimo toto území kontaktujte autorizovaného prodejce značky RYOBI, který zjistí, zda se na výrobek vztahují jiná záruka.

POVĚŘENÉ SERVISNÍ STŘEDISKO

Pro nalezení nejbližšího pověřeného servisního střediska navštivte <http://cz.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

(HU) A RYOBI® GARANCIA ALKALMAZÁSÁNAK FELTÉTELEI

A vásárlásból adódó törvényben rögzített jogok mellett a termékre az alábbi garancia vonatkozik.

1. A fogyasztói garancia tartama 24 hónap, mely a termék vásárlásának napjával kezdődik. Ez a dátumot számlálva vagy a vásárlást igazoló egyéb dokumentummal kell bizonyítani. A termék rendelhetőse csak fogyasztói és magán céhu használat. Ezért professzionális vagy kereskedelmi használat esetén a garancia nem érvényes.
2. A szerszámgepek (egyenáramú/váltóáramú) egy részének a garancia időtartama a www.ryobitoools.eu webálon regisztrálva meghosszabbítható. Az áruházakban, a csomagolásban, illetve a termék dokumentációjában egyértelműen jelezve van, hogy az adott termék garanciája meghosszabbítható-e. A végfelhasználók a vásárlás dátumától számított 30 napon belül regisztrálnia kell az üjönni vásárolt szerszámon. A végfelhasználó akkor regisztrálhat a kiterjesztett garanciára, ha az ország, ahol lakk, fel van sorolva az online regisztrációs ūrapon azon országok között, ahol választható az opció. Ezenkívül a végfelhasználók be kell egyeznie az online regisztráció során szükséges adatok tárolásába, és el kell fogadnia a felhasználási feltételeket. A kiterjesztett garanciát a regisztráció beérkezéséről e-mailben küldött visszaigazolás és a vásárlás dátumához eredeti számára igazolja.
3. A garancia a termék vásárlásakor fennáll, a gyártás során keletkezett hibákra és anyaghibákrá érvényes a garanciális időtartamon belül. A garancia csak a javításra/cserére korlátosítik, és nem terjed ki semmilyen egyéb kötelezettségre, nem kizárálagosan ideértve a vételen vagy szándékos rongálást. A garancia nem érvényes, ha a terméket nem megfelelően, a használati utasításban foglaltakal ellentétesen, illetve nem megfelelően csatlakoztatva használták. A garancia nem vonatkozik:
 - a terméket a nem megfelelő karbantartás következtében ért károsodásra
 - megváltoztatott vagy átalakított termékre
 - olyan termékre, melyben az eredeti azonosítókat (védjegy, sorozatszám) megrongálták, megváltoztatták vagy eltávolították
 - a használati utasítás be nem tartásából eredő kárra
 - CE jelöléssel nem rendelkező termékekre
 - olyan termékre, melyet nem képzett, illetve a Techtronic Industries által nem feljogosított szerelő javított
 - nem megfelelő (áramerősség, feszültség, frekvenciájú) áramforrásra csatlakoztatott termékre
 - külös (vegyi, fizikai, ütések) hatásokból vagy idegen anyagokból eredő károkra
 - a cserélhető alkatrészek természetes kopására és elhasználódására
 - a szerszám helytelen használata, túlterhelésére
 - nem jóváhagyott tartozékok és alkatrészek használata
 - A szerszámmal adott vagy külön megvásárolt tartozékokra. Ilyenek például (de nem kizárolag) a csavarhúzófejek, fűrészárak, csiszolókorongok, csiszolópáprák, késök, oldalirányú terelők,
 - A természetes kopásnak, elhasználódásnak kitett alkatrészek és kiegészítők, például (de nem kizárolag) szervíz- és karbantartókészletek, szénkék, csapágayok, tokmány, SDS fűrészárak csatlakozója, tápkábel, segédfogantyú, szállítótok, csiszolólap, porzsák, perevezető cső, füllalétek, ütműves csavarbehajtó gép csapsegéje és rugója stb.
4. A terméket javításra el kell vinni egy meghatalmasított RYOBI szervizbe; ezeket az egyes országokhoz a következő listában találja. Egyes országokban a helyi RYOBI kereskedő valélája a termék elszállítását a RYOBI szervizbe. A termék veszélyes tartalom, például benzin nélküli csomagolva, a feladó címét feltüntetve, a hiba rövid leírásával együtt küldje el a RYOBI szervizbe.
5. A jelen garancia hatálya alatt végzett javítás, illetve csere ingyenes. Nem jeleni a garanciális időtartam újraindulását. A kicserél alkatrészek és szerszámok a mi tulajdonunkba kerülnek. Egyes országokban a szállítás vagy postázás költséget a feladó viseli. A vevőnek a szerszám megvásárlásából adódó törvényes jogai nem változnak.
6. Jelen garancia az Európai Közösségen, Svájcban, Izlandon, Norvégianban, Liechtensteinben, Törökországban és Oroszországban érvényes. E területeken kívül kérdezze meg a RYOBI forgalmazót, hogy milyen garancia van érvényben.

HIVATALOS SZERVIZKÖZPONT

A legközelebbi hivatalos szervizközpont megtalálásához látogasson el a <http://hu.ryobitoools.eu/header/service-and-support/service-agents>

(RO) CONDIȚII DE APLICARE A GARANȚIEI PENTRU PRODUSELE RYOBI®

În plus față de condițiile statutare rezultante din achiziționarea acestui produs, aceasta este acoperită de garanția stipulată mai jos.

1. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru consumator și începe de la data achiziționării produsului. Data de începere a garanției trebuie demonstrată cu o factură sau altă dovadă a cumpărării produsului. Produsul este destinat și conceput doar pentru utilizare în scopuri personale. Din acest motiv, nu se oferă garanție pentru utilizarea sa în scop profesional sau comercial.
2. Există posibilitatea de extindere a perioadei de garanție pentru gama de ușinele electrice (de C/AC) peste perioada stipulată mai sus prin înscrierea produsului pe website-ul www.ryobitoools.eu. Eligibilitatea pentru perioada de extindere a garanției este afișată în mod clar în magazinile de vânzare și/sau pe ambalaj sau este inclusă în documentația livrată împreună cu produsul. Utilizatorul final este obligat să-și înregistreze produsul online în termen de maxim 30 de zile de la achiziția acestuia. Utilizatorul final poate înregistra produsul pentru garanția extinsă oferită în jara sa de rezidență dacă aceasta este listată în formularul de înregistrare online și dacă acesta a fost înregistrat în jara sa de rezidență. În plus, utilizatorii finali trebuie să fie înregistrati online și să dea acordul pentru stocarea datelor personale solicitate la înregistrarea online și trebuie să accepte termenii și condițiile. Mesajul de confirmare din înregistrare, trimis prin e-mail și factura originală cu data achiziției vor dovezi perioada de garanție extinsă.
3. Garanția acoperă toate defectiunile produsului survenite în perioada de garanție datorate defectelor de execuție sau materialelor folosite, începând cu data achiziției acestuia. Garanția este limitată la repararea și/sau înlocuire și nu include alte obligații, inclusiv, dar fără a se limita la daune accidentale sau rezultante pe cale de consecință. Garanția își pierde valabilitatea dacă produsul este utilizat necorespunzător, utilizat neconform cu instrucțiunile de utilizare din manualul cu instrucțiuni sau conectat incorct. Garanția nu se aplică în cazul:
 - oriicare defectiuni survenite în urma întreținerii necorespunzătoare a produsului
 - oriacular produs alterat sau modificat
 - oriacular produs la care inscripții cu datele de identificare (marca comercială, numărul de serie) au fost șters, modificate sau îndepărtați
 - oriacular defectiuni datorate neconformării cu instrucțiunile din manualul de utilizare
 - oriacular produs necertificat CE
 - oriacular produs asupra căruia au fost efectuate tentative de reparare de către personal necalificat sau fără autorizație prealabilă din partea Techtronic Industries.
 - oriacular produs conectat la o sursă de alimentare necorespunzătoare (current, tensiune, frecvență)
 - oriacular defectiuni datorate unor influențe externe (chimice, fizice, șocuri) sau substanțe străine
 - uzurii și fisurări normale a pieselor de rezervă
 - utilizari neadecvate, suprasolicitări uneleti
 - utilizari de piele și accesorii neaprobate
 - accesoriilor pentru unealta furnizate odată cu aceasta sau achiziționate separat. Acestea excluderă se aplică, dar fără a se limita la următoarele: burghie, biju, biju de șurubelniciță, discuri abrasive, hărție abrasivă și lame de tăiere, ghidaje laterale
 - Componentele (piese și accesorii) supuse uzurii normale, care includ, fără a se limita la, cutii de întreținere și servicii, peri de cărbune, rulmenti, mandrină, adaptor pentru burghie SDS, cordon de alimentare, mâneră auxiliară, cutie de transport, placă pentru slefuitor, sac pentru praf, tub pentru evacuarea prafului, discuri de pâslă, adaptoare și resorturi pentru cheile de strângere prin vibrare, etc.
4. Pentru efectuarea reparărilor, produsul trebuie trimis sau adus la un centru de reparări autorizat RYOBI din lista următoare de centre de reparări prezentate pentru fiecare țară. În anumite țări, reprezentantul local RYOBI va trimite produsul spre reparare la sediul central de reparări RYOBI. Atunci când trimiteți produsul spre reparare la un centru de reparări RYOBI, acesta trebuie ambalat în siguranță, fără conținut periculos (cum ar fi benzina), marcat cu adresa expeditorului și însoțit de o scurtă descriere a defectului.
5. Repararea/inlocuirea în perioada de garanție este gratuită. Aceasta nu este însoțită de o prelungire sau o reinștiere a perioadei de garanție. Pieseile sau unelele schimbate devin proprietatea dvs. În anumite țări, taxele de expedieție sau poștele vor fi suportate de expeditor. Drepturile dvs. statutare rezultante din achiziția produsului rămân neschimbate.
6. Această garanție este valabilă în Comunitatea Europeană, Elveția, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turcia și Rusia. În afara acestor zone, vă rugăm să contactați reprezentantul dvs. local RYOBI pentru a determina dacă se aplică alt tip de garanție.

CENTRUL DE SERVICE AUTORIZAT

Pentru a găsi un centru de service autorizat lângă dvs., vizitați <http://en.ryobitoools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

Liiklus toote ostust tulenevatele seadusjärgsetele õigustele, kehtib tootele ka alltoodud garantiga.

1. Tarbijatele on garantiiaga 24 kuud ja algab sellel kuupäeval, mil toode osteti. Selle kuupäeva tätestuseks on vaja arvet või mõnda teist tööndit ostu sooritamise kohta. Toode on mõeldud eratargijatele ainult isiklikeks kasutamiseks. Seega ei kehti garantii ostu kasutamisel kutsetegusevuses või kaubanduslikel eesmärkidel.
2. Teatud osale elektrilistele (vaheduvvoolu/alalisvoolu) tööriistadele on võimalik pikendada eespool töodud garantiaaega, kasutades toote regiseerimist veeblehel www.ryobitoools.eu. Teave töörista välimaliku pikendatud garantiaiga kohta on selgelt esile töodud poodides ja/või pakendil / ning see sisalduv tööde dokumentatsioonis. Lõpptarbijale peab regiseerima oma uued tööriistaid interneti teenil 30 päeva jooksul pärast ostupäeva. Lõppkasutaja võib registreerida pikendatud garantiaja saamise ome ettevõtjat, kui veebis olevas regiseerimismõrimis on see valik lubatav. Lisaks peavad kasutajad andma oma nõusoleku veebis nõutud sisestavatajad andmete sälitamiseks ning nad peavad nõustuma tingimustega. E-posti teel saadetakse regiseerimise kinnitus ja arve originaal, kus on näha ostu sooritamise kuupäev, on pikendatud garantiaja töostuseks.
3. Garantii katub kõik defektid toote garantiaja jooksul, kui ostu kuupäeval ilmnevad talitus- või materjalivead. Garantii piirdub toote remondi ja/või väljavahetamisega ning ei sisalda muid kohustusi, muu hulgas ettenägematuviad või kausidest hoiakusid. Garanti ei kehti, kui toodet ei ole kasutatud sihtotstarbeliselt või kooskõlas kasutusjuhendiga või see on valedi ühendatud. Garanti ei kehti järgmistel põhjustel:
 - toode on kahjustatud vale hoidusse töötu
 - toode on muudetud
 - toote alugupärased identifitseerimismärgised (kaubamärk, seerianumbr) on rikutud, muudetud või eemaldatud
 - kahju on tekkinud kasutusjuhendi mittejärgimisest
 - tootel puudub CE-märgis
 - toodet on püüdnud remontida vastavat kvalifikatsiooni mitte omav isik või ilma firma Techtronic Industries eelnava loata.
 - toode on ühendatud valesse toiteallikasse (voolutugevus, ping, sagedadus)
 - välismõjud (keemilised, füüsikalised, elektroloogid) või võrkehade tekitatud kahju
 - tavarapärane kulmine ja katkised varuosad
 - ebaõige kasutamine, töörista ülekoormamine
 - heaksiksmittata tarvikute või osade kasutamine
 - koos tööristaiga saadud või eraldi ostetud elektriliste tööriistade tarvikud. Need erandid puudutavad muu hulgaga kruvikeeraja otsakuid, puurterasid, lihvkettaid, lihvparbeti ja -taldu, külgjukuhaid
 - Komponendid (osad ja tarvikud), mida iseolemustab kulumine ja vananemine, muu hulgaga remondi- ja hoolduskomplektid, süsinihkarjad, laagrid, padrunid, SDS-puuriterade tarvikud, tetejuhe, lisakaepide, transpordid, lõhviplaat, tolmuks, tolmu väljalasketoru, vildist selbid, lõökmutriütm või lõlid ja vedrud jne.
4. Hoolduseks peab toote saatma või viima RYOBI volitatud teenindusse, mille aadressil leiate järgnevast teeninduspunktile nimeliklasti vastava riigi alt. Mõnedes riikides võtab kohalik RYOBI edasimüüja enda kanda kohustuse saata toode RYOBI teenindusorganisatsiooni. Toote saatmisel RYOBI teenindusse peab toode olema ohutult pakitud ja ei tohi sisalda ohtlike aineid (nt bensiini, kirjas peab olema saatja address ja lisatud veel lühikirjeldus).
5. Garantii alusel tehtavat remonditööd / asendamist on tasuta. See ei piikenda garantii kehtivasaega ega tähistata uue garantiaja algust. Väljavahetatud osad või tööriistat kuuluvad meile. Mõnedes riikides maksaks kätte töötamis- ja postikulud saatja. Teile jäavad kehtiva töörista ostust tulenevad seadusjärgsed õigused.
6. See garantii kehtib Euroopa Ühenduse territooriumil, Šveitsis, Islandil, Norras, Liechtensteinis, Türgis ja Venemaal. Väljaspool neid piirkondi võtke ühendust volitatud RYOBI edasimüüjaga, et teha kindlaks kas kehtib mõni teine garantii.

VOLITATUD HOOLDUSKESKUS

Oma volitatud hoolduskeskuse leiate veebisaidilt <http://en.ryobitoools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

Osim svim zakonskim pravima, koja prizlaze iz kupnje, ovaj je proizvod pokriven jamstvom kako je navedeno u nastavku.

1. Jamstveno razdoblje za potrošače traje 24 mjeseca i počinje s datumom na koji je proizvod kupljen. Taj datum mora se dokumentirati računom ili drugim dokazom o kupnji. Proizvod je konstruiran i namijenjen samo za privatnu upotrebu korisnika. Stoga se jamstvo ne daje u slučaju profesionalnog ili komercijalne uporabe.
2. Postoji mogućnost da se za dio asortimanu električnih alata pokreneta izmjerenjem strujom (AC/DC) produži gore navedeno razdoblje putem registriranja na mrežnom mjestu www.ryobitoools.eu. Uvjeti koje je potrebno zadovoliti kako bi se produžilo jamstveno razdoblje jasno su istaknuti u prodavaonica i / ili na pakiranju / i nalaze se unutar dokumentacije proizvoda. Krajnji korisnik mora registrirati svoje novo kupljene alate na mreži u roku od 30 dana od datuma kupnje. Krajnji korisnik može se registrirati za produženo jamstvo u svojoj zemlji boravišta ako se nalazi na popisu u mrežnom obrazcu za registraciju gdje je ta opcija važeća. Nadalje, krajnji korisnici moraju dati svoj pristanak na pohranu podataka koji su potrebni za mrežni ulazak i moraju prihvati odredbe i uvjete. Potvrda o prijemu registracije, koja se šalje putem e-pošte, kao i originalni račun s vidljivim datumom kupnje poslužit će kao dokaz produženog jamstva.
3. Jamstvo pokriva sve nedostatke proizvoda tijekom jamstvenog razdoblja koji su nastali zbog neispravnosti prilikom izrade ili materijala s datumom kupnje. Jamstvo je ograničeno na popravak i/ili zamjenju i ne obuhvaća nikakve druge obvezne, uključujući, ali ne ograničavajući na slučajne ili poslijedične štete. Jamstvo ne vrijedi ako je proizvod bio zlorabljen, korišten u suprotnosti s priručnikom s uputama ili ako je pogrešno spojen. Ovo jamstvo ne primjenjuje se na:
 - svaki štetni koja je na proizvodu nastala kao rezultat nepravilnog održavanja
 - svaki proizvod koji je promijenjen ili izmijenjen
 - svaki proizvod na kojem su izvore identifikacijske oznake (zig, serijski broj) bile oštećene, izmijenjene ili uklonjene
 - svaku štetu prouzročenu nepridržavanjem priručnika s uputama
 - svaki proizvod koji nema oznaku CE
 - svaki proizvod koji je pokušao popraviti nekvalificirani profesionalac ili onaj koji je popravljan bez prethodnog odobrenja tvrtke Techtronic Industries.
 - svaki proizvod koji je spojen na nepriskladan izvor električnog napajanja (neodgovarajuća ampera, napon, frekvencija)
 - svaku štetu prouzročenu unutarnjim utjecajima (kemijskim, fizikalnim, udarima) ili stranim tvarima
 - normalno habanje i trošenje rezervnih dijelova
 - neodgovarajući uporabu, preopterećenje alata
 - upotrebu neodobreng pribora ili dijelova
 - dodatnu opremu električnog alata isporučenu s alatom ili kupljenu odvojeno. Takvi izuzeci uključuju ili nisu ograničeni na vrhove odvijača, svara bušilicu, abrazivne diskove, brusni papir i noževе, bočni vodilicu
 - Komponente (dijelovi i pribor) podložne prirodnom trošenju i habanju, što uključuje, ali nije ograničeno na komplete za servisiranje i održavanje, uglijene četkice, ležajeve, steznu glavu, nastavak ili priključak za svrda SDS bušilicu, priključni kabel, pomocič ručku, transportne torbe, brusnu ploču, vreću za prašinu, ispušnu cijev za prašinu, podloške od filca, udarni ključ, zatidi i opruge, itd.
4. Za potrebe servisiranja, proizvod se mora poslati ili odnjeti u ovlaštenu servisnu postaju tvrtke RYOBI navedenu na sljedećem popisu s adresama servisnih postaja u svakoj zemlji. U nekim zemljama, vaš lokalni RYOBI zastupnik obvezuje se da će poslati proizvod u servisnu organizaciju tvrtke RYOBI. Kada se proizvod šalje u neku servisnu postaju tvrtke RYOBI, proizvod se mora sigurno pakirati bez ijednog od opasnih sadržaja kao što je benzin, na njemu mora pisati adresu pošiljatelja i mora biti popracen kratkim opisom kvara.
5. Popravak / zamjena pod ovim jamstvom su besplatni. Oni ne predstavljaju proizvedeni ili novi početak jamstvenog razdoblja. Zamjenjeni dijelovi ili alati postaju naše vlasništvo. U nekim državama troškove isporuke ili poštarinu mora platiti pošiljatelj. Vaša zakonska prava koja prizlaze iz kupnje alata ostaju nepromjenjena.
6. Ovo jamstvo vrijedi u Europskoj uniji, Švicarskoj, Islandu, Norveškoj, Litvaniju, Turskoj i Rusiji. Izvan tih područja vas molimo da se obratite svojom ovlaštenom zastupniku tvrtke RYOBI kako biste utvrdili primjenjuje li se drugo jamstvo.

OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR

Za pronađenje ovlaštenog servisnog centra pored vas posjetite <http://en.ryobitoools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



POGOJI ZA VELJAVNOST GARANCIJE RYOBI®

Poleg morebitnih zakonsko določenih pravic, ki izvirajo iz nakupa, za ta izdelek velja spodaj navedena garancija:

- Garancijsko obdobje je za potrošnike 24 mesecov in začne teči z dnem nakupa izdeodka. Ta datum mora biti dokumentiran z računom ali drugim dokazilom o nakupu. Izdelek je zasnovan in namenjen izključno za potrošnikovo zasebno uporabo. V primeru strokovne oziroma komercialne uporabe izdelka garancija ne velja.
- Obstaja možnost podaljšanja garancije na del naše ponudbe električnih orodij (AC/DC) pre obdobja garancije, opisanega zgoraj, s pomočjo registracije na spletnem mestu www.ryobitools.eu website. Ustreznost orodij za podaljšanje garancijskega obdobja je jasno prikazana v trgovinah in/ali na embalaži oziroma je navedena v dokumentaciji izdelka. Končni uporabnik mora registrirati svoje novo orodje na spletu v 30 dneh po datumu nakupa. Končni uporabnik lahko registrira podaljšano garancijo v svoji državi bivanja, če je na obrazcu spletnne registracije navedeno, da ta možnost velja za njegovo državo. Poleg tega morajo končni uporabniki podati svoje soglasje za shranjevanje podatkov, ki so potrebni za spletni dostop in morajo sprejeti pogoje in določila uporabe spletnega mesta. Potrdilo o registraciji, ki ga pošljemo prek e-pošte, v originalni račun, ki prikazuje datum nakupa, služita kot dokazilo o podaljšani garanciji.
- Garancija krje vse okvare izdelka, do katerih pride v garancijskem obdobju zaradi napak v izdelavi ali materiali, ki so bile prisotne ob datumu nakupa. Garancija jeomejena popravki in/ali zamenjavo in ne vključuje nobenih drugih obveznosti, med drugim vključno z naključno ali posledično škodo. Garancija ne velja, če je bil izdelek napačno uporabljan, uporabljen v nasprotju z navodili iz priročnika za uporabo ali če ni bil pravilno povezan. Ta garancija ne velja za:
 - škodo na izdelku, ki je posledica neustreznega vzdrževanja
 - spremenjen ali prilagojen izdelek
 - izdelek, katerega originalna identifikacijska oznaka (blagovna znamka, serijska številka) je bil poškodovana, spremenjena ali odstranjena
 - škodo, ki je posledica neučinkovitega uporabe
 - izdelek, ki nima oznake CE
 - izdelek, ki ga je poskušal opraviti nekvalificiran strokovnjak ali ki je bil popravljen brez predhodne odobritve s strani družbe Techtronic Industries.
 - izdelek, ki je bil povezan na neustrezno napajanje (ampserska moč, napetost, frekvence)
 - škodo, ki jo povzročijo zunanjji vplivi (kemični, fizični, mehanski) ali tuge snovi
 - rezervne dele, ki so podvrženi običajni uporabi
 - neprimerno uporabo, preobremene vrednosti
 - uporabo neodobrenih dodatkov ali delov
 - Dodalno električno orodje, priloženo orodju ali kupljeno ločeno. Take izjeme so med drugimi nastavki za izvajanje, svedri, abrazivni disk, brusni papir in rezila, stranska vodila.
 - Komponente (sestavni in rezervni deli), ki so podvrženi običajni obrabi, med drugimi vključno s kompleti za servisiranje in vzdrževanje, ogljikovimi krtčkami, ležaji, vpenjalji, svedri, priključki SDS ali sprejemnimi odprtinami zanje, napajalnimi kabli, pomožnimi ročaji, prenosni sklopki, brusnimi plôščami, vrečkami za prah, cevimi za izpuš prahu, tesnilni iz flica, igلامi in vzmetsmi udarne ključa itd.
- Za servisiranje morate izdelek poslati ali prinesti v pooblaščeni servisni center družbe RYOBI. Ki je naveden za vsako državo na naslednjem seznamu naslovov servisnih centrov. V nekaterih državah se vaš lokalni posrednik družbe RYOBI obvezuje, da bo posiral izdelek na servis družbe RYOBI. Ko pošljete izdelek v servisni center družbe RYOBI, mora biti izdelek varno zapakiran in ne sme vsebovati nobenih nevarnih snovi, kot je npr. bencin, opremjeni pa mora biti z naslovom pošiljatelja in vsebovati kratek opis napake.
- Popravilo/zamenjava v skladu s to garancijo sta brezplačni storitvi. To pa ne predstavlja podaljšanja ali ponovnega začetka garancijskega obdobja. Zamenjani deli ali orodja postanejo naša last. V nekaterih državah stroške dostave ali poštinsko plača pošiljatelj. Vaše zakonsko določene pravice, ki izvirajo iz nakupa orodja, ostajajo nespremenjene.
- Ta garancija velja v Evropski skupnosti, Švicariji, Islandiji, na Norveškem, v Lichtenštajnu, v Turčiji in Rusiji. Izven teh območij se obmite na svojega pooblaščenega posrednika izdelkov RYOBI, dealer ki vam bo povedal, ali velja kakšna druga garancija.

POOBLAŠČEN SERVISNI CENTER

Pooblaščeni servisni center blizu vas poiščite na <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



ZÁRUCNÉ PODMIENKY RYOBI®

Na tento výrobok sa okrem všetkých zákonnych práv, vyplývajúcich z nákupu, vzťahuje záruka v nasledovanom znení.

- Záručná doba pre spotrebiteľa je 24 mesiacov a začína plynúť odo dňa, kedy bol výrobok zakúpený. Tento dátum musí byť doložený faktúrou alebo iným dokladom o zakúpení. Výrobok je navrhnutý a určený pre spotrebiteľov a len na súkromné používanie. Preto sa záruka sa neposkytuje v prípade použitia na profesionálnu a komerčné účely.
- V prípade elektrického náradia (na striedavý/jednosmerný prúdu AC/DC), existuje možnosť predĺženia záručnej doby oproti záručnej dobe, uvedenej viďšej, s využitím on-line registrácie na webovej stránke www.ryobitools.eu. Označenie na náradí o nároku na predĺženie záručnej doby je zreteľne uvedené v obchodoch a/alebo na obale a je uvedené v dokumentácii k výrobku. Koncový používateľ musí zaregistrovať svoje novozískané náradie on-line do 30 dní odo dňa nákupu. Koncový používateľ sa môže registrovať na predĺženiu záruky v krajinu svojho bydliska, ak je v on-line registračnom formulári uvedená táto možnosť. Ďalej musia koncoví používateľia ešte dať svoj súhlas k uchovávaniu údajov, ktoré je potrebné zadať on-line a musia súhlasiť s podmienkami. Potvrdenie o prijatí registrácie, ktorý je zasielané e-mailom a originál faktúry, v ktorej je uvedený dátum nákupu, slúžia ako dokaz o predloženej záruke.
- Záruka sa vzťahuje na všetky poruhy výrobku v záručnej dobe, spôsobené chybami materiálu alebo spracovania k dátumu nákupu. Táto záruka je obmedzená na opravu a/alebo výmenu a nezahrňa žiadne ďalšie povinnosti, vrátane, okrem iných, hľadného alebo následného škody. Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok nesprávne používaný, bol používaný v rozpore s návodom na použitie alebo bol nesprávne zapojený. Táto záruka sa nevzťahuje na:
 - akékoľvek poškodenie výrobku, ktoré bolo spôsobené nesprávnou obsluhou
 - akýkoľvek výrobok, ktorý bol zmenený alebo upravený
 - akýkoľvek výrobok, na ktorom bolo poškodenie, upravené alebo odstránené identifikačné označenie (ochranná znamka, výrobné číslo)
 - akékoľvek škody, spôsobené nedodržaním návodu na obsluhu
 - akýkoľvek výrobok, ktorý neobsahuje označenie CE
 - akýkoľvek výrobok, ktorý sa pokúsal opraviť nekvalifikovaný odborník alebo bol opravovaný bez predchádzajúceho súhlásu zo strany spoločnosti Techtronic Industries.
 - akýkoľvek výrobok, pripojený k nesprávnemu napájaciemu zdroju (ampérie, napätie, frekvencia)
 - akékoľvek poškodenie, spôsobené vonkajšimi vplyvmi (chemickými, fyzikálnymi, nárazmi) alebo cudzorodými ľatkami
 - bežné opotrebovanie náhradných dielov
 - nevzhodné používanie, pretažovanie nástroja
 - používanie neschváleného príslušenstva a dielov
 - priľistuňstvo k elektrickému náradiu, dodávané spolu s náradím alebo zakúpené oddelenie. Takéto vylúčenia sa vzťahujú, okrem iného, na násady skrutkovačov, vŕtaki, brúsne kotúče, brúšny papier a čopele, bočné vodiacie lišty
 - Súčasťami (a priľisťuňstvom), ktoré podliehajú prirodzenému opotrebeniu, okrem iného súpravy na servis a údržbu, ulhricky, ložiská, skľucovadlá, DDS vŕtaky a priľisťuňstvo, príloh alebo príjmanie, napájaci kábel, pomocná rukováť, prepravná skriňa, brúšna doska, prachové vrecko, vyfuková trubica, pistené podložky, kolky a pruziny na rázový utáhu atď.
- Na opravu musí byť výrobok odoslaný alebo doručený do autorizovaného servisného strediska RYOBI, uvedeného pre každú krajinu v nasledovanom zozname adres servisných stredísk. V niektorých krajinách miestny zástupca RYOBI preberá na seba záväzok zaslať tovar do servisnej organizácie RYOBI. Pri odosielaní výrobku do servisného strediska RYOBI je potrebné výrobok bezpečne zabaliť bez akéhokoľvek nebezpečného obsahu, ako je benzín, s vyznačením adresy odosielateľa, s krátkym popisom poruchy.
- Oprava/výmena je vrámcí tejto záruky bezplatná. Neznamenané to predĺženie záruky alebo spustenie novej záručnej doby. Vymenované diely alebo nástroje sa stávajú našim vlastníctvom. V niektorých krajinách náklady na odoslanie alebo poštovné musí zaplatiť odosielateľ. Vaše zákonné práva, vyplývajúce z nákupu náradia, zostávajú nedotknuté.
- Táto záruka platí v Európskej únii, Švajčiarsku, Islande, Nórsku, Lichtenštajnsku, Turesku a Rusku. Ak sa nachádzate mimo týchto oblastí, obráťte sa na autorizovaného predajcu RYOBI na určenie, či sa dá uplatniť iná záruka.

AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ CENTRUM

Ak chcete najti najbližšie autorizované servisné centrum, navštívte stránku <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

EN EC declaration of conformity

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herewith we declare that the product

Drill driver
Brand: Ryobi
Model number: R18DD3
Serial number range: 46229601000001 - 46229601999999

is in conformity with the following European Directives and harmonised standards
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS documentation is compiled according to EN 50581:2012


Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017



Authorised to compile the technical file:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Déclarons par la présente que le produit
Perceuse-visseuse
Marque: Ryobi
Numéro de modèle: R18DD3
Etendue des numéros de série: 46229601000001 - 46229601999999

est conforme aux Directives Européennes et Normes Harmonisées suivantes
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

La documentation RoHS a été dressée d'après EN 50581:2012


Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017



Autorisé à rédiger le dossier technique:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

DE EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hiermit erklären wir, dass die Produkte
Bohrschrauber
Marke: Ryobi
Modellnummer: R18DD3
Seriennummernbereich: 46229601000001 - 46229601999999

den folgenden europäischen Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS Dokumentation ist gemäß EN 50581:2012 zusammengestellt


Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017



Autorisiert die technische Datei zu erstellen:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Por la presente declaramos que los productos
Taladro percutor
Marca: Ryobi
Número de modelo: R18DD3
Intervalo del número de serie: 46229601000001 - 46229601999999

se encuentra en conformidad con las siguientes Directivas Europeas y normas armonizadas

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

Documentación sobre restricción de sustancias peligrosas (RoHS) recopilada según la norma EN 50581:2012


Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Autorizado para elaborar la ficha técnica:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto
Trapano avvitatore
Marca: Ryobi
Numero modello: R18DD3
Gamma numero seriale: 46229601000001 - 46229601999999

è conforme alle seguenti Direttive Europee e ai seguenti standard armonizzati
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

La documentazione RoHS è stata compilata come indicato dalle norme EN 50581:2012


Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Autorizzato per compilare il file tecnico:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

NL EC CONFORMITEITSVERKLARING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hierbij verklaren wij dat het product
Klopboormachine
Merk: Ryobi
Modelnummer: R18DD3
Seriennummernbereich: 46229601000001 - 46229601999999

is in overeenstemming met de volgende Europese Richtlijnen en geharmoniseerde normen

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS-documentatie is samengesteld in overeenstemming met EN 50581:2012


Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

PT DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Pelo presente declaramos que os produtos
Barbequeum percurtor
Marca: Ryobi
Número do modelo: R18DD3
Intervalo do número de série: 46229601000001 - 46229601999999

se encontra em conformidade com as seguintes Directivas Europeias e normas
harmonizadas

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

Documentação sobre restrição de substâncias perigosas (RoHS) compilada segundo
a norma EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Autorizado para compilar o ficheiro técnico:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

DA EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Vi erklærer hermed, at produktet
Bore-/skruemaskine
Brand: Ryobi
Modellnummer: R18DD3
Serienummerområde: 46229601000001 - 46229601999999

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver og harmoniserede standarder
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS-dokumentationen er udarbejdet i henhold til EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SV EC-Konformitetsdeklaration

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hämmēd deklarerar vi att produkterna
Slagborr
Mark: Ryobi
Modellnummer: R18DD3
Serienummerinterval: 46229601000001 - 46229601999999

är i enlighet med följande EU-direktiv och harmoniseringade standarder
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS-dokumentation sammanställd enligt EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Godkänd att sammanställa den tekniska filen:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

FI EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ilmoitamme täten, että tuoteet
Ruuvimäkki
Tuotemerkki: Ryobi
Mallinumero: R18DD3
Sarjanumerovalu: 46229601000001 - 46229601999999

noudattaa seuraavia EU-direktivejä ja harmonisoituja standardeja
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS-dokumentaatio on koottu standarin EN 50581:2012 mukaisesti



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



NO EC-Samsvarserklæring

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herved erklærer vi at produktet
Drill
Merke: Ryobi
Modellnummer: R18DD3
Serienummerserie: 46229601000001 - 46229601999999

er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver og harmoniserte standarder
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS dokumentasjonen er skrevet i samsvar med EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Настоящим мы заявляем, что данный продукт
Дрель-шуруповерт
Марка: Ryobi
Номер модели: R18DD3
Диапазон заводских номеров: 46229601000001 - 46229601999999

соответствует требованиям следующих Директив ЕС и согласованных стандартов
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

Документация RoHS соответствует стандарту EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Niniejszym deklarujemy, że produkty

Wiertarko-wkrętarka

Märka: Ryobi

Numer modelu: R18DD3

Zakres numerów seryjnych: 46229601000001 - 46229601999999

jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i z harmonizowanymi normami
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

Dokumentacja RoHS została opracowana zgodnie z normą EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Timto prohlašujeme, že výrobky

Vrtátko

Značka: Ryobi

Číslo modelu: R18DD3

Rozsah sériových čísel: 46229601000001 - 46229601999999

že tento výrobek je v souladu s evropskimi a harmonizovanými standardy
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS dokumentace sestavena dle EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Pověření ke kompliaci technického souboru:

Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

EC Megfelelőségi nyilatkozat

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ezúton kijelentjük, hogy a termékek

Fűrész-csavarhajtó

Márka: Ryobi

Típuszám: R18DD3

Sorozatszám tartomány: 46229601000001 - 46229601999999

megfelel az alábbi Európai Irányelvök és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

A RoHS dokumentáció összéállítása az EN 50581:2012 szerint történt



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

A műszaki dokumentáció összéállítására felhatalmazott:

Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Prin prezenta, declarăm că produsele

Mașină compactă de găuri/Inșurubat

Mărca: Ryobi

Numar serie: R18DD3

Gamă număr serie: 46229601000001 - 46229601999999

este în conformitate cu următoarele Directive Europene și standarde armonizate
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

Documentația RoHS este întocmită în conformitate cu EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Autorizat să completeze fișa tehnică:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



EC Atbalstības deklarācija

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ar šo paziņojam, ka produkti

Uzbūvēšana/skrīvgrīzeis

Zīmols: Ryobi

Modeļa numurs: R18DD3

Sērijas numura intervāls: 46229601000001 - 46229601999999

atbilst Šādām Eiropas direktīvām un saskaņotajiem standartiem
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS dokumentācija ir izstrādāta saskaņā ar EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



EC Atitikties pareiškimas

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Mes pareiškame, kad šie produktai

Griežtuvas

Pretējs ženklas: Ryobi

Modelio numeris: R18DD3

Serių numerio diapazonas: 46229601000001 - 46229601999999

pagamintas laikantis toliau nurodytių Europos Direktivų ir darniųjų standartų
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

Tam tikrai pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apri bojimo dokumentai sudaryti pagal standartą EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Igaliotas sudaryti tehninių failų:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





EC VASTAVUSDEKLARATSIOON

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Kinnitame, et see toode
Trell-kruvikeeraja
Mark: Ryobi
Mueld number: R18DD3
Seeriaanumbr vahemik: 46229601000001 - 46229601999999

vastab järgmistele Europa direktiividele ja harmoniseeritud standardele
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS dokumentid on koostatud vastavuses standardi EN 50581:2012 nõuetele.



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ovime izjavljujemo da su proizvodi
Bušilica-odvijač
Marka: Ryobi
Broj modela: R18DD3
Raspis serijskog broja: 46229601000001 - 46229601999999

usklađen sa sljedećim Europskim Direktivama i usklađenim normama
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS dokumentacija skladna je EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



IZJAVA EC O SKLADNOSTI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Izjavljamo, da je izdelek
Vrtniški
Znamka: Ryobi
Stevilka modela: R18DD3
Raspis serijskih številk: 46229601000001 - 46229601999999

v skladu s sljedećimi evropskim direktivama i harmoniziranimi standardi
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

Dokumentacija RoHS je sestavljena skladno s standardom EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Pooblaščena oseba za sestavo tehnične dokumentacije:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



PREHLÁSENIE O ZHODE EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Týmto vyhlašujeme, že výrobok
Vŕtači skrutkovač
Značka: Ryobi
Číslo modelu: R18DD3
Rozsah sériových čísel: 46229601000001 - 46229601999999

je v súlade s nasledujúcimi Európskymi smernicami a harmonizovanými normami
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

Dokumentácia RoHS je zostavená podľa EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

С настоящето декларирате, че продуктите
Бормашина-винтоверт
Марка: Ryobi
Номер на модела: R18DD3
Обхват на серийни номера: 46229601000001 - 46229601999999

отговаря на следните директиви на ЕС и гармонизирани стандарти
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

Документацията за RoHS е съставена в съответствие с EN 50581:2012.



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Вице-председател, Правни Услуги И Безопасност
Winnenden, Apr. 25, 2017

Упълномощено лице за съставяне на техническия файл:
Alexander Krug, Изпълнителен Директор
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Декларація про відповідність

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

При цьому ми заявляємо, що продукт
Лучасон дріл
Марка: Ryobi
Номер моделі: R18DD3
Діапазон серійного номеру: 46229601000001 - 46229601999999

у відповідності з наступними європейськими директивами та гармонізованими стандартами:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

Документація RoHS складена відповідно до EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Дозвіл на складання технічного файла:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





TR EC Uygunluk beyan

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Böylelikle beyan ederiz ki; ürün

Matkap

Marka: Ryobi

Model numarası: R18DD3

Seri numarası aralığı: 46229601000001 - 46229601999999

aşağıdaki Avrupa Direktifleri ve uyumlaştırılmış standartlara uygundur
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1-2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1-2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS belgeleri EN 50581:2012 uyarınca derlenmiştir



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Teknik dosya hazırlamaya yetkilidir:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

EL ΕΚ Δήλωση συμμόρφωσης

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν

Matkap

Márka: Ryobi

Αριθμός μοντέλου: R18DD3

Εύρος σειριακών αριθμών: 46229601000001 - 46229601999999

είναι σύμφωνο με τις παρακάτω Ευρωπαϊκές Οδηγίες και εναρμονισμένα πρότυπα
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60745-1-2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 55014-1-2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

Τα έγγραφα RoHS συντάσσονται σύμφωνα με το EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Apr. 25, 2017

Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany







Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10,
71364 Winnenden, Germany

961075410-01

